

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ

ESCUELA DE POSGRADO



PONTIFICIA
**UNIVERSIDAD
CATÓLICA**
DEL PERÚ

“Actores y procesos sociales en La Oroya (1999-2009): un análisis de los discursos de la empresa Doe Run Perú, de sus trabajadores y de dos medios de comunicación escrita”

Tesis para optar el grado de Magíster en Lingüística con mención en Estudios Andinos

AUTOR

Geraldo César Flores Suárez

ASESORA

Dra. Virginia Zavala Cisneros

JURADO

Dr. Jorge Pérez Silva

Dr. Luis Andrade Ciudad

Dra. Virginia Zavala Cisneros

LIMA – PERÚ

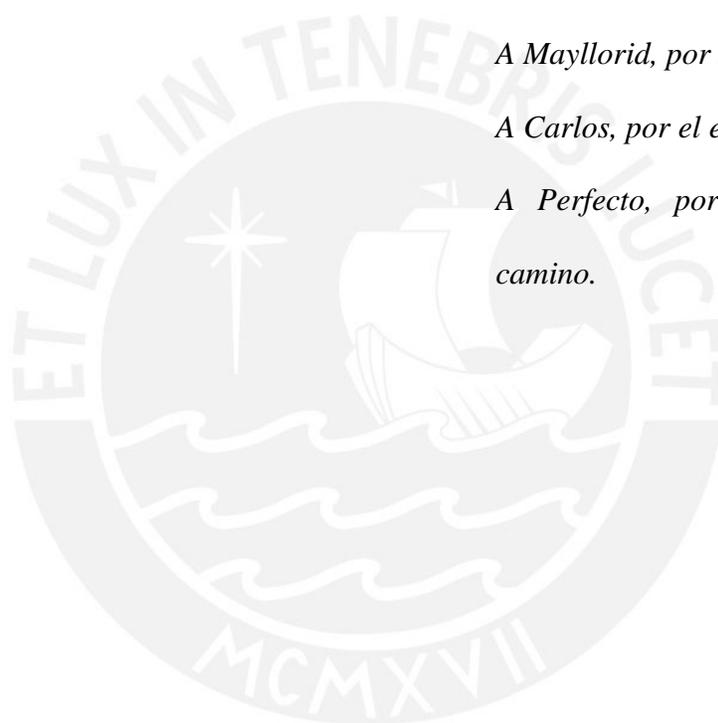
2012

A Juana, por el apoyo de siempre.

A Mayllorid, por su insistencia.

A Carlos, por el ejemplo.

*A Perfecto, por ser parte de este
camino.*



«A medida que avanzaba divisé, al otro lado del río, enormes cables que cruzaban el espacio. Los carros suspendidos de algunos de estos cables iban y venían, volcaban sus cargamentos de escoria a ritmos sincronizados y, nuevamente, retornaban al lugar de partida... Un tenue humo azulado provocaba escozor en los ojos, nariz y garganta. Las pequeñas locomotoras que halaban diminutos carros producían un gran esfuerzo con su pitar incesante. Altos edificios negros, con innumerables ventanas, parecían enormes presidios.»

Julián Huanay – El retoño

Índice

Agradecimientos	5
1. Introducción	6
2. Contexto sociohistórico	9
3. Preguntas de investigación	24
4. Metodología	24
5. Marco teórico	27
6. La construcción inicial de la imagen empresarial en el imaginario ciudadano	46
7. Los comunicados sindicales en los procesos conflictivos que inician el año 2004 entre los sindicatos, y el MOSAO, la mesa técnica y el arzobispado	75
8. Los medios y la construcción discursiva del conflicto social orónimo del año 2009	107
9. Conclusiones de la investigación	132
Fuentes documentales y bibliografía	138
Anexos	146

Agradecimientos

La culminación de este trabajo no habría sido posible sin la ayuda constante de mi familia. Las conversaciones con Juana, Mayllorid, Carlos y Perfecto y sus comentarios me ayudaron a perfilar el tema, a indagar más sobre la historia oroína y a entender mejor los procesos sociales de mi ciudad natal.

Asimismo, las constantes observaciones y comentarios de mi asesora, Virginia Zavala, me permitieron notar las múltiples preguntas que debía responder y los temas que tenía que profundizar para lograr un análisis estructurado y argumentado sobre los discursos de los actores sociales oroínos.

Debo agradecer también el apoyo de Jorge Acurio, Rita Álvarez, Carolina Arrunátegui, Raúl Bendezú, Maria Fe Celi, Carlos Chuquimantari, Sara Chuquín, Ana Fuentes, Marco Trigoso, Isabel Wong, Antonio Zapata y Roberto Zariquiey, quienes me ayudaron a través de sus comentarios para el contenido de la investigación, mediante los materiales que me hicieron llegar o a través del ánimo infundido para completar el trabajo de tesis.

Por último, quisiera agradecer a un genial grupo de estudiantes de Ceprepuc del cual fui tutor en el ciclo 2012.1, porque ellos ayudaron mucho a soliviantar el ánimo con el que pude finalizar la investigación.

1. Introducción

La presente investigación parte de mi interés personal por deconstruir los discursos que abordan la historia y los conflictos de mi tierra natal: la ciudad de La Oroya. En esa medida, esta tesis es una búsqueda en retrospectiva de las representaciones discursivas que construyeron las realidades del espacio social oroíno durante diez años (1999-2009). Al mismo tiempo, es mi mirada de investigador sobre hechos ocurridos cuando era un adolescente o un universitario que estaba a la mitad del camino de la carrera académica. Esta cercanía con los eventos analizados ha implicado tomar distancia de los posicionamientos iniciales sobre los procesos sociales de esta ciudad y reflexionar constantemente acerca de la manera en que la presente investigación debía abordar los discursos de sus actores sociales. No ha sido sencillo distanciarme de eventos tan personales y que han motivado muchas de mis experiencias de vida. Por esa razón, fue necesario recurrir a una perspectiva que se centre en el estudio de los discursos y de su funcionamiento en una sociedad en la que el mercado y la globalización han generado un aumento de las desigualdades y falta de oportunidades para las personas que están en condición de pobreza. Es importante, en esa medida, ubicar la presente tesis en los trabajos sobre discursos surgidos en procesos contemporáneos, en medio de los cuales el mercado neoliberal ha determinado profundos cambios estructurales.

El contexto en el que tales cambios operaron en la ciudad de La Oroya se corresponde con el gobierno de Alberto Fujimori. Las políticas económicas llevadas a cabo por este presidente motivaron el planeamiento de la venta de la empresa estatal Centromin Perú y las decisiones que terminarían afectando la vida de todas las familias que dependían económicamente de esta compañía. Los años previos a la venta se caracterizaron por una sensación de inseguridad frente a lo que iba a suceder en el plano laboral, en el aspecto educativo, en los beneficios de acceso a una atención de calidad en salud, a la vivienda, etc. Fueron años en los que la conversación familiar y cotidiana se caracterizaba por abordar las rápidas modificaciones que estaba aplicando el Estado y la posible pérdida del trabajo del jefe de familia. Como poblador, en ese sentido, mi experiencia de vida en esos años transcurrió en medio de un clima de inestabilidad, porque, en un momento dado, los trabajadores y sus familiares ya no pudimos acceder a los beneficios sociales que proporcionaba la empresa estatal. Es decir, ya no contábamos con la atención médica brindada

por la empresa. Asimismo, de un momento a otro, mis compañeros de clase, como muchos otros escolares del sistema fiscalizado, ya no pudimos asistir a la escuela, o colegio, a la que nos habíamos acostumbrado, porque el Estado había decidido clausurar ese centro educativo (y convertirlo en una construcción a medias que no tiene utilidad, como pasó con el centro educativo en el que yo estudiaba). Además, en ese contexto, muchas familias tuvieron que mudarse a otra ciudad ante la pérdida del trabajo de uno de los padres. Del mismo modo, algunos trabajadores y sus parientes observaron cómo los que habían sido los barrios en los que habían habitado y a los que habían llegado a querer eran demolidos y reemplazados con el vacío.

Es en medio de esta sensación de inestabilidad que comienza la historia de Doe Run Perú. Para entender los conflictos sociales producidos en esta ciudad, es necesario retroceder algunos años y ubicar el inicio del problema en la privatización de los noventa. La contextualización histórica de la presente tesis permitirá entender las razones por las cuales la empresa buscó posicionarse como un actor social benefactor de toda la población. Asimismo, en este capítulo, se abordarán las razones por las cuales los sindicatos, años después del inicio de administración de Doe Run, en el período que va de 2004 a 2006, decidieron apoyar a la empresa para sus fines inmediatos: la ampliación de plazo para el cumplimiento de su Programa de Adecuación al Medio Ambiente (PAMA). Este apoyo ocurrió en un contexto en el que se configuró un conflicto social cuyos principales protagonistas fueron la empresa Doe Run Perú, los trabajadores de esta empresa, los organismos no gubernamentales ambientalistas, el arzobispado de Huancayo y el Estado. Por último, esta presentación histórica permitirá conocer la situación del conflicto en el año 2009, la cual es el marco al análisis de los artículos de los diarios El Comercio y La República, que abordaron el conflicto oroíno en setiembre de ese año.

Así, esta investigación trata sobre los discursos de tres actores: empresa, trabajadores y medios. En esa medida, indaga cuál es la representación que la empresa realiza de sí misma en el año 1999, cuál es la forma en que muestra discursivamente a distintos actores sociales en los comunicados sindicales del periodo conflictivo 2004-2006 y cuál es la evaluación que realizan dos medios sobre el conflicto en el año 2009. En esa medida, este trabajo ofrece una revisión de cada una de las etapas enumeradas: la de la empresa en 1999, la de los sindicatos en el periodo 2004-2006 y la de dos diarios (El Comercio y La República) en el año 2009. Los textos que se

analizarán no solo describen y explican momentos específicos de la historia oroyana, sino que permiten entender aspectos discursivos centrales de las etapas de formación de un conflicto que ha generado perspectivas contrapuestas entre los actores sociales que han estado involucrados en los procesos históricos de la ciudad. Estas miradas se complementan entre sí, se interpelan unas a otras, y nos ofrecen la representación de una realidad compleja en la que es preciso entender cada voz y cada contexto desde el que se habla sobre La Oroya.



2. Contexto sociohistórico¹

2.1. Los inicios de la historia de La Oroya como ciudad metalúrgica

Antes de pasar a la explicación y a los correlatos teóricos que se abordarán en la presente tesis, es necesario presentar brevemente el contexto en el que surgieron los textos que servirán de base a la investigación. El lugar en el que se centra el presente trabajo es la ciudad de La Oroya, la cual está ubicada en la provincia de Yauli, en la zona noroeste de la región Junín, a 3745 m.s.n.m. y a 175 kilómetros al este de la ciudad de Lima. Alberga uno de los mayores complejos metalúrgicos del país; este centro de procesamiento de minerales le pertenece a la empresa Doe Run Perú, la cual lo ha administrado desde el año 1997.

En 1902, en Delaware (Estados Unidos), se fundó la empresa Cerro de Pasco Cooper Corporation. Desde el comienzo de sus actividades, tuvo el control de distintos sectores productivos de la región central. Debido al aumento de la producción y a la necesidad de contar con un lugar que centralizara e integrara las operaciones, la empresa estableció un complejo metalúrgico en La Oroya en 1917 (Scurrah, Lingán y Pizarro 2008: 73). Este ha operado desde 1922 y ha pasado por la administración de otras dos empresas: una internacional (Doe Run Perú) y una estatal (Centromin Perú).

Esta ciudad experimentó un auge creciente por la actividad metalúrgica desarrollada desde inicios del siglo pasado, la cual se ha complementado con las actividades de extracción de minerales, ganadería y la poca agricultura que se practica en los distritos de la provincia de Yauli (cuya capital es la misma ciudad que sirve de marco geográfico al presente estudio). Esta escasa actividad ganadera y agrícola se debe a la rápida contaminación de los suelos y del aire provocada por el accionar del complejo metalúrgico de La Oroya desde el inicio de su funcionamiento (Flores Galindo 1993: 51-52, Chuquimantari 2009: 29). Esta limitación histórica explica la dependencia de la población respecto del centro metalúrgico, pues se constituyó en la principal actividad económica de la provincia.

¹ Algunos de los datos presentados en este apartado se basan en el testimonio personal del investigador como poblador de esta ciudad.

La repercusión en el medio ambiente generó la preocupación de las comunidades campesinas que vieron mermadas sus posibilidades productivas. Por esta razón, en 1923, se creó una comisión para estudiar el problema y, en 1926, el ingeniero José Bravo emitió un informe sobre el tema en el que se expresa que la aridez de los campos y las enfermedades de los animales son producto de la actividad del complejo (Flores Galindo 1993: 51-52). A mediados de los años veinte, se produjo la Controversia del Humo, la cual constituye el primer enfrentamiento entre las comunidades y la empresa. El resultado sería la compra por parte de la compañía de doscientas mil hectáreas de terreno a bajo costo. Tal adquisición convertiría a la corporación en la hacienda más grande del Perú. A partir de este hecho, se instaló la planta Cotrell en el complejo metalúrgico de La Oroya para capturar y reducir la emisión de partículas de plomo y zinc. Esta fue una solución parcial; para no tener que construir una planta mejor implementada, la empresa alegó problemas económicos y tecnológicos (Scurrah, Lingán y Pizarro 2009: 74).

En los años cincuenta, la compañía cambia su nombre a “Cerro de Pasco Corporation” y, debido a que operaba diversas industrias en otros países, transfirió sus propiedades mineras, concentradoras, fundiciones y refinerías a la subsidiaria de Delaware. Tal cambio generó que sus actividades en el Perú perdieran importancia relativa, aunque mantuvo cierto grado de influencia política y económica en el país. Posteriormente, en 1968, el primer gobierno de Fernando Belaúnde fue interrumpido por el golpe dirigido por el general Juan Velasco Alvarado. Este nuevo régimen comenzó a realizar una serie de reformas destinadas a transformar la economía para hacerla menos dependiente de la actividad extranjera. Luego de una serie de medidas legales para impulsar la minería estatal y de una infructífera negociación con el director de la Cerro de Pasco, Gordon Murphy, el Estado expropió la compañía el 24 de diciembre de 1973. Como resultado de este proceso de estatización, esta empresa se convirtió en Centromin Perú (Chuquimantari 2009: 41; Scurrah, Lingán y Pizarro 2008: 76).

Chuquimantari (2009: 71) plantea un cambio de concepción del trabajo y de la jerarquía empresarial a partir del cambio de administración. La compañía norteamericana habría dejado una impronta organizativa que se fue perdiendo con la nacionalización, ya que la calificación del trabajador basada en el cultivo de valores empresariales, tales como puntualidad, seguridad,

orden, etc., fue cambiada por un sistema distinto que no priorizaba tales criterios. El manejo estatal habría estado influenciado por factores políticos y nacionalistas que habrían implicado una actitud de rebeldía frente al orden anterior y el deseo de cambio de la propuesta del sistema de recompensa del esfuerzo personal de la administración anterior².

2.2. Los noventa, la privatización y sus consecuencias³

Durante la década de los noventa, el gobierno de Alberto Fujimori inició y llevó a cabo las privatizaciones de las empresas estatales, entre ellas, la de Centromín. El 11 de marzo de 1991, el Gobierno promulgó el Decreto Supremo 041-91-EF, documento en el que se regulaba el proceso de redimensionamiento y reestructuración de la actividad empresarial del Estado. El sustento de este tipo de medidas lo constituían, según este documento, las pérdidas económicas y financieras generadas por el manejo estatal de las distintas empresas a su cargo. Otra razón que la administración estatal ofrecía para fundamentar esta decisión era que las pérdidas habían agravado el déficit fiscal y contribuido a agudizar el proceso inflacionario, lo cual habría desviado el uso de los recursos fiscales y habría impedido que el Estado cumpliera a cabalidad los roles que el Gobierno asumía como esenciales (Chuquimantari 2009: 107-108).

La situación financiera y productiva de la empresa era bastante problemática, tal como afirma Carlos Chuquimantari (2009: 107-108). Según este investigador, Centromin Perú no contaba con presupuesto para cancelar las deudas contraídas con proveedores y contratistas, además de no disponer de fondos para pagar los beneficios sociales de los trabajadores que se retiraban o jubilaban. Las pérdidas ocurridas y las proyecciones negativas al respecto, agravadas por las tasas de devaluación e inflación, generaron que se planteara un Plan de Emergencia para que no se

² Por otro lado, Chuquimantari (2009: 71) propone que habría habido un cambio cualitativo en la administración, ya que la empresa extranjera habría priorizado la productividad empresarial, mientras que Centromin habría dependido de los afanes políticos de los gobernantes, tanto militares (Juan Velasco Alvarado y Francisco Morales Bermúdez) como presidentes posteriores (Fernando Belaúnde, Alan García y Alberto Fujimori).

³ Algunos datos de esta sección han sido extraídos de la investigación del Congreso de la República sobre la privatización de Empresa Minera Yauliyacu S.A., Empresa Minera Marh Túnel S.A., Empresa Minera Paragsha (Julio – 2003).

Link: http://www.congreso.gob.pe/historico/ciccor/infofinal/priv_centromin.pdf

cerraran algunas unidades de producción. Este plan implicó la reducción de algunos gastos operativos, lo que significó la desactivación o la fusión de algunas oficinas de Centromín en Lima, la venta de algunas de las propiedades empresariales y la jubilación y la “renuncia voluntaria” de 2,000 trabajadores aproximadamente. Ese era el comienzo de un periodo de reducciones de personal bajo la modalidad de “invitación al retiro” o “retiro voluntario” que se intensificaría el año 1995.

La política privatizadora se evidenció, además, en el Decreto Legislativo 647, en el que se declaró de interés nacional la promoción de inversiones privadas nacionales o extranjeras para el mercado nacional y la exportación. Esta operación de mercado provocó un proceso de inestabilidad social, pues el Estado intentó vender primero todas las unidades operativas en conjunto: las plantas de La Oroya y todas las minas pertenecientes a Centromin. Sin embargo, no se presentaron postores interesados (Chuquimantari 2009: 111; Scurrah, Lingán y Pizarro 2008: 83). Frente a esta situación, se dividió a la empresa en distintas unidades para mejorar la posibilidad de venta. De esta forma, las plantas encargadas de la fundición y refinado de metales que estaban ubicadas en el ámbito oroíno fueron una unidad de venta a la que se denominó Metaloroya.

Este proceso de venta produjo varias consecuencias que propiciaron una situación de tensión en la población. En primer lugar, en términos laborales, se dio una reestructuración de personal que ocasionó que el número de trabajadores, que era de 17,000 en todas las unidades de producción en el año 1991, bajara a 10,104 en el año 1995. Los ceses colectivos generaron que los jefes de hogar decidieran trasladarse a otras ciudades para buscar trabajo o invertir el capital económico con el que contaban⁴. Esto ocurría en paralelo con el cambio de Constitución, sus reformas para

⁴ Por otro lado, para facilitar la venta de la empresa y eliminar responsabilidades que pudiesen desanimar a los compradores, el Estado desactivó o fue reduciendo algunos servicios brindados por Centromin a los trabajadores y sus familiares. De este modo, se reestructuró el sistema de salud que administraba la empresa, que contaba con ocho hospitales y que era el tercero a nivel nacional (después del Ministerio de Salud y el IPSS) según el informe preparado por la comisión del Congreso que vio el tema durante el gobierno de Alejandro Toledo; en la ciudad de La Oroya, la infraestructura del Centro de Salud pasó a propiedad del IPSS (hoy en día Essalud); el hospital de Chulec fue reduciendo su capacidad de cobertura poco a poco hasta convertirse en un centro de atención ocupacional (lo equivalente a una posta médica); y el Centro de Investigación de Enfermedades de Altura fue desactivado. La mayor parte de la población que mantenía algún vínculo parental con trabajadores de la empresa prefería la atención del hospital de Chulec antes que la del IPSS, así que esta clausura no fue bien recibida por la población que tenía acceso a este servicio, la cual se vio obligada a acudir a un hospital cuya atención generaba temores y desconfianza.

favorecer el rol del mercado y nuevas legislaciones laborales que hacían más impredecible la situación laboral a futuro.

2.3. La venta de Metalroya a Doe Run Company

El año 1997, la empresa Centromín Perú fue comprada por la empresa estadounidense Doe Run en una subasta en la que esta compañía era el segundo postor; el primero, Peñoles de México, renunció a la adquisición durante el proceso de compra-venta (Scurrah, Pizarro y Lingán 2008: 83). Por lo tanto, se adjudicó a Doe Run la refinería y la fundición. Algunos pormenores de aquella venta serán detallados en un capítulo en el que se analizará los artículos que abordaron los procesos sociales oroíños en los diarios *El Comercio* y *La República* en el mes de setiembre de 2009.

Desde el inicio de las operaciones de la nueva casa matriz, el nuevo administrador difundió las obras de contribución a la comunidad y a la provincia a través de la revista *La Oroya Magazine*, publicación mensual que se comenzó a repartir a trabajadores y a instituciones. Al mismo tiempo, la nueva empresa comenzó a implementar programas de capacitación y de acción social al interior de la compañía como al exterior, con las cuales se buscaba favorecer a las familias de los trabajadores y a los ciudadanos oroíños en general. Estas acciones posicionaron a la empresa como una institución que contribuía con el bienestar de la población. Tales iniciativas empresariales eran publicitadas constantemente mediante la aparición de los gerentes en actos públicos y también a través de *La Oroya Magazine*. Por este medio, se difundieron, entre los

Del mismo modo, se reestructuró el sistema educativo fiscalizado que estaba diseñado para atender a los hijos de los trabajadores. Este proceso se realizó con la finalidad de desactivar este sistema y separarlo del organigrama empresarial para unirlo a la gestión del Ministerio de Educación. Algunos de los colegios y escuelas fueron clausurados, y la población estudiantil fue trasladada a otros centros educativos fiscalizados. Las instituciones educativas que siguieron en funcionamiento continuaron bajo la administración de Centromin hasta el año 1996. Al año siguiente, pasaron a ser dirigidas por el Ministerio de Educación, con lo cual comenzaron a atravesar paulatinamente las dificultades propias del sistema educativo estatal: bajos sueldos para los profesores, experimentación en la programación curricular por el frustrado plan de bachillerato a nivel nacional, etc.

Asimismo, para disminuir los gastos empresariales en luz, agua, desagüe y mantenimiento de las viviendas de los trabajadores, y para liberar de esta responsabilidad a posibles compradores, el Estado decidió realizar la demolición de campamentos para trabajadores. Para hacer más atractiva la oferta de venta de la empresa, el Estado decidió demoler varias de las viviendas que conformaban sectores o barrios donde habitaban tanto los que laboraban en la empresa como sus familias, puesto que era la empresa la que asumía los costos de agua, desagüe y luz. Los residentes fueron reubicados en otros campamentos y, en La Oroya, se demolieron cuatro sectores: Club Peruano, Los Plomos, Railway y Huaymanta.

cambios internos, las nuevas medidas laborales, la nueva visión sobre seguridad laboral, los ajustes empresariales que redundaban en lo positivo de la gestión que comenzaba, las capacitaciones laborales, las actividades de confraternidad entre los integrantes del cuerpo empresarial, etc. Por otro lado, entre los beneficios para actores sociales ajenos al ámbito de influencia directa de la organización, se presentaron, en esta publicación, las obras de infraestructura en beneficio de distintas comunidades, las campañas de capacitación y los talleres para distintos profesionales de la zona, las campañas de salud para la población en general, las campañas de regalos para los niños pobres en Navidad, las donaciones a distintas instituciones, etc. Los primeros discursos que se analizarán en la presente tesis provienen de esta publicación; el análisis de las citas de esta revista permitirá mostrar que esta empresa se posicionó en el espacio social como un agente benefactor de la población.

Por otro lado, la nueva administración tuvo que asumir los pasivos generados por la contaminación producida desde el inicio de las operaciones de las plantas en las décadas anteriores. Centromin Perú había iniciado con el Programa de Adecuación al Medio Ambiente (PAMA) después de su aprobación en enero de 1997; luego, este programa sufrió una reestructuración antes de la venta del complejo. (Scurrah, Lingán y Pizarro 2008: 84). En el momento de la transferencia, Doe Run tuvo que asumir los compromisos dejados por la empresa estatal y fijar plazos para el cumplimiento de estas obligaciones, lo cual obligó a rediseñar el plan en octubre de ese año. Para el año 2004, la empresa argumentaba que había cumplido con la mayoría de proyectos planteados por Doe Run, pero también reconocía que aún quedaba por resolver algunas otras, entre las que se encontraba la creación de una planta de Ácido Sulfúrico para controlar adecuadamente la emisión de gases que pudiesen resultar contaminantes.

El problema ambiental y el papel de las ONG

A finales de los ochenta y durante la década de los noventa, comenzó a difundirse una preocupación creciente por el medio ambiente. La contaminación y la indiscriminada explotación de recursos naturales se convirtieron en temas recurrentes de las discusiones de distintos organismos a nivel mundial. Es así que se publica el Informe Brundtland o “Nuestro futuro común”, documento elaborado al interior de las Naciones Unidas; este informe hace público el

concepto de desarrollo sostenible, el cual consistía en la racionalización de los recursos para no generar problemas para la subsistencia de las generaciones venideras. Este planteamiento se trasladó a los aspectos sociales, políticos y económicos de la sociedad (Scurrah, Lingán y Pizarro 2008: 79).

A partir de esta situación, el Estado peruano comenzó a preocuparse por generar la normativa adecuada para procurar la conservación del medio ambiente. Scurrah, Pizarro y Lingán afirman que la legislación sobre el tema se puede rastrear en todo el siglo XX, pero que esta era desordenada y, muchas veces, contradictoria. Para los mencionados autores, esa situación cambió con la promulgación del Código del Medio Ambiente en 1990, debido a que este documento jurídico insertaba principios ambientales y herramientas de gestión ambiental sumamente importantes. Sin embargo, esta normatividad no habría sido bien recibida por los grupos de inversionistas y por funcionarios del Gobierno, razón por la cual fue modificada mediante leyes de promoción de la inversión privada (Scurrah, Lingán y Pizarro 2008: 81-82).

En ese marco jurídico, se creó la Dirección General de Asuntos Ambientales (DGAA) en el año 1992 dentro del Ministerio de Energía y Minas (MINEM). Este órgano estaba encargado de la promoción y de la supervisión del aspecto medioambiental en el sector minero. Esta instancia obligó a generar un marco legal para su funcionamiento. De esta manera, en el reglamento elaborado, se establecieron tres instrumentos para controlar la posible contaminación: los programas de adecuación y manejo ambiental (PAMA), que correspondían a los proyectos en ejecución; los estudios de impacto ambiental (EIA), los cuales eran un requisito de los proyectos nuevos; y las auditorías ambientales (AA), mecanismo de fiscalización del cumplimiento de los PAMA (Scurrah, Pizarro y Lingán 2008: 82).

El proyecto Unión Para el Desarrollo Sustentable de la Provincia de Yauli – La Oroya (UNES) inició en 1997 como parte del consorcio del mismo nombre que, en un principio, agrupó a tres ONG que habían estado realizando distintas labores en la provincia: CooperAcción, Filomena Tomaire Pacsi y ECO; posteriormente, la última ONG enumerada se retiraría del proyecto y entraría en su reemplazo el Instituto de Desarrollo Urbano (CENCA). Esta iniciativa contemplaba un plan de recuperación ambiental. Dentro de esta línea de trabajo, estos organismos comenzaron a trabajar con comuneros en talleres de planificación que buscaban generar un plan

para recuperar un ambiente saludable. De esta manera, se conformó la Asociación de Delegados Ambientales (ADA), la cual estaba formada por los comuneros involucrados en los talleres. Esta agrupación realizó una primera exposición que vinculaba la deformidad de los animales y sus enfermedades con la contaminación ambiental. Frente a estos planteamientos, en una entrevista a uno de los participantes de los talleres, citada en la investigación de Scurrah, Pizarro y Lingán (2003: 93), se relata que la empresa habría utilizado estrategias de disuasión como el ofrecimiento de apoyo a los presidentes de la comunidad, de tipo personal o comunitario; además, habría comenzado a difundir un discurso que enfatizaba la responsabilidad de los comuneros y la ausencia de responsabilidad de la empresa. Asimismo, en la entrevista, se remarca que este inicio de participación de los comuneros en actividades de concientización ambiental se frustró porque muchos se asustaron o atemorizaron (Scurrah, Pizarro y Lingán 2008: 88-93).

El proyecto UNES comenzó sus actividades con un monitoreo ambiental en 1999. Esta sería la primera de una serie de investigaciones sobre las emisiones de elementos contaminantes por parte de la empresa. Casi al mismo tiempo, inició una investigación a cargo de DIGESA (Dirección General de Salud Ambiental del Ministerio de Salud). Ambas investigaciones llegaron a las mismas conclusiones: la población de La Oroya tenía altos niveles de plomo en la sangre. En la ciudadanía, los hallazgos de UNES fueron cuestionados o causaron bastante polémica. Según afirman Scurrah, Pizarro y Lingán (2008:86-87), esto se debió a una campaña de desprestigio iniciada por la empresa y sus aliados. Además, estos investigadores relatan que estos problemas se produjeron desde el momento del recojo de muestras para el estudio, ya que no se pudo realizar abiertamente. Luego, cuando los resultados del estudio de DIGESA confirmaron los hallazgos, la empresa comenzó a atribuir el problema a otros factores causantes, como malos hábitos de limpieza e higiene de los pobladores y la polución generada por el transporte de carga que atraviesa La Oroya en distintas direcciones. Este argumento, sin embargo, fue contradicho en cierta medida por el estudio de la Sociedad Peruana de Derecho Ambiental y la Asociación Interamericana de Derecho Ambiental (Cederstav y Barandiarán 2002: 69 - 70), el cual mostró que el aumento en las concentraciones de contaminantes tóxicos se había producido luego de la privatización del complejo metalúrgico.

En el año 2001, durante una reunión convocada por la asociación OXFAM, surgió la idea de crear un frente que se encargara del planteamiento y la difusión de temas vinculados con el cuidado del entorno. De esta manera, al año siguiente surgió el Movimiento por la Salud de La Oroya (MOSAO). Esta agrupación congregaba en un principio a algunas organizaciones populares y organismos no gubernamentales. Sin embargo, la labor y el rol de las ONG restaban visibilidad a lo que podían realizar los líderes de las organizaciones. Por esta razón, se decidió separar a las ONG del MOSAO para que conformen la mesa técnica de apoyo a este movimiento (Scurrah, Pizarro y Lingán 2008: 89). A partir del año 2002, debido a los contactos con los que algunas organizaciones como OXFAM y la Red Uniendo Manos Contra la Pobreza contaban en el extranjero, se comenzó a difundir a nivel internacional la problemática de La Oroya⁵.

De esta manera, es posible notar que la situación ambiental estaba siendo discutida localmente e internacionalmente; sin embargo, los medios de difusión nacional todavía no habían tratado el tema. De hecho, los contactos que tenían algunas de las organizaciones que apoyaban a la mesa técnica en el extranjero serían el primer factor por el que los actores sociales asociados a la empresa comenzarían a criticar a los organismos que trabajaban el tema ambiental. Esta situación cambió cuando medios como El Comercio se interesaron en la contaminación de la ciudad a partir del cuarto pedido de Doe Run Perú al Gobierno, el cual se realizó para que el Estado accediera a una ampliación de plazo para el cumplimiento del PAMA.

⁵ Ocurrieron tres hechos saltantes a partir de esta campaña. En primer lugar, se estableció el contacto y el intercambio de experiencias entre pobladores de la ciudad y los de la ciudad de Herculaneum, Missouri, los cuales habían sufrido también los efectos de la contaminación producidos por la casa matriz de la empresa (Doe Run Resources). Asimismo, el periódico Saint Louis Dispatch publicó un editorial crítico sobre la manera de administrar el complejo de La Oroya por parte de Doe Run Perú; esta publicación fue respondida mediante una carta de Jeffrey Zelms, vicepresidente de la empresa, en la que se describía los proyectos y mejoras de esta empresa en la ciudad de La Oroya. Por último, esta difusión del problema permitió la filmación del documental “La Oroya, ciudad del plomo” producido por Craig Cheatham, periodista de la estación de televisión KMOV de Saint Louis, quien además ganó dos distinciones internacionales por tal trabajo (la medalla Kozich del Club Nacional de Prensa de los Estados Unidos y el premio por periodismo de la Sociedad del Medio Ambiente) (Scurrah, Lingán y Pizarro 2008: 90).

2.4. El cuarto pedido de ampliación de plazo para cumplir con el PAMA y sus implicancias sociales

Según Scurrah, Pizarro y Lingán (2008: 91-92), el Ministerio de Energía y Minas (MINEM) el año 2002 ya tenía la información suficiente como para estar al tanto de que la fiscalización de los proyectos de PAMA no había aplicado los criterios técnicos suficientes. Al mismo tiempo, el Congreso había comenzado a intervenir para que se fiscalizara más a las empresas mineras. En ese contexto, la empresa hizo público su deseo de obtener un nuevo plazo y, por lo tanto, una reestructuración de su programa ambiental. Sin embargo, tomando en cuenta los factores planteados al principio, María Chaupis, presidenta de la Dirección General de Minería, optó por no conceder la prórroga y sancionar a la empresa.

En noviembre del 2003, el MINEM declaró improcedente este cuarto pedido de ampliación del Programa de Adecuación al Medio Ambiente; para ese entonces, según Scurrah, Lingán y Pizarro (2008: 93-94) la empresa ya había solicitado plazos en tres ocasiones anteriores para realizar reajustes a este plan; tales pedidos se habían realizado en el año 1999, en 2001 y en 2002. En ese contexto, la empresa argumentó que no iba a poder cumplir con el plazo establecido con el Estado por problemas de tipo financiero. Entre la población, se comenzó a difundir el rumor de que el incumplimiento de la obligación iba a generar un posible cierre; tal cese de operaciones, en el imaginario de la población, se presentaba como un riesgo para la fuente de trabajo y la estabilidad de la ciudad de La Oroya, dada la dependencia económica que generaban los sueldos y ganancias producidas por la empresa. Además, es necesario considerar que la inestabilidad de la década anterior, ocasionada por la privatización, había dejado un gran temor, una huella bastante fuerte, en la memoria y en el imaginario colectivo de la población. Esta situación ocasionó que una parte de la ciudadanía se organizara y formara un grupo que se denominó “Comité multisectorial por la vigencia socioeconómica e histórica de la provincia de Yauli-La Oroya”. Esta asociación involucraba básicamente a aquellos que decidieron asumir el pedido de la empresa Doe Run como suyo. Del mismo modo, la empresa logró un acercamiento con dos importantes actores sociales: los sindicatos de trabajadores y las autoridades locales y regionales. La presente tesis ahondará el tema del apoyo de los primeros a la ampliación del plazo para el cumplimiento del PAMA. Por otro lado, entre las autoridades del segundo grupo, el alcalde

provincial del periodo en el que se produjo el cuarto pedido de ampliación de plazo para el PAMA, Clemente Quincho Panez, en conjunto con los regidores de la Municipalidad de Yauli-La Oroya, en una reunión en marzo de 2004, otorgó una licencia social a Doe Run Peru para apoyar la prórroga (Chuquimantari 2009: 125-126; Scurrah, Pizarro y Lingán 2008: 94), con lo cual se hace evidente el apoyo de las municipalidad al accionar empresarial⁶.

Luego de los paros y las protestas de las distintas planillas de la empresa a inicios de diciembre de 2004, las cuales apoyaban el pedido de ampliación del PAMA⁷, el Estado peruano promulgó el Decreto Supremo 046. Esta norma permitía a las empresas mineras solicitar una prórroga excepcional para el cumplimiento de los proyectos medioambientales que figuraban en sus PAMA. La única empresa que hizo uso de este decreto fue Doe Run, compañía cuyo plazo para el cumplimiento de sus obligaciones era comienzos de 2007. A finales de 2005, la empresa presentó el pedido de ampliación para su proyecto de plantas de ácido sulfúrico.

En este contexto, un actor social importante fue monseñor Pedro Barreto, arzobispo de la arquidiócesis de Huancayo, la cual incluye en su ámbito de jurisdicción a la provincia de Yauli. Su rol fue gravitante, porque impulsó un estudio comparativo de la forma en la que había afectado el plomo a niños de La Oroya y de la ciudad de Concepción, ubicada 104 kilómetros hacia el sur y capital de la provincia del mismo nombre. Sin embargo, esta iniciativa recibió fuertes críticas en la localidad, la cual, en ese momento, ya mostraba rechazo a las iniciativas ambientalistas. Posteriormente, en agosto, cuando comenzó la investigación, los encargados de llevarla a cabo sufrieron agresiones. A pesar de este obstáculo, se pudo tomar las muestras necesarias días después de iniciado el proyecto (Scurrah, Pizarro y Lingán 2008: 98). Este estudio

⁶ Chuquimantari (2009: 126-127) afirma que el documento redactado por la Municipalidad de Yauli La Oroya no cumplía con los requisitos de una licencia social, pues esta no debe surgir de una votación, recurso que se usó para validar el texto entre los regidores y los trabajadores del Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos de La Oroya (STMO), sino que debe originarse a partir de la legitimidad y aceptación de un proyecto social que cuente con la aprobación de los distintos sectores que pueden resultar perjudicados o afectados. El investigador afirma que tal licencia ya se había otorgado históricamente a los administradores del complejo (Doe Run Perú y empresas previas), pero también asevera que los que llevan a cabo el proyecto deben velar por que esa licencia se mantenga con el transcurso de los años. En este caso, el incumplimiento de un compromiso asumido previamente y las críticas que esto generó estarían mostrando que la legitimidad necesaria para el otorgamiento del apoyo de los grupos de interés (los que pueden resultar beneficiados o afectados) estaba en duda.

⁷ En estas protestas no solo participaron las planillas de obreros y empleados de la empresa Doe Run, sino también la planilla profesional (compuesta por ingenieros y demás especialistas). Además, la empresa apoyó la paralización mediante cargadores frontales para trasladar piedras, fierros palos y tierra.

demonstró la incidencia del plomo en los niños de La Oroya y en los de Concepción, a pesar de la distancia considerable entre ambas ciudades (USLM⁸ y AH 2005). Por su apoyo a este proyecto y a una regulación más estricta por parte del Estado, el arzobispo fue duramente criticado en comunicados emitidos por los sindicatos y por el comité multisectorial afín a la empresa. Lo mismo continuó ocurriendo con las ONG, que fueron tildadas de “antimineras” durante todo el conflicto.

Los sindicatos y el comité multisectorial, durante este conflicto social, publicaron varios comunicados que abordaron el conflicto socioambiental, y que fueron repartidos entre los trabajadores y la población, textos que serán analizados en un capítulo de la presente tesis. Estos documentos presentaban una visión bastante crítica con las ONG y el obispo de Huancayo, y los redactores usaban distintos recursos lingüísticos para mostrarlos de manera negativa. En este sentido, la postura sindical se fue construyendo a partir de la identificación con la defensa de la “fuente de trabajo” y el ataque a los que se concebía como críticos de la operatividad empresarial. Por un lado, la mayor parte de los trabajadores y la población dependiente de los sueldos de estos asumieron una posición a favor de los requerimientos de la empresa, los cuales implicaban ampliar el plazo que tenía la organización empresarial para realizar las modificaciones que necesitaba el PAMA. Una minoría defendió la postura de las ONG y el arzobispado. Es necesario afirmar que estos actores sociales eran presentados como agentes externos que vulneraban la continuidad de las operaciones, y con eso la vigencia o continuidad histórica de la ciudad; de esta forma, todo aquel que asumiera una posición ambientalista o crítica respecto de la empresa era catalogado inmediatamente como “enemigo de la clase trabajadora”.

La decisión de defender la “fuente de trabajo” ocasionó que los sindicatos organizaran paros y bloqueos de carreteras para apoyar el pedido que Doe Run había realizado al Estado para poder ampliar el plazo de cumplimiento del PAMA. Estas medidas alcanzaron importancia nacional, debido a la ubicación neurálgica de la ciudad, en la que se dividen todas las carreteras que van a todas las ciudades importantes del centro del país, lo cual evidencia su ubicación estratégica. Por

⁸ Universidad San Luis de Missouri y arzobispado de Huancayo

lo tanto, estas formas de protesta causaron un gran impacto al detener el flujo comercial y turístico de toda la zona del centro del Perú.

La empresa presentó el 20 de diciembre de 2005 la solicitud de prórroga excepcional, la cual pedía la reprogramación del cumplimiento de sus obligaciones hasta fines del año 2010. La decisión del MINEM no se conocería, sino hasta seis meses después. En ese periodo, se sucederían campañas a favor y en contra del pedido. Entre las actividades realizadas por los que estaban a favor, se realizó una marcha en la ciudad de Lima del Comité Multisectorial de la Provincia de La Oroya acompañada de la entrega de una lista de 25 mil firmas de apoyo a la empresa (Scurrah, Pizarro y Lingán 2008: 100).

Las ONG integrantes de la MT lograron que, en ese periodo, a inicios de 2006, la Sociedad Nacional de Minería, Petróleo y Energía (SNMPE) emitiera un pronunciamiento en el que se pedía a Doe Run Perú que asumiera con compromiso sus responsabilidades. Según Scurrah, Pizarro y Lingán (2008: 100-101), esta fue la primera vez que la SNMPE se distanciaba públicamente de uno de sus asociados: Doe Run Perú. Dada esta situación de creciente desprestigio de la empresa, el MINEM convocó a expertos del Banco Mundial y a la Escuela de Administración de Negocios para Graduados (ESAN) para poder evaluar el riesgo en la salud y los temas financieros vinculados con la empresa. Luego de una primera evaluación, el ministerio realizó un conjunto de noventa observaciones y le otorgó a la empresa treinta días para solucionarlas. Esta primera decisión no fue bien recibida por un grupo de congresistas que tenían una postura cercana a la del MOSAO y se llegó a solicitar la presencia del ministro Glodomiro Sánchez en el Congreso de la República para que explicara el caso.

Al mismo tiempo, el conflicto, en ese contexto, llegó a ocupar un espacio importante en los medios de comunicación de difusión nacional. Además de la labor informativa, los medios tomaron posición respecto del problema. Los diarios El Comercio, Perú 21, La República y la revista Caretas asumieron una postura afín a la del MOSAO y las ONG; y el diario Correo, y el

semanario Minas y Petróleo apoyaron la posición de la empresa⁹ (Scurrah, Pizarro y Lingán 2008: 102).

El enfrentamiento continuó con propuestas publicitarias de ambos grupos para generar mayores simpatías hacia una u otra posición entre los actores sociales del espacio nacional: funcionarios estatales, población en general, organismos vinculados a la minería, etc. En ese contexto, la empresa logró resolver las observaciones planteadas por el MINEM, con lo cual solo restaba esperar la respuesta estatal. El 29 de mayo de 2006, el Estado informó que se había otorgado el plazo de tres años para el cumplimiento de las obligaciones ambientales. Se estipularon, asimismo, una serie de condiciones como la construcción de tres plantas de ácido sulfúrico; la reducción de emisiones de chimenea y fugitivas; alcanzar estándares de calidad de aire y agua; monitoreo de suelos; atención a la salud de los niños y madres gestantes; limpieza de casas, calles y áreas críticas (Scurrah, Pizarro y Lingán 2008: 103-104).

2.5. La paralización de las operaciones el año 2009 y la inestabilidad generada

En el año 2009, seis años después del inicio del problema ambiental, la empresa Doe Run decidió paralizar las operaciones, porque los proveedores se negaron a dotar de concentrados a la empresa, ya que esta no había cancelado la deuda que había contraído anteriormente con ellos (Pons 2012: 26). Del mismo modo, los bancos le negaron el crédito necesario para cancelar la suma que adeudaba. En ese momento, la población ya no mostraba una postura tan homogénea como en años anteriores, pues una parte de esta había prestado mayor atención a la crítica por la falta de responsabilidad ambiental. Hasta ese momento, la empresa no había llevado a cabo todo lo estipulado en su PAMA. Por lo tanto, el Estado y la sociedad civil continuaban exigiéndole el cumplimiento de sus compromisos. Ante la inestabilidad que la crisis empresarial provocó, la mayoría de los trabajadores asumieron la postura de la defensa de la fuente de trabajo frente a las exigencias del PAMA por parte del Estado, ya que una nueva prórroga en el plazo para cumplir

⁹ Los medios que asumieron una postura cercana a la empresarial, a partir de unas citas mostradas en la investigación de Scurrah, Pizarro y Lingán (2008: 102), habrían dejado de lado los argumentos vinculados centralmente con el problema y se habrían ocupado en buscar el desprestigio de las ONG y de los que seguían la línea ambiental propuesta por ellas.

con el programa ambiental iba a permitir que la empresa pudiera cancelar sus deudas y no terminara paralizando la totalidad de las operaciones.

Como producto de la decisión del Ejecutivo de trasladar al Legislativo la facultad de autorizar o de rechazar este nuevo pedido de ampliación, se produjeron protestas en la ciudad y el bloqueo de la carretera en la penúltima semana del mes de setiembre de 2009, pues la población que dependía de los sueldos de la empresa esperaba una pronta resolución del problema. En ese contexto, los enfrentamientos con la policía dejaron como saldo la muerte de un policía. En el lapso previo, de abril a setiembre, aparecieron diversos artículos que abordaban el conflicto oroíno en los diversos medios periodísticos de Lima, los cuales se preocuparon en mostrar el papel de la empresa y el de los trabajadores en este conflicto social. En setiembre del año 2009, el Congreso extendió el plazo para cumplir con el PAMA una vez más. El papel fiscalizador de todo el accionar empresarial fue ejercido por una parte importante de la prensa nacional, ya que asumió la postura de la defensa del medio ambiente y de la aplicación estricta de la legislación vigente.

La situación conflictiva ha sido cambiante en los últimos años (2009 - 2012), debido a la aparición de otros actores sociales en la minería, como la Minera Chinalco Perú, que está encargándose de la explotación del proyecto Toromocho y que ha contratado a algunos pobladores de la zona. Los trabajadores de Chinalco, los que provienen de otros sitios como los de la zona, han dinamizado otra vez el flujo comercial en la ciudad. Por otro lado, Doe Run Perú enfrenta una situación económica complicada actualmente, debido a deudas contraídas con el Ministerio de Energía y Minas, la SUNAT y con empresas que le provisionaban de concentrados minerales. En resumen, enfrenta un problema de liquidez y, por esa razón, el 12 de abril de 2012 el Estado, la empresa y los acreedores han decidido que la empresa entre en liquidación, bajo la modalidad de liquidación en marcha. En otras palabras, a partir de mayo de 2012 la empresa está siendo administrada por una junta liquidadora que se encargará de que siga en funcionamiento hasta que se haya cancelado las deudas con los acreedores empresariales, con el Estado y con los trabajadores. Durante casi dos años y medio, Doe Run Perú pagando a los trabajadores el 70% del salario, con lo cual ha cubierto, en parte, las necesidades y problemas económicos de estos.

3. Preguntas de investigación

Lo expuesto en el anterior capítulo constituye la problemática y la interrogante que se intentará responder en la presente tesis es la siguiente: ¿Cómo se representa discursivamente a la empresa y a sus trabajadores en las revistas empresariales del año 1999, en los comunicados sindicales emitidos en las situaciones conflictivas oróinas del periodo 2004-2006 y en el discurso periodístico de setiembre de 2009? A partir de esta pregunta general, este trabajo pretende abordar un conjunto de interrogantes específicas. En primer lugar, en el primer capítulo del análisis de los textos que sirven de base para la presente investigación se responderá la siguiente pregunta: ¿cómo se representa la empresa a sí misma en las revistas del año 1999, uno de los primeros años del funcionamiento de Doe Run Perú en La Oroya? Luego, en el segundo capítulo del análisis, la investigación resolverá la siguiente interrogante: ¿cómo se representa a los trabajadores, a la empresa, a los organismos que trabajan el tema ambiental y al arzobispado en los volantes de los sindicatos de Doe Run repartidos entre 2005 y 2006? En esa línea, se responderá una pregunta específica respecto de los comunicados sindicales: ¿cuál es el contraste de los recursos lingüísticos utilizados en ambos tipos de publicaciones? Por último, en el tercer capítulo del análisis, se responderá la siguiente pregunta: ¿qué representación realizan los diarios El Comercio y La República del conflicto oroíno y de sus participantes en el mes de setiembre del año 2009?

4. Metodología

La primera parte de la investigación se realizó a partir del análisis textual de distintos artículos de la revista mensual *La Oroya Magazine* del año 1999 y de diciembre de 1998. Estos textos presentan obras o acciones a favor de la comunidad realizadas por la compañía, el vínculo de la empresa con las autoridades, lo dicho por algún representante de la empresa sobre esta y la opinión de otros actores sociales sobre el accionar empresarial. Se seleccionaron las revistas de diciembre de 1998 y de 1999 por ser, en términos prácticos, el segundo año de administración de Doe Run Perú; la adquisición se realizó en octubre de 1997, es decir, casi a fin de año. Se eligió esa etapa (diciembre de 1998-1999), porque fue el periodo de consolidación de las políticas

iniciales de la administración. En primer lugar, se buscaron todos los artículos vinculados con las temáticas mencionadas y, luego de una selección cuidadosa, se eligió ejemplos que mostraran los procesos más representativos y sistemáticos de todo el discurso empresarial para ser explicados y analizados.

Asimismo, se trabajó con los comunicados repartidos entre finales del año 2004 y finales del año 2006 por los sindicatos de trabajadores y el comité multisectorial que defendía la “vigencia histórica” de la ciudad de La Oroya. Estos documentos fueron recogidos por un trabajador de la empresa que siempre ha estado interesado en los problemas sociales de la ciudad. Luego, gentilmente, esta persona me facilitó estos documentos para ser trabajados como parte de esta investigación. De la misma forma como se procedió con el grupo de artículos de la empresa, se agruparon todos los ejemplos posibles vinculados con dos temas específicos: la defensa de la “fuente de trabajo” por parte de los sindicatos y los reclamos a la administración empresarial. Después de este proceso, se seleccionaron los ejemplos que mostraban los rasgos discursivos sistemáticos y relevantes que permitían notar cuál era la representación de la realidad de la que partían los sindicatos y cuál era su postura en la situación conflictiva del periodo 2004-2006.

Por último, se trabajó con un grupo de diez artículos periodísticos publicados en el mes de setiembre de 2009 en dos diarios de la ciudad de Lima: El Comercio y La República (cinco de cada uno). Se escogió el primer diario porque fue uno de los periódicos que cuestionó las medidas ambientales tomadas por la empresa Doe Run en el conflicto socioambiental iniciado el año 2004, razón por la cual hay un oficio público sindical dirigido al director de este medio. Por otro lado, se trabajó con La República debido a que este diario ha publicado históricamente artículos acerca de la situación empresarial y sus consecuencias en la ciudad de La Oroya. Esta investigación ha pretendido contrastar la representación discursiva de ambos diarios para encontrar similitudes y diferencias en su forma de abordar la situación. Como sucedió en los otros dos casos, se ubicaron primero todos los ejemplos posibles y se seleccionaron aquellos que condensaban las estrategias discursivas sistemáticas usadas para representar el problema oroíno.

Sobre la base de las preguntas planteadas en la sección anterior, se puede afirmar que la presente tesis es de carácter cualitativo-exploratorio, pues se basa en el análisis de las estrategias

discursivas recurrentes que han sido usadas por distintos actores sociales para representar la situación en distintos contextos relevantes para la explicación de los conflictos sociales que ha atravesado la ciudad de La Oroya desde finales el año 2003 en adelante. Por esta razón, se busca analizar las representaciones que realizan tres actores acerca de los procesos sociales generados con el inicio de las operaciones de la empresa Doe Run Perú en La Oroya. Esos tres actores sociales son la administración empresarial, los trabajadores y dos diarios limeños que han abordado el tema.



5. Marco teórico

El presente trabajo trata de enlazar once años de configuración de prácticas sociales a través de los discursos de los tres momentos primordiales ya explicados en los capítulos anteriores: el inicio de operaciones de Doe Run Perú, el brote y las consecuencias inmediatas del primer conflicto social en esta ciudad (entre los años 2004-2006), y la paralización temporal de operaciones por parte de la empresa el año 2009. De esta forma, la presente investigación ha procurado mostrar un panorama histórico que permita notar los condicionantes previos de los conflictos sociales ulteriores. Para poder mostrar el panorama esbozado, se ha recurrido al análisis crítico del discurso (ACD) por ser un marco teórico interdisciplinario que parte de lo lingüístico para poder explicar los procesos sociales al interior de una sociedad. En esa medida, el objeto de estudio requiere de una visión que trascienda la visión de las disciplinas como espacios cerrados y las entienda como marcos de referencia que colaboran entre sí para entender los procesos sociales. Este vínculo con los presupuestos y marcos teóricos de distintas disciplinas se puede establecer debido a que, en el proceso de descripción de los imaginarios que están configurando el espacio social en La Oroya, se abordarán procesos sociales, los cuales involucran no solo la explicación de las estrategias lingüísticas de los discursos emitidos por todos aquellos que abordan la temática del conflicto oroíno, sino que también implican la inserción del análisis de lo discursivo en la discusión de las tensiones y conflictos sociales de la zona, los cuales datan del año 2003.

5.1. El análisis crítico del discurso

Fairclough (1992: 62) plantea el uso del término ‘discurso’ como una expresión más precisa para aquello que los científicos sociales denominan ‘uso hablado o escrito del lenguaje’. Asimismo, propone el uso de este término como una alternativa a los conceptos que ya se habían utilizado en la lingüística tradicional: ‘habla’, ‘uso del lenguaje’ o ‘performance’. Realiza esta distinción terminológica porque la lingüística clásica había dejado de lado el estudio del ‘habla’. Esto último se debió a lo propuesto por Ferdinand de Saussure (1945: 41); este lingüista planteaba que el estudio del lenguaje tenía dos partes: la lengua y el habla. Afirmaba que el estudio de la primera era el principal objetivo de la lingüística y que la segunda era un aspecto secundario. La

‘lengua’, según Saussure, era sistemática y social, mientras que el ‘habla’ era una actividad individual en la que el hablante usaba la lengua para expresar su pensamiento personal. A partir de esta propuesta teórica, la lingüística clásica optó por el estudio de la ‘lengua’ debido a la sistematicidad que le atribuía De Saussure. Esta postura acerca del lenguaje fue cuestionada por los sociolingüistas, quienes hicieron notar que al uso del lenguaje se le da forma socialmente y no individualmente (Fairclough 1992: 63).

Lo sociolingüistas propusieron que la variación en el uso del lenguaje es sistemática y susceptible de ser estudiada, lo que va en contra de los planteamientos iniciales de la lingüística que concebían al habla como una actividad individual e impredecible (De Saussure 1945: 36, 41). Lo que hace sistemática a esta variación es su vínculo con variables sociales como la relación entre los participantes de las interacciones, el tipo de evento social, los objetivos sociales que los individuos persiguen (Downes 1984¹⁰, citado en Fairclough 1992: 63). Sin embargo, esta perspectiva, si bien es un avance, presenta dos limitaciones. La primera consiste en que, si se asume que estas variables determinan el uso del lenguaje, se puede asumir que existen independientemente y se descarta la posibilidad de que el uso del lenguaje contribuya a la constitución, reproducción y cambio de aquellas. La segunda estriba en que estas variables son características de superficie (o las más visibles) de las situaciones sociales en las que el lenguaje es utilizado. En esa medida, esta visión no estaría tomando en cuenta que las propiedades del lenguaje pueden ser determinadas, en un nivel más profundo, por la estructura social, la cual puede contribuir a reproducirlo y transformarlo (Fairclough 1992: 63).

Fairclough (1992: 63), luego de esta presentación de las bases teóricas lingüísticas de las que parte su planteamiento, propone que el uso del término ‘discurso’ se debe a que su teoría propone que el uso del lenguaje es una forma de práctica social. Esta última se puede definir como un accionar o una performance de individuos concretos que están expresando, por medio de dichas formas de hacer, creencias sobre sí mismos o sobre los otros. En este sentido, una práctica social involucra valores, formas de pensamientos, relaciones de poder y opiniones que se usan para que los individuos se posicionen en el espacio social. Asumir que el discurso es una práctica social

¹⁰ DOWNES, W.
1984

Language and Society. Londres: Fontana.

implica para Fairclough lo siguiente: que el discurso es un modo de acción y un modo de representación; y que hay una relación dialéctica entre el discurso y la estructura social, la cual, a su vez, está vinculada con la práctica social. Fairclough (1992: 64) explica que la estructura es una condición y un efecto de la práctica. A partir de esto, este investigador propone que el discurso es modelado y constreñido por la estructura social, y que, al mismo tiempo, el discurso contribuye a la constitución de aquello que lo modela y lo constriñe. Por lo tanto, el discurso, para este lingüista, es una práctica que no solo representa el mundo, sino que lo constituye y construye a partir del significado.

Es necesario, en este punto, centrarse en las normas y convenciones que subyacen a los eventos discursivos. Fairclough (1992: 68; 2008: 173) inserta en su propuesta los planteamientos de Pêcheux (1982¹¹, citado en Fairclough 1992: 31) sobre el ‘interdiscurso’. Este último concepto se puede definir como una entidad estructural que regula los eventos discursivos en mayor medida de lo que lo hace la formación individual o el código. Así, es una configuración en la que las distintas formaciones discursivas individuales se interrelacionan de manera compleja. Los eventos discursivos pueden construirse sobre la base de configuraciones específicas y recurrentes del código, los cuales son asumidos como reglas, y también a partir de configuraciones que se construyen fuera de esas instancias normativas. A partir de lo anterior, Fairclough (2008: 173) afirma que los eventos discursivos normalmente mezclan dos o más tipos de convenciones discursivas, y que estos son heterogéneos por sus distintas formas y significados. Fairclough prefiere usar el término ‘orden del discurso’ antes que ‘interdiscurso’, debido a que, según este autor, representa, con mayor claridad, los tipos de configuraciones discursivas. Asume que el ‘orden del discurso’ de un dominio social (orden local) puede involucrar la totalidad de las prácticas discursivas (sus elementos) y las relaciones que se generan entre ellas. Asimismo, afirma que el orden del discurso de una sociedad en general está compuesto por los órdenes locales y sus respectivos vínculos (Fairclough 2008: 173).

Según Fairclough (1992: 64), se puede distinguir tres aspectos de los efectos discursivos del discurso: permite la construcción de ‘identidades sociales’ y ‘posiciones de sujeto’; construye las

¹¹ Pêcheux, M.
1982

Language, Semantics and Ideology. Londres: Macmillan.

relaciones entre las personas; y posibilita la construcción de sistemas de conocimientos y creencias. «Estos tres efectos se corresponden respectivamente con tres funciones del lenguaje y de las dimensiones del significado que coexisten e interactúan en todo discurso —a las que voy a llamar las funciones ‘identitaria’, ‘relacional’ e ‘ideacional’ del lenguaje.»¹² (Fairclough 1992: 64). La primera función está vinculada con las formas que usan los individuos para establecer su identidad en el discurso; la segunda está relacionada con cómo las relaciones entre los individuos se representan (en el sentido teatral) o se negocian; y la tercera se vincula con las formas en que los textos significan el mundo, sus procesos, sus entidades y sus relaciones.

La propuesta de Fairclough sobre las funciones del lenguaje se basa en el planteamiento previo de Halliday (1985: xiii) sobre los componentes funcionales del significado en el uso del lenguaje. Para Halliday, son tres los tipos de significado que establecen estos componentes: el ‘ideacional’ o reflexivo, el ‘interpersonal’ o activo y el ‘textual’. Fairclough (1992: 64) reformula este planteamiento y propone una división de la función interpersonal propuesta por Halliday y así surgen las funciones ‘identitaria’ y ‘relacional’ explicadas previamente. Además, Fairclough (1992: 65) explica que sería necesario tomar en cuenta la función textual propuesta por Halliday, debido a que esta se ocupa de cómo algunas partes de la información son colocadas en un primer plano y otras son relegadas a un segundo plano, y de cómo una parte de un texto se vincula con las demás partes o con la situación social en la que dicho texto se inscribe.

El estudio de discurso planteado por Fairclough es un análisis crítico porque propone una perspectiva que, además de centrarse en las interacciones sociales que adquieren una forma completa o parcialmente lingüística, explica la opacidad que puede caracterizar a las relaciones de causalidad y determinación entre las prácticas discursivas, los eventos y los textos, o entre las estructuras y los procesos sociales. El término opacidad alude a que los vínculos de causa y efecto que establecen el discurso y la sociedad pueden ser poco claros y difusos. El objetivo del análisis crítico del discurso es hacer más evidentes esos vínculos opacos. Para eso, es importante notar que las prácticas discursivas pueden generar consecuencias ideológicas importantes. En otras palabras, pueden ser herramientas para generar y reproducir relaciones de poder de

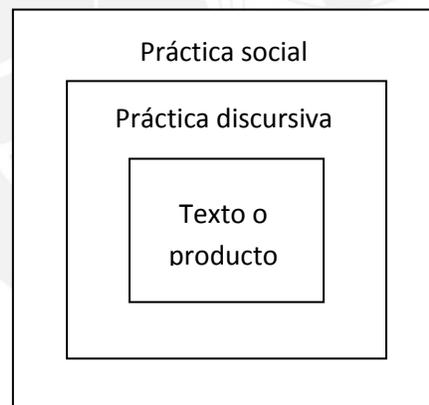
¹² La traducción es mía.

desigualdad entre los grupos sociales por la forma de presentarse y de representar al “Otro” discursivamente (Fairclough 2008: 174; Fairclough y Wodak: 2000).

Esos vínculos opacos pueden ser estudiados mediante un encuadre tridimensional que involucra las siguientes dimensiones: texto, práctica discursiva y práctica social. En el gráfico 1, propuesto en Fairclough (1992: 23), podemos apreciar cómo se vinculan estos elementos, ya que se partiría del producto lingüístico (texto) para caracterizarlo dentro de una práctica discursiva específica, la cual se inserta dentro de un conjunto de prácticas sociales que estarían mediadas por el discurso. La siguiente cita explica cuál es el vínculo entre las tres dimensiones.

La conexión entre texto y práctica social se considera mediada por la práctica discursiva: por una parte, los procesos de producción e interpretación textual son conformados por (y, a su vez, ayudan a conformar) la naturaleza de la práctica social, y, por otra, el proceso de producción conforma (y deja ‘rastros’) en el texto, y el proceso interpretativo opera sobre la base de las ‘señales’ del texto. (Fairclough 2008: 175)

Gráfico 1



En primer lugar, entender el discurso como texto implica centrarse en los productos discursivos concretos, sean estos escritos o hablados. El análisis discursivo de estos textos se realiza partiendo del presupuesto de que se está evaluando tanto la forma como el contenido. Se inicia con lo primero para llegar a lo segundo. Como se explicó previamente, el texto transmite un contenido o significado ideacional, identitario, relacional o textual a partir de un conjunto de estrategias discursivas. Por lo tanto, el estudio del discurso permite conocer qué recursos

lingüísticos se utilizan para representar y construir el significado, para construir las identidades, para establecer los vínculos entre los individuos, y para conocer los modos de distribución de la información en los productos lingüísticos y las razones por las cuales se prioriza ciertos datos, mientras otros se ocultan o se desenfatan. Las estrategias discursivas analizadas pueden ser recursos semántico-gramaticales, como los que generan la asignación de roles semánticos en las oraciones, por ejemplo, la asignación de rol de agente (el que realiza algo) al participante 'Norman' en la frase 'Norman construye una casa', donde la forma verbal 'construye' denota un realizar o un hacer. También se puede analizar el vocabulario (tal sería el caso de la selección léxica utilizada para referirse a una entidad del mundo), la organización dialógica (que podría implicar la conversación, el citado de voces ajenas en un texto específico, etc.), la cohesión y el vínculo entre las cláusulas en oraciones complejas, etc. (Fairclough 2008: 175). Tomando en cuenta que todas estas estrategias son necesarias para la producción de contenido y su interpretación, el análisis de esta dimensión está vinculado con el de la siguiente: la práctica discursiva. Es decir, las explicaciones propuestas en este nivel son relevantes para el siguiente. No se trata de ámbitos separados, sino que son niveles que dependen uno del otro (Fairclough 1992: 74).

Por otro lado, la práctica discursiva está configurada por los aspectos sociocognitivos involucrados la producción y en la recepción de textos (Fairclough 2008: 175). Con la frase 'aspectos sociocognitivos', se hace referencia a los recursos que los usuarios del lenguaje han internalizado, y que utilizan para producir e interpretar los textos (Fairclough 1992: 80). El estudio de la práctica discursiva implica desentrañar un complejo entramado de recursos usados para elaborar textos y para orientar la comprensión de estos; además, involucra abordar las estrategias de recepción de los textos y su relevancia en la interpretación de tales productos lingüísticos. Por otro lado, el análisis de la práctica discursiva puede centrarse en las formas de procesamiento de los textos que permiten a los receptores inscribirlos en funciones institucionales o sociales, o también puede abordar sus modos de distribución o difusión. Por otro lado, Fairclough (2008: 176) propone el concepto de interdiscursividad para explicar que los textos pueden estar compuestos por varios géneros discursivos, lo cual permite notar que un producto lingüístico puede tender hacia una tradición textual específica o puede mezclar varias. Es necesario recalcar que no se puede tratar estos géneros como si de unidades discretas se tratara,

sino que debe asumirse que están en una situación de constante interacción y que, más allá de la abstracción del investigador, no se puede hablar de géneros puros, sino de ideales de construcción discursiva. El análisis de la práctica discursiva, además, se centra en la propiedad de la intertextualidad. Este rasgo consiste en que un producto lingüístico puede contener varios elementos que han sido prestados de otros textos; estos últimos se recontextualizan y pueden ser utilizados para diversos fines. La intertextualidad es la característica que permite notar la historicidad de los discursos, porque posibilita analizar la construcción del presente a través de la discursividad del pasado.

Es posible entender el discurso como práctica social por su vínculo con la ideología y la hegemonía. En primer lugar, Fairclough (1992: 87) explica la ideología a partir de los tres planteamientos de Althusser (1971¹³: 171, citado en Fairclough 1992: 87): la existencia material de la ideología en las prácticas de las instituciones; la interpelación que la ideología realiza a los individuos, con lo cual estos definen su posición de sujeto; la existencia de instituciones en las que se reproduce la ideología y que son espacios para la lucha de clases. Fairclough (1992: 87) plantea que, en la visión de Althusser, se privilegia la perspectiva de la dominación, entendida como la reproducción e imposición de una ideología empoderada, y se deja de lado la transformación, la contradicción y la lucha de clases, a pesar de que forma parte de los planteamientos althusserianos sobre la ideología enumerados al inicio. A partir de la perspectiva de este científico social, Fairclough define las ideologías como significaciones o construcciones de la realidad, lo cual puede incluir tanto al mundo físico, como a las identidades y relaciones sociales. Estas construcciones pueden ser expresadas mediante distintas estrategias discursivas que permiten la producción, reproducción o transformación de relaciones de dominación. En esta línea, Fairclough propone que las ideologías que están involucradas en las prácticas discursivas se hacen más efectivas para ejercer el poder cuando se logra que se asuman como parte del sentido común.

¹³ ALTHUSER, L.
1971

“Ideology and ideological state apparatuses”. En ALTHUSSER, L. (ed.). *Lenin an Philosophy and Other Essays*. Londres: New Left Books

En segundo lugar, Fairclough (1992: 91) inserta en su perspectiva el concepto de hegemonía planteado por Gramsci (1971¹⁴, citado en Fairclough 1992: 91), puesto que permite vincular el estudio del discurso con una teoría que explica el cambio sobre la base de la modificación de las relaciones de poder en la historia. Eso ofrece la posibilidad de poner de relieve el cambio discursivo, y de entenderlo como una dimensión que colabora en los cambios sociales y que es moldeada por estos últimos. La visión de hegemonía de Gramsci, según Howarth (2000: 89), está basada en el logro del consentimiento de aquellos sobre quienes el poder es ejercido. Por lo tanto, para lograrla, se debe formar alianzas con otras fuerzas sociales e integrar a los grupos subordinados. La hegemonía implica el ejercicio de poder a través de los ámbitos ideológicos, culturales, económicos y políticos de una sociedad. Asimismo, es temporal y parcial, En consecuencia, involucra una constante lucha o pugna en los ámbitos sociales y en los órdenes del discurso que ocasiona tensión social (Fairclough 1992: 92). A partir de lo anterior, se generan los cambios sociales, los cuales están relacionados con el cambio discursivo, como ya se explicó previamente.

En suma, Fairclough (2008: 176) postula que entender el evento discursivo como parte de una práctica social implica concebirlo como inserto en distintos niveles de organización social: el contexto de situación, las instituciones, y el contexto social más amplio o el 'de cultura'. Es decir, es necesario situar el hecho en a partir de las variables contextuales de las que parte la pragmática; los factores que permiten caracterizar una interacción específica en una clase de lengua en un colegio serían un ejemplo de dicho condicionantes. Asimismo, se debe ubicar el evento como parte de un conjunto de tradiciones y formas de hacer institucionalizadas; para ilustrar esto, se puede pensar en las formas de ocurrencia de las interacciones en los espacios educativos. Por último, es importante situar este evento en el espacio social de una cultura específica, en la cual se siguen determinadas tradiciones y formas de hacer que se reproducen en distintos contextos situacionales e instituciones de diverso tipo, y que, por lo tanto, son más generales.

¹⁴ GRAMSCI, A.
1971

Selections from the prison notebooks. Edición y transcripción de Q. Hoare y G. Nowell Smith. Londres: Lawrence and Wishart.

5.2. El discurso organizacional

Antes de explicar el aporte teórico del estudio del discurso organizacional, se presentará el concepto de ‘comunidad de práctica’. A partir de este término, se podrá agrupar a los que componen una organización. Las comunidades de práctica están constituidas por individuos que se juntan alrededor de un compromiso mutuo. El proyecto de estas comunidades implica maneras de hacer, de hablar, creencias, valores, relaciones de poder; en resumen, involucra prácticas sociales, las cuales se construyen o se originan en el curso de este proyecto. El criterio para establecer la pertenencia al grupo es lo que hace la gente. (Wenger 1998: 45). En la presente investigación, en textos de diversa índole, se analizará el papel de dos comunidades de práctica al interior de la organización empresarial oróina: la administración de Doe Run Perú y los trabajadores.

Mumby y Clair proponen el siguiente concepto de ‘organización’: «[Es] una colectividad social, que se produce, se reproduce y se transforma por medio de las prácticas de comunicación habituales, interdependientes y deliberadas de sus miembros.» (Mumby y Clair 2000: 263). Por lo tanto, estos investigadores plantean que las organizaciones se crean mediante el discurso; aclaran que eso no significa que lo único que constituye a una organización sea el discurso, sino que este es el medio que utilizan los grupos o las comunidades de práctica para representar su ideología, sus intereses y su identidad.

Son dos las perspectivas más importantes para el estudio del discurso organizacional: el enfoque cultural y el crítico. Mientras el primero se enfoca en la descripción de las formas de creación de un significado compartido, el segundo, asumiendo como punto de partida lo trabajado por el primer enfoque, se centra en el poder ejercido en el control de las organizaciones. Entiende a las organizaciones como espacios de lucha en los que distintas comunidades de práctica compiten por moldear la realidad social (Mumby y Clair 2000: 264).

Dentro de esta perspectiva, se hace énfasis en las desigualdades que produce la estructura o jerarquía organizativa. Los individuos al interior de una organización asumen roles específicos y forman comunidades de práctica con intereses concretos, los cuales, en una situación concreta,

pueden contraponerse y generar una situación de pugna o enfrentamiento. A su vez, es posible que la organización empresarial evite el conflicto al interior de la compañía apelando a recursos discursivos que representen el reclamo como un proceso contraproducente para todas las comunidades de práctica de la organización. Mumby y Clair afirman lo siguiente al respecto.

Por ejemplo, es evidente que una reducción salarial impuesta por la patronal a los trabajadores no es parte de los intereses de estos, pero puede presentársela discursivamente como si lo fuera, apelando a la capacidad de los empleados para hacer sacrificios “por el bien de la empresa”. La gerencia podría invocar una metáfora “familiar” para crear una realidad social que oscurezca la posibilidad de que la decisión de la organización se base en intereses exclusivamente económicos [...]. (Mumby y Clair 2000: 265)

En otras palabras, la posibilidad de ejercer poder sobre la base de medios discursivos y simbólicos es constitutiva de cada interacción al interior de la organización y de cada posible conflicto entre los grupos. La cita permite notar que hay herramientas que permiten evitar una situación discursiva polarizante y conflictiva. Así, la presente investigación, a través del análisis de textos producidos por la administración empresarial, mostrará que la imagen publicitaria de Doe Run Perú se construye a través de estrategias discursivas usadas para mostrarse como un benefactor de los trabajadores, de sus familias y de la población en general. Además, permitirá notar que el discurso empresarial es un factor de influencia en la representación discursiva de los sindicatos que permite explicar el uso de premisas del discurso organizacional de Doe Run Perú en los textos de los gremios. En este punto, es necesario insertar una cita en la que Fairclough (2008: 180) explica las consecuencias de la publicidad, a la cual concibe como un aspecto fundamental de las sociedades contemporáneas, puesto que son culturas de consumo de lo producido masivamente por el mercado.

Las consecuencias de la generalización de la publicidad para los órdenes de discurso contemporáneos son bastante radicales. Primero, hay una reestructuración de los límites entre órdenes de discurso y entre prácticas discursivas; por ejemplo, el género de la publicidad de consumo ha colonizado los órdenes de discurso de los servicios públicos y profesionales en una escala masiva, generando muchos géneros híbridos parcialmente publicitarios [...]. Segundo, se ha producido una instrumentalización generalizada de las prácticas discursivas, que incluye la subordinación y la manipulación del significado para el logro de efectos instrumentales. (Fairclough 2008: 181)

Las organizaciones empresariales son espacios en los que se construye una imagen para ser vendida. Es otro de los bienes de consumo producidos por las empresas. Para lograr producir y promocionar su imagen, utilizan las prácticas discursivas en conjunto con productos de corte audiovisual. El accionar publicitario puede generar aceptación y rechazo por parte de la audiencia. En caso de que ocurra lo primero, es posible lograr el consentimiento del otro, lo cual configura una situación hegemónica (Fairclough 1992: 92). Asimismo, esta imagen puede ser cuestionada al interior de comunidades de práctica que responden a ideologías distintas a las de la organización empresarial.

5.3. La teoría de la performance y su vínculo con el estudio del discurso

La performance, según Erving Goffman (1981: 29, 31), sería la actividad de un individuo que se produce en la interacción frente un conjunto particular de observadores a los que se influye de algún modo. En términos teatrales, se puede definir como la actuación de un individuo frente a un público, la cual logra cierto efecto en estos “espectadores”. La parte prefijada o sistemática en esta actuación es conocida con el nombre de ‘fachada’, la cual, según Goffman, «es la dotación expresiva de tipo corriente empleada intencional o inconcientemente por el individuo durante su actuación» (Goffman 1981: 34). Vinculando esta propuesta con el tema que se va a analizar, se puede plantear que las comunidades de práctica podrían asumirse como individuos actuantes, dado que los individuos pertenecientes a una comunidad realizan acciones parecidas frente a una audiencia social en contextos específicos. Así, la administración de la empresa Doe Run Perú es una comunidad de práctica que está compuesta por distintos individuos, pero que performó como uno solo cuando se encargó de publicitar las acciones empresariales en La Oroya. Asimismo, esta comunidad de práctica tendría una “fachada”, ya que actuó a partir de una propuesta de responsabilidad empresarial con los trabajadores y pobladores, lo cual constituiría el libreto que se usó para generar una buena imagen institucional.

He señalado algunos de los modos en que la actuación de un individuo acentúa ciertos asuntos y oculta otros. Si consideramos la percepción como una forma de contacto y comunión, el control sobre lo que se percibe es control sobre el contacto que se hace, y la limitación y regulación de lo que se muestra es una limitación y regulación del contacto. (Goffman 1981: 78)

Como la cita lo dice, hay aspectos que se ocultan o que se dicen mediante estrategias que no sean contraproducentes para la propia fachada. Eso es lo que sucede con el rol empresarial en la ciudad. Así, en el discurso de la empresa Doe Run Peru, hay elementos que denotan una preocupación por el medio ambiente. Este trabajo ambiental de la empresa, evidentemente, no fue representado con las mismas estrategias discursivas usadas en los estudios y publicaciones de las ONG y el arzobispado, porque estos últimos trabajos usan un discurso de corte ambientalista que, en alguna medida, atentaría contra la fachada organizacional. Este despliegue para mostrarse como entidad que vela por el bienestar ambiental evidencia una performance del papel responsable que habría intentado representar la empresa.

Si bien las pretensiones de la teoría de la performance no involucran temas como el concepto de poder o la hegemonía, esta perspectiva permite insertar la noción de ‘actor social’, la cual va servir para describir la performance o el hacer de las comunidades de práctica. En el caso de esta investigación, alejándonos de los presupuestos teóricos de Goffman, el marco teórico de la “performance” permite caracterizar a la empresa o patronal, los sindicatos y los medios de comunicación como actores sociales con intereses, ideologías y espacios de influencia de distinto orden.

5.4. Los conceptos de capital productivo y social de Pierre Bourdieu

En el primer capítulo del libro “Razones prácticas. Sobre la teoría de la acción”, Pierre Bourdieu (1987:18) plantea que los distintos grupos sociales acumulan, básicamente, dos capitales, el económico y el cultural, dependiendo de las disposiciones o capacidad de acceso a lo acumulable y lo posible. Bourdieu asume que el primero consiste en la acumulación de los bienes otorgados por los medios de producción, los cuales se mueven dentro de los ámbitos del mercado y sectores afines. Por otro lado, el capital cultural o simbólico implicaría una acumulación de conocimiento en campos académico, artísticos o, incluso, deportivos, los cuales producen bienes de un orden distinto a los producidos por los medios de producción económica o por la especulación financiera. Sobre este último tipo de capital, saliendo del marco de la propuesta original de Bourdieu, se podría afirmar que también consistiría en la acumulación de prestigio social a partir de la práctica de valores en la sociedad (como la solidaridad, el altruismo, la filantropía). Ambos

capitales están en constante relación; por ejemplo, los agentes de producción económica requieren de formación académica que sustente y mejore sus modos de generación de bienes, y están dispuestos a financiar dicho requerimiento.

En el caso de La Oroya, es evidente que uno de los actores sociales que acumula el capital económico o productivo es la empresa Doe Run Perú. Es la que administra el centro que se encargaba del acopio de material mineral y de su procesamiento para que los distintos metales pudiesen ser vendidos como materia prima en el mercado internacional. Además, era un centro que permitía la generación de una cadena productiva que involucraba a empresas que brindaban servicios diferenciados.

Por otro lado, la empresa acumuló un capital cultural importante por sus obras de formación de los individuos y por sus obras de infraestructura. En las revistas organizacionales se presentaba como beneficiados de estas campañas de difusión de conocimiento a los trabajadores, a sus esposas, a los profesores, a comuneros, a jóvenes profesionales que querían trabajar en la empresa, a jóvenes de las comunidades que solo habían accedido a una formación escolarizada, etc. Desde este modelo, entonces, la empresa se convierte en un actor social empoderado para la población, pues no es la clásica industria que solo se encarga de la producción de bienes de consumo, sino que comienza a ser vista como aquella que promueve la formación académica y la capacitación técnica. Si se suma a esta difusión de saberes las distintas campañas en salud, de confraternidad y las obras de infraestructura realizadas en La Oroya, se puede afirmar que la empresa acumuló prestigio por su accionar benéfico y consolidó un capital cultural importante, ya que construyó la imagen de una empresa responsable con su sociedad.

En esa medida, el modelo social de Bourdieu es sumamente relevante, puesto que, mediante esta forma de pensar la acumulación de capitales, un observador puede entender por qué se volvió tan prestigiosa la empresa y por qué en el imaginario de una parte de los trabajadores se hizo necesaria la defensa de la “fuente de trabajo”. Cabe resaltar que la representación discursiva que dividía entre agentes afines a la defensa y contrarios a esta contemplaba a la empresa como el motor de la continuidad histórica de la ciudad. Así, sin restar importancia al hecho de que esta organización era la base del capital productivo, se puede notar cómo esta empresa había acumulado un capital cultural que le permitió movilizar, para fines de corte empresarial, a los

trabajadores y a una parte de población, quienes asumieron en el periodo que va del 2004 al 2006 una defensa acérrima de esta entidad productiva.

5.5. Los planteamientos sobre la violencia de Slavoj Žižek y su utilidad para explicar el conflicto oroíno

Slavoj Žižek (2009: 20-23), para explicar procesos conflictivos contemporáneos, plantea una clasificación de los tipos de violencia. La primera es la violencia subjetiva; esta es aquella que es ejercida por actores sociales en contextos y eventos concretos. Un ejemplo de este tipo de violencia podría ser la que ejercen los aparatos represivos de un Estado, los manifestantes de algún grupo sindical, los fanáticos de un grupo, etc. (Žižek 2009: 21); según este autor, es “la más visible”. A su vez, está vinculada con otra clase de violencia, que es de tipo objetivo o sistémico. La violencia objetiva, para Žižek (2009: 23-24), es menos evidente, abstracta y anónima; por lo tanto, trasciende a los sujetos. Esta segunda forma de violencia se produce por la especulación del capital. Es decir, es causada por los procesos del mercado que han generado la exacerbación de las desigualdades entre distintas comunidades de práctica, porque los que han acumulado mayor capital económico lo han hecho a costa de que otros hayan sufrido la disminución de tal capital. Al mismo tiempo, estos procesos del mercado han provocado que se usen formas sutiles de coerción y explotación. En ese estado de diferenciación y de abuso entre unos y otros, los que han accedido a mayores recursos ejercen una violencia que no es explícita y que tampoco es cuestionada, porque no se asume como un accionar negativo. Es un hacer que está invisibilizado. Cuando se genera la violencia subjetiva, como respuesta a la objetiva, se suele pensar que ha surgido “de la nada”, pero, en realidad, se origina en la violencia objetiva que está en el propio sistema capitalista (Balibar 1997¹⁵, citado en Žižek 2009: 25).y ante la cual estamos “ciegos”.

En el caso de que alguien cuestionara o explicitara la violencia objetiva o sistémica, esta podría ser naturalizada discursivamente. Es decir, se la representaría como lo normal, como lo que no

¹⁵ BALIBAR, Etienne
1997

“La violence: idéalité et cruauté”. En *La crainte des masses; politiques avant et après Marx* (sin datos de editores). París: Galilée.

puede dejar de ocurrir, porque se diría que así suceden los procesos sociales. Se asumiría que esta violencia es una parte constitutiva de la realidad de la que no podemos escapar y que cuestionarla, por lo tanto, no tendría sentido. No se asume que hay un sistema que exagera las desigualdades y la explotación, y que esa diferenciación ocasiona procesos que incentivan las respuestas de violencia subjetiva por parte de las comunidades de práctica. Para ejemplificar lo anterior, Žižek (2009:27) plantea el caso de los comunistas liberales, quienes serían aquellos que manejan los medios de producción, fomentan la especulación financiera y, además, se dedican a realizar obras filantrópicas.

Los comunistas liberales son grandes ejecutivos que recuperan el espíritu de la protesta o, por decirlo, en los otros términos, *geeks* contraculturales que se han hecho con grandes corporaciones. Su dogma es una versión nueva o posmoderna de la vieja mano invisible del mercado de Adam Smith. En ella el mercado y la responsabilidad social no se oponen, sino que se pueden reunir en aras del beneficio mutuo. [...] La clave, desde luego, está en que para dar, antes tienes que tomar, o, como lo expresan algunos, *crear*. La justificación de los comunistas liberales es que para ayudar realmente a la gente has de tener los medios para hacerlo y, como enseña la experiencia del sombrío fracaso de todos los enfoques centralizados y colectivistas, el modo más eficiente es la iniciativa privada [...] Los comunistas liberales de hoy dan con una mano lo que antes tomaron con la otra. [...] En la ética liberal-comunista, la despiadada persecución del beneficio se ve contrarrestada por la caridad. Tal es la máscara humanitaria que oculta el rostro de la explotación económica. Cediendo a un chantaje del superyó de dimensiones gigantescas, los países desarrollados «ayudan» a los subdesarrollados con aportaciones humanitarias, créditos y demás, y de este modo evitan la cuestión clave, es decir, su complicidad y corresponsabilidad en la miserable situación de aquellos. (Žižek 2009: 28, 32, 33, 34)

Esta cita muestra lo realizado por un conjunto de individuos que provocan violencia mediante un discurso que asume que para “dar” hay que “tomar”. Esto sucede porque, por un lado, su accionar ocasiona diferencias y, por otro lado, pretenden eliminarlas. Los ‘comunistas liberales’, en realidad, no buscan acumular el capital productivo, dado que ya lo han obtenido, sino que su objetivo es consolidar su capital cultural o simbólico. La ayuda que brindan es la causa principal de las desigualdades sociales que quieren solucionar. En este sistema, el “ayudado” que protesta contra esa forma de usufructo de los recursos sería representado como un irracional, a pesar de que el ayudador sea el que esté ocasionando diferencias, dominación o explotación, es decir, a pesar de que es un agente de violencia sistémica. Es necesario aclarar que lo relevante no es descubrir si el ayudador lo hace por fines filantrópicos sinceros o por fines “ocultos”. Lo

importante es evidenciar que esa contribución es parte de la violencia objetiva, la cual ocasiona la de tipo subjetivo. Realizar la contribución es importante porque «es el punto de conclusión lógico de la circulación capitalista, necesario desde el punto de vista estrictamente económico, puesto que permite al sistema capitalista posponer su crisis.» (Žižek 2009: 35). Permite restablecer el equilibrio y la calma de los que no cuentan con las suficientes oportunidades, y evita el resentimiento y la obligación de la redistribución estatal (Žižek 2009: 35).

Podría asumirse que el accionar publicitario de los primeros años de la empresa Doe Run Perú en La Oroya fue parte de la estructura de la violencia objetiva que generó distintas reacciones en la población, entre las que estuvo la violencia subjetiva de los sindicatos en las protestas de los años posteriores. Ese es un punto que la presente tesis abordará en el plano discursivo, debido a que la empresa hizo uso de los recursos minerales y humanos de la zona, con lo cual obtuvo ganancias y, luego, donó una parte de ellas para mostrar una imagen positiva frente a la población. Esta representación de sí misma habría ocasionado valoración e identificación con el discurso empresarial por parte de los trabajadores y la población, lo cual, en años posteriores, habría generado que no se escuchara ni se realizara concesión alguna a aquellos que tenían propuestas distintas a la empresariales sobre la situación de La Oroya, es decir, al MOSAO, la mesa técnica o el arzobispado. Esto habría motivado, en última instancia, ataques bastante fuertes, y que involucraban violencia, hacia aquellos que asumían posturas distintas a la defensa de la continuidad de Doe Run Perú. La presente tesis analizará, a partir de este planteamiento teórico, si los comunicados sindicales de los años 2004-2006 representaban la violencia en su forma simbólica, la cual consiste en la representación lingüística, en discursos concretos, de la polarización y de los ataques que esta genera.

5.6. Resumen del marco teórico

En resumen, este marco teórico presenta una propuesta teórica discursiva y social que es necesaria para entender los procesos discursivos que configuran el espacio conflictivo en el que ha estado la ciudad de La Oroya desde el año 2003, cuando la empresa Doe Run realizó el cuarto pedido de ampliación de plazo para el PAMA. El marco teórico de Norman Fairclough (1992: 62-100) permite ubicar a los textos dentro de una práctica discursiva, la cual, al mismo tiempo,

forma parte de una práctica social. En la presente investigación, se analizará cada uno de los textos como elementos representativos de instancias mayores y la explicación siempre irá del texto a la práctica discursiva y a la social. Por lo tanto, esta investigación es una descripción y una explicación de cómo se representan la empresa y los trabajadores, y de cómo estos dos actores y dos medios de comunicación de Lima (El Comercio y La República) representan al “Otro” en el espacio oróino. En esa medida, es un análisis de la performance escrita de estos actores sociales o, en términos teatrales, es una mirada acerca del libreto seguido para mostrarse frente a los “Otros” (Goffman 1981: 34, 78). Es un requisito comenzar desde el espacio organizacional de Doe Run Perú, el actor social vinculado a todos los procesos sociales analizados, para poder entender cómo esta empresa se construye a sí misma y comenzar a comprender a cabalidad su posicionamiento discursivo en el espacio social.

Asimismo, es necesario explicar el o los conflictos desde las voces de los que están en un plano subordinado en la jerarquía institucional: los trabajadores. En este caso, esto es muy necesario, pues son ellos los protagonistas de la protesta y de la violencia subjetiva, la que es reconocible y ubicable de manera temporal y espacial. Se ha explicado que la violencia objetiva, generada por el capitalismo y su especulación financiera, condiciona los procesos sociales de protesta y violencia de los agentes sociales; en este caso, estaría generando la protesta de los trabajadores y de la población afín al discurso propuesto por Doe Run Perú.

Por último, también es importante analizar cómo son representados estos dos actores sociales (administración de Doe Run Perú y trabajadores) desde fuera del espacio social y geográfico oróino. En esa medida, el análisis de la perspectiva de dos medios de prensa limeños aporta al entendimiento de los procesos sociales de la ciudad oróina, porque nos permite notar la concepción del problema de un actor que no está vinculado con los intereses particulares de la comunidades de práctica que constituyen la organización, sino que responde a intereses más generales y que implican ideologías sobre el funcionamiento del Estado en su totalidad. Se puede afirmar lo anterior debido a que estos medios funcionan en la capital administrativa del Gobierno y se distribuyen a nivel nacional, lo cual evidencia su difusión en un territorio amplio e implica la necesidad de proponer descripciones y evaluaciones sobre los sucesos de todo un país.

5.7. Los Estudios Andinos y la presente investigación

Como se ha visto en el apartado dedicado a los antecedentes históricos y en el que se explica el marco teórico, la presente tesis aborda las representaciones de los procesos sociales que han ocurrido a finales de la década de los noventa y durante los siguientes años en el espacio social oroyíno. Tal contexto forma parte de la historia contemporánea de la zona central andina. Por lo tanto, la presente tesis pretende aportar a los Estudios Andinos desde una mirada de lo que está ocurriendo en los años recientes en el contexto andino, desde una perspectiva de sus conflictos y de sus voces.

En ese marco, analizar la situación de La Oroya es una necesidad porque constituye el caso de una población que ha surgido a partir de los procesos de industrialización que ocurrieron mundialmente a fines del siglo XIX. Estudiar los procesos sociales de esta ciudad, entonces, es analizar un conjunto de factores sociales de un centro urbano con un apogeo y crecimiento reciente. A través del tiempo, el lugar geográfico en el que hoy en día se asienta La Oroya fue ocupado por grupos pequeños de habitantes, tanto en los periodos prehispánico como colonial (Chuquimantari 1992: 13, Sánchez Maraví 1994: 15-18). Sin embargo, el lugar cobró mayor notoriedad e importancia cuando fue elegido como el centro del procesamiento metalúrgico de la empresa Cerro de Pasco Cooper Corporation.

Incluir la historia y el análisis de los discursos de poblaciones que han alcanzado su apogeo recién en épocas contemporáneas es un aporte que permite ampliar la perspectiva y nos permite cuestionarnos por lo que se entiende por andino hoy en día. Los pobladores de La Oroya son descendientes de habitantes que han convivido con distintas realidades: sociedades prehispánicas, periodo colonial e inicios de la República. Muchos de los que hoy en día viven en La Oroya son descendientes de dos o tres generaciones anteriores que llegaron a esta ciudad por ofertas laborales o por necesidades de diversa índole y viven junto con pobladores que pertenecen a grupos familiares que habitaron con mayor anterioridad en el lugar. Esta es una configuración poblacional y social que aún espera estudios sobre identidad, vínculos sociales, migración, etc.

La apuesta de esta investigación es que los Estudios Andinos pueden involucrar contextos que son parte de la historia contemporánea, con lo cual se puede construir un conocimiento más abarcador que posibilita la interdisciplinareidad y que permite insertar, en el espacio académico de los Estudios Andinos, procesos que vinculan la historia de las poblaciones andinas con realidades generadas por el capitalismo y la modernidad.



6. La construcción inicial de la imagen empresarial en el imaginario ciudadano¹⁶

En este apartado, se analizan los textos publicados en *La Oroya Magazine* (LOM) el año 1999, los cuales configuran el discurso empresarial del inicio de la administración de Doe Run Perú y constituyen el primer espacio de prácticas discursivas que resultan relevantes para el entendimiento de los conflictos sociales oroíños que se produjeron en los años siguientes. Para este primer análisis, se citan textos que pertenecen a diversos géneros dentro de la revista, análisis que permitirá demostrar que las estrategias discursivas del discurso publicitario empresarial son sistemáticas y se enuncian en textos de distinta índole.

Los textos de la revista presentan a actores sociales que resultan favorecidos por decisiones y acciones empresariales en el espacio social de la provincia. En los artículos o notas de LOM, las comunidades de práctica que se representan como beneficiadas forman parte, en su mayoría, de la comunidad oroína: trabajadores, esposas de estos, niños, comuneros, docentes, estudiantes, pobladores de distritos específicos, autoridades locales y regionales. Esta proyección empresarial, dirigida a estos actores sociales, representa o modela una figura benefactora, que llega a mostrarse con mayor capacidad de decisión que la de las autoridades en la ciudad de La Oroya. En los ejemplos que se analizarán, se irá deconstruyendo la representación de una perspectiva pasiva o complaciente de un conjunto de funcionarios ediles o del Estado.

Es necesario tomar en cuenta una de las características descritas sobre el espacio social oroíño: la inexistencia de otros medios escritos de amplia difusión. Esta ausencia produjo la imposibilidad de contrastar con otros puntos de vista, lo que hubiese permitido generar miradas críticas al interior de la comunidad. Los otros espacios de información estaban conformados por las emisoras de radio, que dedicaban solo algunas horas de sus horarios a la difusión de noticias. Sin embargo, a nivel escrito, la representación de la realidad estaba a cargo de esta revista, a la que

¹⁶ Todo el análisis de esta sección se ha trabajado sobre la base de los criterios de representación en las cláusulas propuestos por Michael Halliday en su libro “An introduction to functional grammar” (1985).

podían acceder todas las familias de los trabajadores y toda aquella persona que ejercía un cargo en la ciudad de La Oroya¹⁷.

6.1. La discursividad del que hace

La representación de la empresa Doe Run Perú como “el que hace” o el agente benefactor de la comunidad cruza todos los géneros presentes en las publicaciones analizadas. Esta forma de mostrarse discursivamente es intertextual (Fairclough 2003: 47), ya que constituye un elemento común en los distintos artículos y notas de las ediciones de LOM. En ese marco, se incluían editoriales; artículos vinculados con las operaciones metalúrgicas, con las actividades laborales, con las obras y actividades de ayuda en la comunidad, con las actividades de confraternidad realizadas por la empresa; y notas pequeñas sobre eventos sociales en la página central, las cuales estaban acompañadas por fotos que mostraban a los participantes. Así, serían tres los géneros en los que se podrían clasificar los textos de la revista, de los cuales se analizarán en este capítulo solo dos: el de los artículos y el de las notas. Para el caso del primero, se puede trazar una subdivisión por el tipo de tema abordado: actividades de producción, de apoyo a la comunidad, de confraternidad. La representación en estos dos géneros se basa en el uso de procesos materiales y verbales en los textos o productos lingüísticos generados por la empresa Doe Run Perú.

Procesos materiales

En ambos géneros, la construcción del benefactor, en la mayoría de casos, se realiza mediante procesos materiales. Estos se construyen a través de formas verbales que denotan acción y que designan todo lo que el verbo ‘hacer’ puede referir (Halliday 1985: 102). Estas formas pueden ser finitas o no finitas; es decir, estos procesos se pueden representar con verbos que expresan el tiempo (pasado, presente o futuro), el modo (la actitud del hablante) y el aspecto, o con verboides

¹⁷ De esta manera, la empresa se insertó como participante central y configuró el espacio discursivo para la representación de un actor social que generaba beneficios para los demás en los textos, lo cual comenzó a perfilarse en los artículos mediante una relación de dependencia frente a un agente que siempre se preocupaba por los beneficios de todos aquellos que estaban en el ámbito en el que operaba la empresa. En otras palabras, esta forma discursiva de presentar los eventos por parte de la revista se denota incluso para aquellos que no forman parte de Doe Run como unidad de producción.

que no contienen esa información (formas no finitas). Asimismo, dichas formas verbales asignan rol de agente (el que hace la acción), paciente (el que recibe la acción) o meta (finalidad de la acción) a los participantes. Cada una de estas funciones implica resaltar la preponderancia de aquel que “hace” frente a uno que es paciente o meta. Los ejemplos que se mostrarán a continuación permiten demostrar el rol positivo de un hacedor que es la empresa y sus funcionarios, y el de un otro que se ve favorecido por esa práctica, que es el que recibe la acción o es la meta de la acción.

Caso 1¹⁸ (artículo)	
Título	PROCAPAS: El programa para la superación personal, técnica, administrativa y profesional Resultados que confortan
<p>Un alto grado de eficiencia con resultados positivos ha alcanzado el Programa de Capacitación para la Superación Personal, Técnica, Administrativa y Profesional (PROCAPAS) de Doe Run Peru – La Oroya Division, que constituye una de las alternativas más eficaces de la Empresa para promover la mejora integral de sus trabajadores. Este programa ha evolucionado y actualizado su filosofía, contenidos y objetivo en directa correspondencia con las prioridades de la Empresa.</p> <p>A través del PROCAPAS se promueve la práctica de los valores de lealtad, honradez, laboriosidad y puntualidad entre los trabajadores, que, sumados a la actitud de cooperación competitiva y trabajo en equipo, facilitarán el éxito empresarial. [...] (<i>La Oroya Magazine</i> Enero 1999: 10)</p>	
Caso 2 (nota)	
Título	Capacidad manual y taller de telares
<p>El 15 de diciembre se realizó, en el Centro de Capacitación Familiar de Huaymanta, la clausura de los cursos de capacitación técnico manual y taller de telares dirigidos a las esposas de los trabajadores. (<i>La Oroya Magazine</i> Diciembre 1998: 15)</p>	
Caso 3 (artículo)	
Título	Doe Run contribuye a la formación de 75 futuros profesionales del país
<p>Un numeroso grupo de estudiantes de las diferentes universidades e institutos superiores del país participa en el programa de prácticas pre-profesionales, que realiza DOE RUN PERÚ en sus instalaciones de La Oroya, Cobriza y Lima, como parte de su política de proyección a la comunidad. [...]</p> <p>Durante el período de prácticas la empresa les otorgará alojamiento, alimentación y una asignación económica mensual.</p> <p>Los estudiantes que actualmente participan del Programa de Prácticas Pre-profesionales fueron seleccionados de acuerdo a los siguientes criterios.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ser preferentemente familiar del trabajador de Doe Run Perú. - Estar en los primeros puestos en las universidades o institutos locales o regionales y a nivel nacional. - Estar cursando en el VII, IX o X ciclo académico. - Seguir estudios en las especialidades relacionadas con las actividades productivas y administrativas de Doe Run Perú. [...] <p>(<i>La Oroya Magazine</i> Enero 1999: 18)</p>	
Caso 4 (artículo)	
Título	AMAS DE CASA APRENDIERON A PREPARAR PANES Y MANTEQUILLA Nuevos cursos de industrias alimentarias organizan área de servicio social y Senati

¹⁸ La marcación en negrita en todos los casos enumerados ha sido hecha por el investigador con fines aclaradores.

<p>En vista de la gran acogida de la población femenina de La Oroya a los cursos de industrias alimentarias, el Área de Servicio Social y el Senati de Huancayo desarrollaron en el mes de setiembre el curso de elaboración de panes en sus diferentes variedades [...]. (<i>La Oroya Magazine</i> Setiembre 1999: 16)</p>	
<p>Caso 5 (artículo)</p>	
Título	Doe Run apoyó al taller de telares “Away Maqui”
<p>Con el fin de contribuir a mejorar la calidad y producción de los telares que confección las madres de familia del taller “Away Maqui”, la Vicepresidencia y Gerencia de Operaciones de la empresa le donó tres telares de pedal tipo artesanal, una plancha seca pesada, una máquina de coser semi-industrial y lana de ovino. [...] (<i>La Oroya Magazine</i> Setiembre de 1999: 10)</p>	
<p>Caso 6 (artículo)</p>	
Título	Doe Run Perú ofrece colaboración a comunidad Tincocancha para promover turismo ecológico
<p>La comunidad de Tincocancha, ubicada en los parajes de Huaynacancha recientemente cursó una invitación a Doe Run Perú para presenciar la actividad denominada Chaco (esquila). Grata fue la sorpresa que se llevaron los funcionarios de Doe Run Perú. Hasta ese momento se desconocía que tan cerca de La Oroya existiese un rebaño de más de 300 vicuñas [...]. Además Tincocancha se incluirá dentro de las comunidades que recibirán apoyo durante el año 2000, de acuerdo al planeamiento que Doe Run Perú está realizando. (<i>La Oroya Magazine</i> Octubre 1999: 13)</p>	
<p>Caso 7 (nota)</p>	
Título	Reparación del puente Jorge Basadre
<p>Doe Run Perú reparó y mejoró las estructuras y el pavimento del puente Jorge Basadre, los cuales fueron afectados por las constantes lluvias que se registran en la zona. Esta vía une a La Oroya con importantes ciudades de la sierra norte. (<i>La Oroya Magazine</i> Febrero 1999: 15)</p>	

El primer participante involucrado dentro de la discursividad de la empresa es evidentemente el grupo que depende directamente de la administración de esta: los trabajadores. En el caso 1, se denotan distintas estrategias gramaticales que tienden a un solo fin: la construcción discursiva de una entidad preocupada por sus subordinados. En dicho caso, se representa al "PROCAPAS", programa de capacitación dirigido a los trabajadores cuyo objetivo, según lo mostrado en la cita, consistía en promover valores y un cambio de prácticas para conseguir la meta del liderazgo empresarial. Doe Run Perú se asume como la responsable a partir de los siguientes recursos: se ha personificado al PROCAPAS con los predicados ‘ha alcanzado’, ‘ha evolucionado y actualizado (su contenido)’ y ‘promueve’ (media pasiva en la que no hay agente explicitado por la construcción, pero sí está presente en el complemento ‘a través del PROCAPAS’). La empresa no se presenta en el discurso directamente como el que lleva a cabo la acción de los verbos y el rol de agente es asumido por el participante ‘el programa’ que se representa como una entidad abstracta que está fomentando un cambio de acciones en los tres casos en los que se hace uso de las formas verbales mencionadas anteriormente. Esta formulación indica la preferencia por el sustantivo ‘programa’, el cual implica el desarrollo de una metodología y de un sistema planificado. En consecuencia, la redacción empresarial prefiere presentarse a través de un

participante abstracto y describe a la compañía como un ente que hace y que planifica, lo cual se suma a las connotaciones positivas puestas de relieve luego del predicado ‘promueve’: ‘valores’, ‘cooperación’, ‘trabajo en equipo’, ‘éxito empresarial’. Esta presentación abstracta constituye una estrategia para mostrar el discurso empresarial como una perspectiva objetiva de la realidad; es decir, la ausencia de la agencia de un actor social concreto y el reemplazo de este por una entidad abstracta coadyuva a una representación distanciada del evento. Dado el hecho de que los textos más objetivos o que muestren una visión ponderada (que no respondan a intereses particulares) resultan más creíbles o más valorados a nivel de las ideologías, porque pasan a formar parte del sentido común (Fairclough 1992: 87), esta herramienta para categorizar los eventos del mundo puede ser entendida como un recurso para lograr la verosimilitud.

En la frase ‘a través del PROCAPAS se promueve la práctica de los valores de lealtad, honradez, laboriosidad y puntualidad entre los trabajadores, que sumados a la actitud de cooperación competitiva y trabajo en equipo, facilitarán el éxito empresarial’, el participante ‘los trabajadores’ se inserta mediante el predicado ‘entre’, el cual le asigna el rol de destinatarios que comparten una característica. Es decir, los trabajadores se han hecho portadores de los rasgos positivos enunciados y la razón para que hayan adquirido tales características es el accionar propuesto por un predicado denotado por la forma verbal ‘promueve’ que es la representación de un ‘hacer’ (predicado de procesos materiales) generador de los rasgos positivos que representan a la empresa a través del distanciamiento objetivo abordado en el párrafo anterior.

Sobre la base del subtítulo ‘Resultados que confortan’ (caso 1) y que constituye la enunciación de una frase nominal que contiene una oración de relativo ‘que confortan’, es necesario analizar el proceso manifestado mediante el predicado ‘confortan’. Este es un proceso experimental¹⁹ (Halliday 1985: 106) que implica no un hacer (como en los procesos materiales), sino percibir, percatarse, padecer o sentir algo. En este caso, el participante que recibe el rol de experimentador no es expresado, sino que se infiere que sería la administración empresarial. Se enfatiza lo logrado a partir del PROCAPAS en la cláusula ‘resultados que confortan’ y es necesario notar que la redacción empresarial le ha asignado rol de causa al participante ‘resultados’, el cual

¹⁹ Halliday (1985: 106) utiliza el término ‘proceso mental’ en lugar de ‘experimental’.

expresa la razón de la satisfacción expresada por el predicado ‘confortan’. Por lo tanto, la empresa se representa como satisfecha y se felicita a sí misma por el hacer (lo que realiza) del PROCAPAS, que es parte de las actividades empresariales para mejorar la operatividad. El programa es un intermediario para que no se note este autoelogio. No se menciona directamente el accionar de Doe Run Perú para capacitar a los trabajadores, sino que es el programa PROCAPAS el que ha logrado esto en el discurso de la revista.

Asimismo, en la representación, los trabajadores tienen un mínimo grado de participación en la explicación de lo que es el PROCAPAS. Son mencionados al interior de un complemento (‘un alto grado de eficiencia con resultados positivos ha alcanzado el PROCAPAS de Doe Run Peru [...], que constituye una de las alternativas más eficaces de la Empresa para promover la mejora integral de sus trabajadores’) y no han sido vinculados directamente con procesos (predicados) de mayor jerarquía en las cláusulas. En uno de los procesos materiales del fragmento ‘para promover la mejora integral de sus trabajadores’, expresado mediante la forma verbal ‘promover’, el rol de paciente lo recibe el participante ‘la mejora de los trabajadores’, en el cual la mejora también es otro proceso material denotado mediante una nominalización. Este último proceso le asigna rol de experimentador de la mejora a ‘los trabajadores’. Se menciona a este participante (‘los trabajadores’) después de un conjunto de procesos que enfatizan el rol de agente del programa en la mejora de los que participan en este. Por lo tanto, se menciona a los beneficiarios del PROCAPAS con un menor énfasis, lo cual muestra que el carácter de la información es publicitario, porque se quiere resaltar el papel empresarial por sobre otros.

Al mismo tiempo, no solo los trabajadores son representados dentro del conjunto de actores sociales que han sido beneficiados por el accionar de la empresa; las cónyuges de estos también son incluidas en este circuito, con lo cual el discurso se inserta en el espacio doméstico y, por lo tanto, en un campo más íntimo de la vida cotidiana de las personas que dependen salarialmente de la empresa. Esto se nota en el caso 2, el cual se analizará a continuación.

En este ejemplo, no se presenta a la empresa como agente directo; el participio ‘dirigidos’ en la frase ‘dirigidos a las esposas de los trabajadores’ muestra que hay un agente no explícito, ya que el proceso se expresa mediante un verbo no finito que no evidencia al agente que es el iniciador o

propulsor de la capacitación. Del mismo modo, no se explicita al participante agente del predicado ‘realizó’ (‘el 15 de diciembre se realizó [...] la clausura de los cursos de capacitación’), debido a que es expresado en conjunto con una partícula ‘se’, que la transforma en voz mediapasiva y así no se denota discursivamente al encargado de clausurar el evento (que es el que lo organizó). Esta estrategia es común, porque la revista representa la voz institucional y, dentro de la construcción de la realidad de la revista, sería contraproducente para la publicidad mostrar, en todo momento, como agente directo a la empresa, pues el autoelogio directo es una práctica discursiva que tiene menor efecto que una evaluación que pretende ser distante y externa, como sucedía en el caso de las capacitaciones del PROCAPAS. Tanto en el caso del predicado ‘realizó’ como en el de ‘dirigido’ no se ha asignado directamente el rol de agente a la empresa, pero la función publicitaria se ha mantenido porque la distancia y el evitar mencionar al agente ofrece una representación más “objetiva” que busca que el lector pondere positivamente la acción empresarial. Por lo tanto, el rol publicitario está presente y se busca generar un mayor convencimiento de la función benefactora de la empresa.

En el caso 3, se denota a dos participantes realizadores o “hacedores”: un intermediario que depende directamente de la administración, ‘el Área de Servicio Social’, y un colaborador al que se le reconoce e inserta dentro de la lógica de beneficio: ‘el Senati de Huancayo’, institución que ayuda a llevar a cabo la acción benefactora. De esta manera, la coagencia parece resaltar la cooperación y, al mismo tiempo, la posibilidad de iniciativa de una empresa que logra armonizar el trabajo conjunto en beneficio de la comunidad (esta representación discursiva se hace más explícita en los textos en los que intervienen las autoridades como participantes). En este fragmento, se resalta a los dos agentes de los procesos materiales (intermediario de la empresa y colaborador), especificados por predicados denotados por las formas verbales ‘organizar’ y ‘desarrollaron’. Además, se representa una situación de respuesta a una alta participación femenina en los programas empresariales (‘en vista de la gran acogida de la población femenina de La Oroya a los cursos de industrias alimentarias’) y nuevamente la empresa se muestra como la entidad que ha asumido la responsabilidad de llevar a cabo un programa requerido por el público beneficiado. A diferencia del ejemplo del caso 2, en el que se mencionaba a las cónyuges de los que laboraban en la compañía, la representación de la población beneficiada es más

amplia, pues no se limita a ‘esposas de los trabajadores’, sino que se utiliza frases como ‘amas de casa’ (subtítulo) o ‘población femenina’.

En este tercer caso, es importante resaltar la ubicación del complemento ‘en vista de la gran acogida de la población femenina de La Oroya a los cursos de industrias alimentarias’ en el desarrollo del texto. La posición inicial de esa frase muestra que toda la acción benefactora se presenta como una labor que responde positivamente ante un pedido popular y como un refuerzo de una actividad previa que logró resultados satisfactorios. Tal representación sumada al aprendizaje de las amas de casa, denotado en el subtítulo, resulta una publicidad que se distancia de la propia acción empresarial y muestra los efectos en la población. De esta manera, la empresa se representa, en términos de prácticas sociales, como una entidad que se preocupa, que evalúa lo que resulta conveniente para la población femenina y que continúa haciéndolo satisfecha por la acogida del programa frente a los resultados logrados en la población.

La inserción en el espacio doméstico no solo ocurre de las maneras anteriormente enunciadas, sino que puede involucrar a los hijos profesionales de los trabajadores, como ocurre en el caso 4. En los fragmentos ‘un numeroso grupo de estudiantes de las diferentes universidades e institutos superiores del país participa en el programa de prácticas pre-profesionales, que realiza Doe Run Perú en sus instalaciones de La Oroya, Cobriza y Lima, como parte de su política de proyección a la comunidad’ y ‘la empresa les otorgará alojamiento, alimentación y una asignación económica mensual’, la agencia es expresada mediante oraciones que incluyen verbos finitos que representan procesos materiales: ‘realiza’ y ‘otorgará’. Ambos evidencian el rol hacedor positivo de la empresa frente a los profesionales que recién están por egresar de universidades e institutos. Si bien el verbo ‘realiza’ está subordinado e inserto en una oración en la que el verbo principal ‘participa’ asigna el rol de agente al participante ‘un numeroso grupo de estudiantes de las diferentes universidades e institutos superiores del país’, esta agencia se enfatiza con el adjunto que finaliza el párrafo ‘como parte de su política de proyección a la comunidad [la de Doe Run]’. Esta estrategia discursiva termina otorgándole mayor preponderancia al programa empresarial que a la agencia denotada para los estudiantes. La enunciación del requisito ‘ser preferentemente familiar del trabajador de Doe Run Perú’ permite afirmar que hay una intención específica para

posicionar en el discurso a la empresa como una entidad que genera espacios de empleo para los familiares de los que laboran ahí²⁰.

Este tipo de enunciados forman parte de una construcción de la empresa como el ente tutelar de una familia que necesita asistencia, pues se muestra como la que puede generar las herramientas para cubrir las necesidades cotidianas y domésticas a través de su papel colaborativo. Sin embargo, Doe Run Perú, aparentemente generadora de recursos, configura una relación de dependencia, debido a que su “hacer” se produce al interior de un sistema que ya subordina a otros parientes y que no ofrece alternativas fuera del ámbito empresarial. La revista, entonces, muestra, como esta entidad termina por intervenir algunos espacios domésticos de la configuración social de la ciudad.

Por lo tanto, el rol social de la empresa se representa, en última instancia, como los comunistas liberales (Žižek 2009: 27-28) representaban su apoyo a los necesitados. Es decir, la ayuda brindada por la empresa provendría de recursos de mercado generados por los mismos trabajadores. Además, esta construcción empresarial de la imagen de benefactor fue facilitada por las autoridades que permitieron un sistema de privatización irregular y una ineficiente fiscalización de ese proceso (Pons 2012: 26-29), así como por el beneplácito de la población. A partir de los planteamientos de Žižek (2009: 22-24) sobre los parámetros del sistema de especulación capitalista, se puede afirmar que, para los comunistas liberales, la producción de beneficio (la contribución a la población oróina en este caso) sería “imposible” sin la operatividad y la producción metalúrgica de Doe Run Perú en la misma ciudad. Esto ocurre, debido a que el sistema de especulación financiera, que es el que produce la violencia objetiva, propone que es necesario que los agentes de inversión usufructúen primero los recursos (humanos y materiales) para que, luego, puedan contribuir al desarrollo de las poblaciones. La visión del comunista liberal no toma en cuenta que este sistema de extracción y usufructo de recursos es lo que genera la desigualdad económica y social. De esta manera, se podría afirmar que es la

²⁰ El caso 4 comienza con el subtítulo ‘Doe Run contribuye a la formación de 75 futuros profesionales del Perú’. La cláusula involucra un proceso material que incluye el predicado ‘promueve’, el cual le asigna el rol de agente a ‘Doe Run’. Tomando en cuenta que es un artículo que aborda el tema de la contribución a la comunidad, se puede asociar este tipo de construcción discursiva con el énfasis de la acción empresarial en artículos que buscan denotar cómo la empresa genera beneficios para actores sociales que no están vinculados con la empresa mediante un contrato laboral.

empresa la que estaría generando que la población tenga una relación de dependencia respecto de la compañía, lo cual no se denota ni se explicita en el discurso empresarial, porque eso sería contraproducente para la acumulación del capital cultural o simbólico (Bourdieu 1987: 18).

Además, dentro del marco de la difusión de las "contribuciones", se debe enumerar la representación de actores sociales que son parte del espacio social o rónimo, pero que no están vinculados con la empresa por razones laborales o por el hecho de que la familia dependa del vínculo de trabajo. Este accionar contribuye a la representación de una imagen positiva del rol de la empresa en otros ámbitos del espacio social.

Sumadas a las construcciones discursivas que evidencian una inserción del empleador y benefactor en el plano familiar de la ciudad, las contribuciones a las asociaciones y comunidades de la ciudad posicionan a la compañía como una entidad que está inserta en ámbitos desligados de lo laboral y de lo que es afín a esto último (esposas e hijos). Mediante esta forma de concebirse, se puede afirmar que la empresa es un ente que está generando y reforzando relaciones de dependencia a nivel individual y grupal. De ese modo, la representación del benefactor es mostrada en la revista para generar mayor identificación y vinculación con el que está proporcionando los beneficios. Fairclough (1992: 91) plantea que el discurso, en tanto práctica social, está vinculado con la hegemonía, ya que este contribuye a que se establezcan relaciones de poder que, en algunos casos, se construyen mediante la formación o sostenimiento de alianzas. Los textos de la revista reflejan un caso de esta naturaleza: la empresa se muestra como un benefactor que puede contribuir a la sociedad y que establece alianzas con otros actores sociales para construir discursivamente un estado de buena convivencia. La retribución de los beneficiados en esta alianza sería el capital cultural que posiciona a la empresa como una entidad prestigiosa y filantrópica (Bourdieu 1987: 18; Žižek 2009: 27-28). De esta manera se establece una relación de poder entre dos actores sociales: la empresa y los beneficiados. La primera cuenta con capital productivo y busca obtener capital simbólico. Los segundos pueden validar, aceptar y valorar lo realiza el otro. Es una situación hegemónica entonces, porque en el vínculo establecido solo uno se muestra como el que puede realizar acciones.

En el caso 5, que es parte de una nota acompañada por una foto, la presentación de la agencia, mediante la forma verbal 'donó', es asignada al participante 'Vicepresidencia y Gerencia de

Operaciones de la empresa' ('la Vicepresidencia y Gerencia de Operaciones de la empresa le donó tres telares de pedal tipo artesanal, una plancha seca pesada, una máquina de coser semi-industrial y lana de ovino'). El rol del que inicia y tiene la volición recae en este participante, representado por una frase que especifica que la encargada de las contribuciones, dentro de la organización, es la parte administrativa. Es necesario anotar, de este modo, que se usa indistintamente 'Doe Run', 'funcionarios' y 'Vicepresidencia y Gerencia de Operaciones' como frases equivalentes que evidencian que, dentro de la organización, es la parte administrativa la que es representada como la "benefactora" en la estructura social de la ciudad²¹.

En el caso 6, lo que se enfatiza, desde el título, es la acción de Doe Run mediante un proceso material, cuyo predicado es 'ofrece' y cuyo participante con rol de agente es 'Doe Run Perú' ('Doe Run Perú ofrece colaboración a comunidad Tincocancha'). En esta cláusula, el segundo participante 'colaboración' recibe el rol de beneficio y el tercer participante 'a comunidad Tincocancha' recibe el rol de beneficiado. De esta manera, queda claro que la representación ha posicionado a la empresa como el actor principal de la situación. En la representación discursiva del evento, posterior al título, se enuncia la invitación que parte de la comunidad de Tincocancha ('la comunidad de Tincocancha [...] recientemente cursó una invitación a Doe Run Perú para presenciar la actividad denominada Chaco'). Sin embargo, a pesar de asignar la agencia mediante el predicado 'cursó' al participante agente de la primera cláusula ('comunidad de Tincocancha'), la siguiente cláusula enfatiza el papel de los funcionarios, con lo que la presencia discursiva de la comunidad resulta siendo un contextualizador del énfasis discursivo en la reacción de los representantes de la empresa ('grata fue la sorpresa que se llevaron los funcionarios de Doe Run Perú')²².

Como parte del discurso empresarial para insertarse en la configuración social, la revista incluyó representó la construcción o realización de obras de infraestructura que beneficiaban a la

²¹ Para confirmar esta línea interpretativa, se puede comparar la estrategia descrita para el proceso material cuyo predicado es 'donó' y la estrategia del subtítulo que presenta un proceso material que incluye el predicado 'apoyó', que asigna rol de agencia a 'Doe Run'. Con esta comparación al interior del mismo texto, se confirma la equivalencia descrita.

²² La cláusula final del caso inserta el complemento 'de acuerdo al planteamiento que [la empresa] está realizando', en el cual se representa un proceso material que contiene un predicado denotado por la forma verbal 'está realizando', el cual asigna otra vez, como en el título, el rol de agente a la empresa y refuerza su rol de benefactor.

población en general. En este nivel, la cooperación de esta organización empresarial tendría mayor alcance, pues se presenta como beneficiado a cualquiera que haga uso del espacio físico en el que se ha concretado la contribución, es decir, en el que se ha construido. De esta manera, se concibe y construye a la ciudad, en su totalidad, como el receptor de lo que hace la empresa, con lo cual se refuerza lo propuesto en el análisis de los casos anteriores.

En el caso 7, el cual es un ejemplo extraído de una nota breve que acompaña a una foto, se enuncia un proceso material mediante tres predicados gramaticalmente distintos: una forma nominalizada ‘reparación’ (‘reparación del puente Jorge Basadre’) y dos formas verbales conjugadas: ‘reparó’ y ‘mejoró’ (‘Doe Run Perú reparó y mejoró’). Si bien el realizador no está enunciado en el título ‘reparación del puente Jorge Basadre’, aparece inmediatamente después, antes de la segunda forma de presentar agencia (‘reparó’ y ‘mejoró’), mediante lo cual se refuerza el papel de benefactor. El complemento de la primera cláusula ‘las estructuras y el pavimento del puente Jorge Basadre, los cuales fueron afectados por las constantes lluvias que se registran en la zona’ contiene una cláusula subordinada que explica la razón de la acción (‘constantes lluvias’). Esa descripción de lo sucedido permite insertar el siguiente enunciado ‘esta vía une a La Oroya con importantes ciudades de la sierra norte’, lo cual denota la representación de un beneficio para la ciudad, pues se consolida la posibilidad de ‘unión’ vial con otras ciudades. De esta forma, se configura una construcción discursiva que representa un beneficio para los usuarios de una vía específica. Esta forma de presentar a la empresa se inserta en el marco de un conjunto de obras de infraestructura que realizó la compañía en beneficio de la población en general. Las revistas, en otros casos, representan la remodelación de instituciones o la construcción de espacios para uso cotidiano (como comedores o servicios higiénicos para los trabajadores o sus familias). Este un tipo de accionar que se muestra con distintos recursos: interacciones (inauguraciones) y textos. El discurso de las revistas es uno más de los distintos medios utilizados para mostrarse como el benefactor.

A partir de lo revisado en estos casos, es posible afirmar que el discurso empresarial emplea predicados que asignaban agencia directa para resaltar el papel benefactor. Al mismo tiempo, hacía uso de nominalizaciones o formas verbales no finitas para mostrar ese mismo rol de manera menos evidente con la finalidad de construir un sentido común. Además, esta sección ha

evidenciado que las mismas estrategias discursivas son parte de dos géneros de la revista: artículos y notas breves acompañadas con fotos. Este apartado también ha puesto en relieve que la representación abarca todo el espacio social: el doméstico y el comunitario, con lo cual se puede aseverar que la construcción de la realidad de la revista es parte de un discurso legitimador del rol empresarial en el espacio social oróino, papel que se presenta como necesario e importante.

Procesos verbales y estrategias lingüísticas que representan eventos en los que se expone lo que hace la empresa

Una vez revisados los procesos que demuestran lo realizado la empresa (lo hecho por la empresa: el “hacer”), es necesario trabajar los enunciados o textos en los que los participantes que son parte de la estructura organizativa de la empresa dicen, comunican o exponen en el espacio social oróino (el “decir” de la empresa). Es otras palabras, se analizarán las estructuras oracionales en las que se usen procesos verbales (Halliday 1985: 129)²³. En ese marco, se trabajarán los fragmentos vinculados con la representación de la empresa como una entidad que dice y que hace uso del hablar en distintos contextos para publicitar lo que hace en el espacio social oróino, lo que se representa mediante procesos materiales como los analizados en la sección anterior.

En este caso particular, los predicados de los procesos verbales representan a una empresa que reconoce la labor de otros, felicita a aquellos que se identifican con sus planteamientos y resalta sus propias labores dentro de la población. Se trata básicamente de representaciones de la empresa como benefactora en el espacio social oróino. La diferencia con los ejemplos anteriores estriba en que en este caso la revista representa a dicientes concretos que afirman lo mismo que la publicación empresarial, pero que se lo comunican a otros públicos, a otros receptores, que pueden ser trabajadores, autoridades, etc. El lector accede a la representación del accionar positivo de manera indirecta. Los siguientes casos son los ejemplos que se analizarán.

²³ Halliday (1985: 129) los define como procesos del decir, que involucran cualquier intercambio simbólico de significado y en los que participantes dicientes pueden ser entidades de diverso tipo (una persona, una advertencia o un reloj).

Caso 8	
Título	Doe Run presentó filosofía y plan maestro a principales autoridades de la región
<p>En enero del presente año Doe Run Perú – La Oroya Division reunió en sus instalaciones a las principales autoridades políticas militares y judiciales de esta ciudad y la región central del país, con el fin de informarles sobre los resultados y objetivos del “Plan Maestro” de inversión y modernización que desarrolla en las distintas áreas operativas de la empresa, la comunidad y sobre todo en la recuperación y protección del medio ambiente. [...]</p> <p>El Dr. Huyhua destacó los importantes avances logrados en el ámbito de la seguridad, donde se obtuvo un récord superior a los dos millones de horas-hombre sin accidentes, gracias a la implementación de una filosofía moderna que considera al trabajador como su activo más importante y mejora su estándar de calidad de vida. (<i>La Oroya Magazine</i> Enero 1999: 3)</p>	

Caso 9	
Título	DENTRO DEL PROGRAMA DE COMUNICACIÓN Y DIÁLOGO CON LAS AUTORIDADES Doe Run Perú organizó el 9 de noviembre II Encuentro con Autoridades de la región
<p>Doe Run Perú reunió por segundo año consecutivo a las autoridades y funcionarios de las entidades e instituciones más importantes de la región central, con el fin de exponer los avances de los proyectos PAMA y su programa de Promoción del Desarrollo de las comunidades que realizará la empresa durante su tercer año fiscal al frente del Complejo Metalúrgico de La Oroya. [...]</p> <p>CONTENIDO DE LA EXPOSICIÓN</p> <p>El Dr. Juan Carlos Huyhua durante su exposición destacó la política de buen vecino que DOE RUN PERÚ practica en la región, donde promueve el desarrollo de la comunidad a través de los aportes que realiza en los aspectos educativo, cultural y de salud.</p> <p>Continuó su exposición hablando de los planes y proyectos destacando que la empresa se preocupa por la superación de sus trabajadores y familiares, así como jóvenes y damas de la provincia propiciando cursos de capacitación para promover entre ellos oportunidades de desarrollo. [...]</p> <p>El Dr. Huyhua manifestó que la empresa DOE RUN PERÚ está, hasta el año 2006, en proceso de adecuación del manejo ambiental de acuerdo a los dispositivos legales vigentes. También señaló que durante el año fiscal 2000 se dará inicio a las construcciones de los proyectos de Tratamiento de Aguas Residuales Industriales en su primera fase y Manipuleo y Almacenamiento de Escorias, de acuerdo a un cronograma establecido. [...] (<i>La Oroya Magazine</i> Noviembre 1999: 12)</p>	

Caso 10	
Título	Día del trabajador metalúrgico
<p>[...] En esta oportunidad, el mensaje sincero de la empresa estuvo a cargo del Ing. Kenneth Buckley, Presidente y Gerente General de Doe Run Perú, y del Dr. Juan Carlos Huyhua, Vicepresidente y Gerente de Operaciones de Doe Run Perú – La Oroya Division, quienes se encargaron de transmitir el reconocimiento de la administración a los trabajadores por el excelente trabajo que vienen cumpliendo en el desarrollo de la Empresa, y por su identificación con su Misión y Filosofías. (<i>La Oroya Magazine</i> Diciembre 1998: 6)</p>	

En el caso 8, el titular ‘Doe Run presentó filosofía y plan maestro a principales autoridades de la región’, publicado a comienzos del año 1999, muestra un proceso verbal. Este proceso representa al participante ‘Doe Run’ con el rol de presentador (diciente), el cual es asignado mediante la forma verbal ‘presentó’. Así, se representa a la empresa como la que informa a aquellos que ejercen un cargo público vinculado con la administración regional. Esta manera de presentar a la

empresa se ve reforzada con la forma no finita ‘informarles’ (inserta en el complemento de la primera cláusula del texto: ‘con el fin de informarles [...]’). Esta forma no finita antecede a las temáticas abordadas en el evento: ‘los resultados’ y objetivos de las acciones empresariales, insertadas como complementos del predicado preposicional ‘sobre’ (‘los resultados y objetivos del “Plan Maestro” de inversión y modernización que desarrolla en las distintas áreas operativas de la empresa, la comunidad y sobre todo en la recuperación y protección del medio ambiente’). Los complementos del predicado ‘sobre’, en el caso 8, permiten notar que la representación del reporte empresarial a las autoridades aborda las mismas temáticas que los textos que describen directamente las acciones empresariales mediante procesos materiales. En términos sociopolíticos, posicionar a la empresa como la que lleva a cabo el informe de su accionar la representa como un actor que cumple a cabalidad con un reporte sobre sus actividades a las autoridades.

En el siguiente párrafo del caso 8 (en realidad la siguiente cláusula), es importante destacar que sea el participante ‘Dr. Juan Carlos Huyhua’ el que reciba el rol de diciente o expositor de lo hecho por la empresa, ya que él es uno de los gerentes empresariales y representa a los que administran en la estructura jerárquica. De esta manera, la empresa habla o dice, y se presenta a sí misma a través de su gerente. En esta cláusula, se marca lo dicho mediante un proceso verbal que incluye el predicado ‘destacó’, un participante con rol de diciente: ‘el Dr. Huyhua’, y un participante al que se le asigna el rol de lo destacado y que está constituido por los avances logrados por la empresa: ‘los importantes avances logrados en el ámbito de la seguridad [...]’.

Estos logros se muestran mediante el complemento de la cláusula ‘donde se obtuvo un récord superior a los dos millones de horas-hombre sin accidentes, gracias a la implementación de una filosofía moderna que considera al trabajador como su activo más importante y mejora su estándar de calidad de vida’. En esa frase, a través de procesos materiales expresados con formas verbales como ‘obtuvo’ y ‘mejora’, y la nominalización ‘implementación’, se describe el accionar empresarial positivo que se expone a las autoridades.

El énfasis en el rol diciente del gerente de Doe Run también se nota en el caso 9. Luego de la contextualización del evento, se representan varios procesos verbales que muestran al gerente como el que asume la voz del discurso empresarial frente a las autoridades. Dichos procesos se

expresan mediante predicados denotados por las formas verbales finitas ‘destacó’, ‘manifestó’, ‘continuó hablando’, ‘continuó destacando’ y ‘señaló’ (en los tres últimos casos, la redacción empresarial no explicita al participante que dice). Estos verbos permiten insertar la voz de un participante diciente que es el representante, por excelencia, de la institución que editaba la revista: ‘el Dr. Juan Carlos Huyhua’ o ‘el Dr. Huyhua’. La temática tratada es similar a la de los textos analizados en la sección dedicada a analizar la representación de la empresa como la que hace. Es decir, en un evento, el gerente de la empresa aborda los mismos tópicos tratados en la publicación institucional, lo que muestra, una vez más, que ambos discursos son solo uno. La preocupación por la capacitación de las personas y por el medio ambiente constituyen los temas abordados en estas declaraciones, lo cual permite denotar que, tanto a nivel escrito como en exposiciones orales, había una búsqueda constante por representarse como la institución que podía hacer lo que otros actores sociales no estaban en capacidad de realizar²⁴.

Asimismo, las voces empresariales de los gerentes o administradores también se presentan en los textos para reconocer la labor de los trabajadores, lo cual construye la imagen de un trabajador valorado y apreciado por parte del que felicita: el que dirige la empresa. Así, se redunda en una presentación positiva de la administración empresarial. Eso se denota en el caso 10; en este fragmento, extraído de un artículo de la revista, la representación se centra en el decir, y eso se muestra con una frase nominal y una nominalización: ‘mensaje sincero’ (‘el mensaje sincero de la empresa estuvo a cargo del Ing. Kenneth Buckley, Presidente y Gerente General de Doe Run Perú, y del Dr. Juan Carlos Huyhua’) y ‘reconocimiento’ (‘quienes se encargaron de transmitir el reconocimiento de la administración a los trabajadores por el excelente trabajo’). Se especifica al

²⁴ Por otro lado, es importante resaltar que en ambos casos, el 8 y el 9, es el participante ‘Doe Run Perú’ el que asume el rol de agente del predicado ‘reunió’ (casos 8 y 9) y ‘organizó’ (subtítulo caso 9). A partir de ese dato, se puede afirmar que la representación ubica a la empresa como iniciadora de la acción denotada por ‘reunió’ frente a un paciente (que sufre la acción o recibe la acción) que en el primer texto es ‘a las principales autoridades políticas militares y judiciales de esta ciudad y la región central del país’ y, en el segundo, ‘a las autoridades y funcionarios de las entidades e instituciones más importantes de la región central’. En ambos casos, son las autoridades las que son representadas como supeditadas al accionar de Doe Run, al que se muestra como el organizador del evento (caso 9), y esto se ha realizado para exponerles los avances empresariales. No se representa a la autoridad como convocadora de la empresa para que esta última pueda reportar lo realizado en el espacio social, sino que es la compañía la que se presenta como la que tiene la iniciativa, con lo cual se busca validar lo publicitado en la revista. De esta manera, se reporta en la revista que ya se informó a las autoridades y que estas no juzgan negativamente lo hecho; tal ausencia de críticas en la representación discursiva construye una imagen positiva de la entidad empresarial.

emisor mediante un verbo que es parte de un proceso relacional²⁵ ‘estar a cargo’ (en este caso, la relación es la asignación de responsabilidad para reconocer la labor del trabajador). Además, se describe aquello que hace que el trabajador destaque, lo que se denota en el uso de las frases ‘excelente trabajo que vienen cumpliendo’ e ‘identificación con su misión y filosofías’. El trabajador es representado como aquel que merece el proceso verbal positivo expresado mediante la nominalización ‘reconocimiento’, porque ha internalizado la propuesta empresarial, y porque concibe la forma de inserción de la empresa como válida y bienvenida.

Como se ha visto, la inserción de voces específicas que provienen de la administración de la empresa solo sirve para posicionar a la institución como una empresa que informa a través de lo que dice, que se presenta discursivamente con el mismo o un mayor estatus que las autoridades o que informa de manera detallada aquello que la revista también describe. En esa medida, los procesos verbales utilizados en los artículos en los que se expone los logros representan lo que la revista muestra directamente en otros textos y eso refuerza el papel positivo que se quiere representar.

Con el análisis de los casos 8, 9 y 10, se ha evidenciado que los procesos verbales que representan la exposición a las autoridades de lo que se hace ocurren en paralelo con procesos materiales que representan el accionar empresarial positivo. Ambas estrategias redundan en la publicidad. La discursividad de estos artículos hace uso de formas verbales y de nominalizaciones vinculadas con el decir; además, utiliza procesos materiales insertos en lo expuesto por el gerente de la empresa que muestran lo realizado por la organización. Estas construcciones discursivas constituyen el decir sobre el hacer empresarial. Se sigue resaltando lo realizado por la empresa; solo que en los casos 8, 9 y 10 esa representación está mediada por lo

²⁵ Un proceso relacional (Halliday 1985: 112) es la representación de una vinculación de participante con una cualidad; esto se realiza, en ocasiones, a través de la forma verbal ‘ser’. Es decir, es un recurso usado en la representación para presentar a un participante y una característica específica de este. Designa lo que un participante es.

que los gerentes afirman o informan sobre lo hecho por la compañía. Es otra manera de construirse como el benefactor de accionar positivo²⁶.

6.2. Las voces no empresariales: la revista como difusora de testimonios

La revista también presenta voces que no son propias, pero que se insertan para confirmar la imagen positiva que se articula mediante las estrategias analizadas anteriormente. El proceso de incorporación de otras voces se denomina intertextualidad (Fairclough 2003: 43). Esta inserción involucra a distintos actores sociales como se podrá notar en los ejemplos que se presentan en este apartado. El tratamiento de estas voces por parte de la revista denota una repetición del discurso institucional a través de unos “Otros” que otorgan mayor verosimilitud a lo representado en la revista, debido a que esta publicación muestra a actores sociales que hablan o emiten un discurso que reconoce la labor empresarial. Es decir, la inserción de las voces de los “Otros” construye una representación legitimadora del accionar de la compañía, debido a que esta inclusión de la voz muestra a un beneficiado complacido con lo realizado por la empresa.

Lo publicado no es lo dicho por los “Otros” sino una construcción de lo afirmado por estos, lo cual enfatiza los aspectos que puedan “vender” mejor a la empresa. En el discurso escrito, entre las maneras de incluir la voz de otros, se encuentran la cita directa y la cita indirecta (discurso reportado). La primera forma de inserción consiste en citar textualmente lo dicho o expresado por alguien en un contexto diferente. En cambio, la segunda introduce lo afirmado por otro mediante verbos que informan acompañados de frases subordinadas en las que se reconstruye la sintaxis de la cita o la resumen. Esto último implica que lo reportado se supedita al discurso del que incluye la cita (Castagnani y Colorado 2009: 626). En esta sección se analizarán ejemplos en los que se hace uso de las dos estrategias para citar²⁷. El estudio de este proceso de inserción de lo

²⁶ Al mismo tiempo, se marca la iniciativa de la empresa a través del proceso material ‘reunió’ y la exposición siempre está vinculada con actores sociales vinculados con la jerarquía de Doe Run: el Dr. Juan Carlos Huyhua o el Ing. Kenneth Buckley. En esa medida, la empresa no se muestra como un ente abstracto, sino que enfatiza el papel de quienes la dirigen para resaltar aún más el origen del beneficio: la jerarquía de la organización.

²⁷ Para entender algunas de las explicaciones del análisis de este apartado, es necesario insertar, de nuevo, la explicación de lo que es un proceso relacional; este consiste en la representación de una vinculación de participante con una cualidad; esto se realiza, en ocasiones, a través de la forma verbal ‘ser’. Es decir, es un recurso usado en la representación para presentar a un participante y una característica específica de este.

expresado por otro es importante, debido a que permite describir qué voces se incluyen y con qué finalidad (Fairclough 2003: 43).

La observación de los casos que se analizarán a continuación permite notar que las voces de autoridades, trabajadores, jóvenes y otros actores sociales se reconstruyen en dos sentidos. En primer lugar, en el caso de las citas directas, estas han sufrido una “acomodación”, porque han sido extraídas del contexto en el que surgieron (textual y situacional) y están siendo trasladadas a otro espacio de uso para validar la representación empresarial. En segundo lugar, la modificación de la sintaxis en las citas reportadas responde a una recontextualización en la que lo expresado por el otro sirve para un fin publicitario (Castagnani y Colorado 2009: 626). El reconocimiento se vuelve instrumento para difundir el rol empresarial positivo.

Caso 11	
Título	MÁS DE NUEVE MIL PERSONAS PARTICIPARON DE LA FIESTA REALIZADA EN CENTRO RECREACIONAL DE DOE RUN PERÚ Doe Run Perú celebró segundo aniversario de administración del complejo metalúrgico de La Oroya con tradicional pachamanca
<p>Comentarios muy elogiosos fueron expresados por los invitados, entre ellos las autoridades municipales, militares, judiciales y otros, así como delegaciones de las comunidades campesinas de la provincia, cuyos representantes manifestaron que asistían a este gran evento para celebrar con su “mejor vecino” este acontecimiento. [...]</p> <p>La señora Guillermina Córdova de Tejeda, integrante entusiasta del Comité de Promoción Social de Marcavalle, [...] comentó que el clima y Dios están de nuestra parte. “Esta fiesta de la familia DOE RUN PERÚ tenía que ser un éxito porque todos hemos trabajado en equipo para este propósito”, dijo.</p> <p>Entre los invitados especiales se encontraban autoridades civiles, políticas, eclesiásticas y militares de la provincia quienes comenzaron a llegar a la sede del evento a partir de las once de la mañana.[...]</p> <p>La alcaldesa de la provincia señora Georgina Ríos de Nestares, a su llegada elogió la organización del evento. Por su parte el Alcalde de Santa Rosa de Sacco, Nilo Churampi Ticse, dijo que este tipo de reuniones nunca se habían registrado en nuestra región y que era un orgullo saber que una empresa como DOE RUN PERÚ lograba este récord al reunir a todos sus trabajadores, sus familiares y a las principales autoridades de la región. Esta misma opinión fue la señora Subprefecta Peñaflort Laveriano, quien como representante política de la provincia, además felicitó a la Empresa, porque a pesar de haber reunido a tantas personas no se ha había registrado ni un solo accidente y que todo había terminado con éxito. “Esto seguro se debe a los conceptos modernos de seguridad que viene aplicando la empresa”, agregó. [...]</p> <p>Pepe Durand Ganto, con 32 años de servicios en la Empresa y trabajador del Departamento de Comunicaciones, mostraba mucha alegría, porque -dijo- esta es una gran fiesta familiar que nos llena de orgullo. Estoy feliz porque este segundo aniversario lo comparto con mis jefes, mi esposa e hijos. Esta es una gran familia, declaró finalmente. [...]</p> <p>En ese momento nos encontramos con Pablo Velásquez, trabajador del Departamento de Mantenimiento quien nos dijo que a pesar del poco tiempo que tienen en la Empresa, esta reunión significaba mucho para él porque le permitía confraternizar con todos sus compañeros de trabajo. En un momento dijo, aquí no hay distinción alguna, a todos se nos trata por igual. De la misma opinión fue la señora Edelmira Román, trabajadora de contrata de la empresa Limpix quien señaló que a ella le llegó la invitación igual que al resto de los empleados, y que se sentía orgullosa de trabajar en una empresa como DOE RUN PERÚ. (<i>La Oroya Magazine</i> Noviembre 1999: 5-8)</p>	

Este artículo fue seleccionado porque enumera a distintas personas que están involucradas en una actividad de confraternidad que reúne a distintos actores sociales. Este texto muestra el poder de convocatoria de la empresa y presenta la forma de construir discursivamente las opiniones de algunas autoridades o algunos de los que fueron atendidos en los proyectos empresariales. Los puntos de vista presentados resaltan el rol positivo de la empresa en el espacio social, lo cual es evidencia de que este es un texto publicitario como los analizados anteriormente. Antes de pasar a abordar los procesos verbales de cada uno de los involucrados en este artículo, es necesario resaltar que las pachamancas en esta ciudad tenían y tienen todavía, en algunos casos, un matiz familiar o grupal en el que se trabajaba en conjunto para la elaboración de este plato y, además, servían para compartir un momento en el que se podía expresar y construir la cohesión de grupo. Por lo tanto, es una práctica que refuerza los lazos ya establecidos, y permite a un grupo identificarse con un objetivo concreto y momentáneo. La revista representa a la empresa como aquella que congrega a los que dependen de la compañía y logra que laboren conjuntamente en una actividad que reforzará los lazos con la organización empresarial y entre los actores sociales subordinados.

El primer párrafo del texto anterior contextualiza la actividad y ofrece dos datos importantes: el número de participantes (4000), y una calificación representada entre comillas por ser parte del discurso del otro y que la revista institucional publica porque concuerda con la imagen que la organización quiere proyectar de sí misma: “mejor vecino”. Ambos elementos resaltan por la gran cantidad de personas involucradas y por la manera de adaptar el discurso del “Otro” al discurso propio por un afán publicitario. Se recontextualiza lo que dicho por la voz ajena (Castagnani y Colorado 2009: 627), con lo cual esta expresión adquiere otra función: la difusión de una buena imagen empresarial.

Lo afirmado por el participante ‘la señora Guillermina Córdova de Tejeda, integrante entusiasta del Comité de Promoción Social de Marcavalle,’ lo cual es denotado mediante un proceso verbal, cuyo predicado es ‘comentó’, inserta el tema del trabajo en equipo para lograr un objetivo común, lo que permite afirmar la identificación con la estructura empresarial propuesta por Doe Run Perú. La voz de esta persona, quien es integrante parte de un comité formado por esposas de trabajadores, reconoce e identifica a su grupo como parte de la estructura organizativa de la

empresa. Por otro lado, en el desarrollo del texto, los predicados de los procesos verbales que marcan los enunciados de las autoridades, ‘elogió’, ‘dijo’ y ‘felicito’, insertan participantes que expresan rasgos positivos sobre la cantidad de gente convocada, la capacidad de convocatoria y la excelente organización. Vinculando esto último con el análisis de los casos en los que la revista representaba la exposición de lo hecho por la empresa a las autoridades, se puede plantear que son mencionadas para resaltar que la empresa ha informado su accionar positivo a las autoridades y que estas valoran o elogian lo realizado.

El texto, además, inserta las voces de tres trabajadores mediante procesos verbales denotados por las formas verbales ‘dijo’, ‘declaró’ y ‘señaló’. La voz empresarial informa que estos trabajadores se sienten ‘orgullosos’ de pertenecer a una empresa que, en un caso, es representada metafóricamente con el sustantivo ‘familia’. Sumado a lo anterior, las cláusulas ‘en un momento dijo, aquí no hay distinción alguna’, ‘a todos se nos trata por igual’ ponen de relieve que, este día, la estructura jerárquica de la organización, que se resalta bastante en la revista, se presenta discursivamente suprimida para aquellos que están subordinados. Esto se realiza mediante predicados que no asignan agencia: un verbo existencial ‘hay’ (‘no hay distinción alguna’) y una media pasiva ‘se trata’ (‘a todos se nos trata por igual’), ubicados junto con el participante ‘distinción’ o el complemento ‘por igual’. El texto permite inferir que se trata de un evento organizacional. En esa medida, la inserción de las citas de los trabajadores que denoten orgullo y alegría son relevantes para la imagen empresarial, pues evidencian la satisfacción del “Otro”. Eso se denota con los procesos relacionales en la cita directa de un trabajador: ‘estoy feliz’ (‘estoy feliz porque este segundo aniversario lo comparto con mis jefes, mi esposa e hijos’) o ‘esta es una gran familia’, o con un proceso experimental denotado por un predicado expresado con la forma verbal ‘sentía’ en la cita indirecta de la voz de una trabajadora de una contratista de limpieza: ‘se sentía orgullosa’ (‘que se sentía orgullosa de trabajar en una empresa como Doe Run Perú’).

Asimismo, así como en el ejemplo anterior se inserta representaciones de las voces de las autoridades locales cuando opinan sobre la empresa, el siguiente caso presenta la voz de una autoridad del Estado que proviene de la capital.

Caso 12

Título	DR. JORGE SANTISTEVAN DE NORIEGA DESTACÓ MODERNIZACIÓN DE LAS INSTALACIONES Defensor del Pueblo visitó el complejo metalúrgico de La Oroya
<p>El Defensor del Pueblo, Dr. Jorge Santistevan de Noriega, visitó el complejo metalúrgico de La Oroya, con el fin de conocer el desarrollo y los cambios positivos que muestran sus instalaciones desde su transferencia a Doe Run Perú en octubre de 1997. [...]</p> <p>Al término de su visita, el Defensor del Pueblo mostró su satisfacción por los logros alcanzados por Doe Run Perú en poco más de un año de operación del complejo industrial de La Oroya y por la intensa labor que realiza para mejorar la calidad de vida de sus trabajadores y el desarrollo de la comunidad.</p> <p>Asimismo, nuestro ilustre visitante agradeció a las autoridades de nuestra empresa por el apoyo que brindan a la comunidad con distintas obras a favor del desarrollo de la educación de los sectores menos favorecidos, así como también por las oportunidades de trabajo que genera la empresa, terminando por elogiar y reconocer los avances de remediación ambiental que está desarrollando Doe Run Perú, cumpliendo con los plazos establecidos por el PAMA (<i>La Oroya Magazine</i> Febrero 1999: 11)</p>	

En el ejemplo anterior, se inserta lo afirmado por Jorge Santistevan de Noriega, representante de la ciudadanía y del aparato estatal, mediante un proceso verbal que incluye el predicado ‘agradeció’ (‘nuestro ilustre visitante agradeció a las autoridades de nuestra empresa por el apoyo que brindan a la comunidad [...]’), que está en el último párrafo. Previamente, en el párrafo anterior, el proceso mental ‘mostró su satisfacción’, el cual asigna un rol experimentador al participante ‘el Defensor del Pueblo’, representó la impresión positiva con la que, en este discurso, se muestra a este participante. De esta manera, se muestra a esta autoridad como alguien que reconoce “logros” en el mejoramiento de la calidad de vida de la comunidad y como una autoridad que expresa un agradecimiento por una labor que podría haber sido realizada por el Estado, lo cual ya no es necesario, debido al accionar empresarial.

En este caso, se hace uso de la cita indirecta, pero no se utiliza verbos informativos como ‘dijo’ o ‘expresó’, sino que se utiliza verbos que expresan al mismo tiempo el decir y lo que se hace con ese hablar. En otras palabras, se representa con actos de habla (van Dijk 2000: 35-40). Es decir, se inserta lo que afirma el Defensor del Pueblo y lo que realiza con su afirmación: agradecer, felicitar, reconocer. Así, la voz de la revista empresarial incluye el acto de habla del Defensor del Pueblo ‘agradeció’ y aquello por lo que expresa su reconocimiento a la empresa: ‘por el apoyo que [la empresa] brindan a la comunidad con distintas obras a favor del desarrollo de la educación de los sectores menos favorecidos, así como también por las oportunidades de trabajo que genera’. Además, en un complemento del último párrafo, se inserta otros dos actos de habla que representan una respuesta positiva a la labor empresarial —‘elogiar’ y ‘reconocer’— y

aquello a lo que habría aludido la autoridad en su elogio y reconocimiento: ‘los avances de remediación ambiental que está desarrollando Doe Run Perú, cumpliendo con los plazos establecidos por el PAMA’. En los casos de estos actos de habla, lo afirmado por el Defensor del Pueblo ha sido reconstruido y se vuelve más notorio que la voz de la revista recontextualiza lo dicho para el fin publicitario de la empresa.

El siguiente caso muestra a la empresa como realizadora de un conjunto de remodelaciones en un colegio. La respuesta positiva de los beneficiados es interesante, porque proviene de actores que no están vinculados con el proceso de producción empresarial. La inclusión de las voces de dichos actores y del agradecimiento que enuncian muestra una vez más, en el discurso de la revista, la valoración positiva de las acciones de Doe Run Perú por parte de la población favorecida.

Caso 13	
Título	Doe Run Perú modernizó instalaciones del centro educativo Manuel Scorza en La Oroya antigua
[...]	
El personal docente, alumnos y padres de familia agradecieron a la empresa el apoyo recibido y destacaron la calidad profesional del Dr. Juan Carlos Huyhua, a quien distinguieron con un diploma de honor. Asimismo, le entregaron un cuadro trabajado en telar por las madres de familia de dicho centro de estudios.	
Durante la visita que el Vicepresidente y gerente de Operaciones realizó al centro educativo Manuel Scorza, estuvo acompañado por la Alcaldesa de La Oroya, Sra. Coqui Ríos y principales funcionarios de la empresa.	
Pie de foto: Los profesores y niños del Centro Educativo Manuel Scorza agradecieron el gesto de Doe Run Perú. (<i>La Oroya Magazine</i> Setiembre 1999: 9)	

En este caso, en el proceso material representado en el título de este artículo, la explicitación de la agencia positiva se expresa mediante un predicado denotado por el verbo finito ‘modernizó’ que asigna agencia a ‘Doe Run Perú’. Este comportamiento obtiene como respuesta un proceso verbal especificado mediante un predicado denotado por la forma verbal ‘agradecieron’ (que especifica también un acto de habla), la cual se explicita en el mismo artículo y en un pie de foto (‘el personal docente, alumnos y padres de familia agradecieron a la empresa el apoyo recibido y destacaron la calidad profesional del Dr. Juan Carlos Huyhua, a quien distinguieron con un diploma de honor’ y ‘los profesores y niños del Centro Educativo Manuel Scorza agradecieron el gesto de Doe Run Perú’). La complacencia también se muestra a través de dos procesos materiales: ‘distinguieron con un diploma de honor’ y ‘le entregaron un cuadro trabajado en

telar’, los cuales evidencian que la representación de la revista resalta lo realizado por ese “otro”, conformado por docentes, alumnos y padres de familia en este caso. Estas cláusulas representan a estos participantes como actores que están de acuerdo con el proceder del benefactor. Este es un artículo que presenta una acción empresarial que se ve legitimada por el agradecimiento al participante ‘Dr. Juan Carlos Huyhua’²⁸.

El siguiente ejemplo ha sido escogido por la inclusión de las voces de jóvenes que provienen de las comunidades (las cuales están insertas en el espacio social de La Oroya) y que son beneficiados con un programa de formación laboral que los hace formar parte de una organización prestigiosa y que se promueve a sí misma mediante su propio funcionamiento, ya que invita a los jóvenes a conocer los beneficios empresariales desde dentro de la organización. Estas voces son representadas mediante un citado directo (Castagnani y Colorado: 626). Es decir, la revista construye discursivamente estas afirmaciones a partir de citas directas de los jóvenes beneficiados. La inserción de la voz se realiza colocando el nombre y luego lo que se presenta como dicho por el beneficiado. El uso de citas directas está vinculado con la construcción de la objetividad de un texto, debido a que la presentación de lo dicho exactamente por el otro hace más creíble lo afirmado (Castagnani y Colorado 2009: 628). Sin embargo, como se explicaba al principio de esta sección, la inserción de una voz que ha expresado su opinión en un contexto lingüístico y situacional distinto implica la recontextualización de lo dicho por dicha voz. Es decir, la cita se lee a través del nuevo contexto (Castagnani y Colorado 2009: 627). En este caso, el testimonio de estos jóvenes se reconstruye porque ha sido insertado en un texto que muestra a Doe Run Perú como un agente benefactor. La voz se subordina a esa forma de presentar a la

²⁸ Además, se menciona a una autoridad en el texto y se puede evidenciar que se la subordina al rol de espectadora y aval del accionar organizacional. La presencia discursiva del participante ‘alcaldesa de La Oroya, Sra. Coqui Ríos’ en ese evento es secundaria. Esa representación de la autoridad aparece en la frase ‘el Vicepresidente y gerente de Operaciones estuvo acompañado por la Alcaldesa de La Oroya, Sra. Coqui Ríos’. La acción de acompañar, la cual es parte de un proceso material, ha sido denotada por una forma verbal en voz pasiva ‘estuvo acompañado’. Es el predicado ‘por’ el que asigna la agencia al participante ‘alcaldesa de La Oroya, Sra. Coqui Ríos’. Esta es una estrategia para reducir el grado de agencia de los participantes. Es decir, si la frase fuera ‘la alcaldesa acompañó al gerente’, se hubiese representado, con un mayor énfasis, que es la autoridad la que realiza la acción y que tiene un control volitivo para llevarla a cabo. En cambio, la mención de esta agencia luego de una voz pasiva y mediante el predicado ‘por’ reduce el énfasis en la acción realizada por el participante ‘alcaldesa de La Oroya’. En términos de la distribución de la información en el texto, se confirma lo anterior por la posición que ocupa la mención de la autoridad, pues está ubicada en la parte final del artículo, luego de haber resaltado lo positivo de lo empresarial en primer término.

compañía por la redacción empresarial. En sus declaraciones, estas voces declaran que esperan ser líderes y que el rol de Doe Run en el espacio social orónimo es positivo. Además, se denota, mediante recursos de modalidad que indican posibilidad, que ellos asumen que tienen la facultad de ser mejores.

Caso 14	
Título	Jóvenes de las comunidades se preparan en Doe Run Perú para asumir liderazgo del tercer milenio Programa de formación laboral juvenil
<p>“Todos pueden participar” es el lema de la convocatoria al Programa de Formación Laboral Juvenil, entre los muchachos más destacados de las comunidades a los que Doe Run Perú convoca, pues tiene esta invitación un efecto especial por la convicción de que el potencial de liderazgo se hará realidad estudiando los métodos modernos de enfrentar los problemas del momento actual.</p> <p>Tres niveles tienen estas concentraciones de adiestramiento y de búsqueda de realización, consagrando a cada joven la atención necesaria para permitirles llegar a comprender mejor las oportunidades que tienen por delante en la vida. Dentro de las jornadas de intensa actividad en que los procesos de trabajo productivo se conjugan con los estudios formativos, la reflexión sobre los problemas regionales y la interacción con los demás participantes, para conocer de cerca las imágenes que aporta cada uno, se espera que adquieran los jóvenes los elementos necesarios para descubrir los caminos de su personal futuro. ¿Qué expectativa tienes sobre el Programa de Formación Laboral? [...]</p> <p>2. GINA MENDOZA PIÑAS, Curipata. Yo vengo con todas las ganas de triunfar y poder ayudar a mi comunidad. Gracias al apoyo y capacitación que brinda Doe Run Perú, que es un apoyo basado en la filosofía de ser líderes. [...]</p> <p>4. EDGAR JOSÉ MACHUA CHUQUIRACHI, Paccha. Siendo Doe Run Perú una empresa líder en el Perú y en el mundo, cuyo fin primordial apunta al desarrollo futuro, que se preocupa por el medio ambiente y que su filosofía se basa en la seguridad a través de mi participación en este programa puedo aprovechar para capacitarme hasta un nivel que me permita ser capaz de sacar adelante a mi comunidad. [...]</p> <p>16. ANDRE ESPÍRITU ORTEGA. Santa Rosa de Sacco. Doe Run es una gran empresa que se preocupa por sus trabajadores y por las comunidades, yo espero lograr ser un gran líder con una mentalidad competitiva y así mejorar los beneficios de mi comunidad. [...]</p> <p>17. ELIZABETH JUDIT ROALES PÉREAZ. Huaypacha. Yo espero ser una líder, compartir todo lo que aprenda con los miembros de mi comunidad, de este apoyo que nos está brindando Doe Run Perú a todos los jóvenes de las comunidades aledañas. Lo primero para esta empresa es la seguridad de todos los trabajadores y el control del medio ambiente, por tanto también se le puede llamar una empresa líder. [...]</p> <p>(26 testimonios, octubre 1999: 24-26)</p>	

La primera parte del artículo describe la propia imagen de la empresa, representada discursivamente mediante el uso de formas verbales que ubican a la organización como la propulsora de lineamientos de trabajo que son beneficiosos (y, por inferencia, sobre los que no hay posibilidad alguna de cuestionamiento). Estos recursos lingüísticos los encontramos en los predicados de procesos materiales expresados con una forma verbal finita y dos no finitas de las siguientes frases: ‘convoca’ (‘Doe Run Peru convoca’), ‘consagrando’, ‘permitirles llegar a comprender’ (‘[se hará realidad] consagrando a cada joven la atención necesaria para permitirles

llegar a comprender mejor las oportunidades que tienen por delante en la vida’). Los agentes de la consagración de atención y del permitir comprender se pueden reconstruir como participantes que representan a la empresa. Estos predicados marcan acciones que se realizarán a futuro y que generarán valores que se asumen como positivos para la población. La empresa, antes de la presentación de las voces reportadas, al construirse discursivamente, asume para sí misma un papel preponderante frente a una población que también estaría dependiendo, en el aspecto formativo o educacional, del accionar de esta entidad económica. Se denota, entonces, una preocupación por las capacidades que deben desarrollarse en los jóvenes. Sin embargo, esta formación también implica una adaptación y una aceptación del modelo propuesto por la organización, lo cual permite validar su accionar en el espacio de los que recién están entrando al mercado laboral competitivo.

Luego de esa presentación de lo hecho por Doe Run Perú se presentan los testimonios. Estos constituyen citas directas de lo afirmado por los jóvenes que han participado y cuyo testimonio ha sido insertado en el texto para que este pueda cumplir un rol publicitario. A parti de lo anterior, se puede afirmar que la intertextualidad es el recurso usado para lograr la función difusora. A manera de pregunta, la frase ‘¿qué expectativa tienes sobre el Programa de Formación Laboral?’ permite insertar en el discurso las voces de distintas personas (26 en total), entre las que he seleccionado, para el análisis, las de estos cuatro jóvenes: Gina, Edgar André y Elizabeth. En esta presentación de opiniones, se hace presente un ‘yo’ a través de verbos conjugados en primera persona o el uso del pronombre en sí mismo en las siguientes frases: ‘yo vengo con todas las ganas de triunfar y poder ayudar a mi comunidad [...] gracias al apoyo y capacitación que brinda Doe Run Perú’ (Gina), ‘siendo Doe Run Perú una empresa líder en el Perú, a través de mi participación en este programa puedo aprovechar para capacitarme hasta un nivel que me permita ser capaz de sacar adelante a mi comunidad’ (Edgar), ‘Doe Run es una gran empresa que se preocupa por sus trabajadores y por las comunidades; yo espero lograr ser un gran líder con una mentalidad competitiva y así mejorar los beneficios de mi comunidad’ (Andre), ‘yo espero ser una líder, compartir todo lo que aprenda con los miembros de mi comunidad, de este apoyo que nos está brindando Doe Run Perú a todos los jóvenes de las comunidades aledañas’ (Elizabeth). Lo que se debe resaltar de la inserción de la primera persona singular es la dependencia con la empresa que trasluce el accionar del ‘yo’, que podrá ‘triunfar’,

‘ayudar’, ‘aprovechar’ ‘capacitarme’, ‘lograr ser’, ‘ser’ a causa de la intervención de una organización a la que se representa positivamente con procesos materiales (‘apoyo y capacitación que brinda Doe Run’ y ‘apoyo que nos está brindando Doe Run’) y relacionales (‘siendo Doe Run una empresa líder’ y ‘Doe Run es una gran empresa’).

La posibilidad de ‘hacer’, ‘realizar’ o ‘ser’ en el mundo depende de lo ofrecido por la institución que los convoca. Las formas verbales ‘puedo’, ‘poder’, ‘ser capaz’, ‘espero ser’ usadas en los testimonios muestran recursos de modalidad que denotan posibilidad, pero que está condicionada por un agente generador de la oportunidad. La revista inserta las citas y construye el discurso de los jóvenes para representarlos como actores sociales que dan testimonio de que están iniciando nuevas prácticas sociales positivas que están condicionadas y generadas solo por la presencia empresarial.

Todo lo visto en la parte dedicada a la inserción de lo que dice el otro muestra que la voz de la revista empresarial recontextualiza los testimonios o lo dicho en distintos eventos sociales (los cuales están siendo representados en la revista) para mostrar como más verosímil la buena imagen de la empresa, debido a que los testimonios serían opiniones de beneficiados que, en la representación empresarial, estarían constatando el accionar positivo de la empresa. Las voces del otro fueron traídas a este otro contexto textual y situacional de la revista para que sean leídas e interpretadas desde el discurso de la empresa benefactora.

6.3. Análisis en conjunto sobre el discurso empresarial

Las revistas y sus textos configuran una práctica discursiva que utiliza distintos recursos para performar una imagen frente a la población (Goffman 1981: 29). La revista constituye un recurso publicitario que ejerce un poder en el espacio social o rónimo por el contenido que difunde y por lo impactante del formato (impresión en color, fotos atractivas y papel satinado). En ese sentido, es un recurso para construir hegemonía (Fairclough 1992: 91).

El análisis ha permitido mostrar que, en ambos géneros (artículos y notas), hay una sistematicidad de procesos materiales y verbales que confluyen para construir al participante ‘Doe Run Perú’ de esas cláusulas como el benefactor, buen informador, “buen vecino” o aquel

que representa a otros como elogiadores de su administración. Esta forma de mostrarse frente a la población, según lo reportado por Scurrah, Pizarro y Lingán (2008: 86-87), fue relevante para el rechazo mostrado en los comunicados sindicales hacia los organismos que buscaban la protección del medio ambiente. Es decir, la difusión de la imagen del accionar positivo en el espacio social oroíno influenció el discurso de los gremios de trabajadores de la empresa y eso permite explicar la polarización que el discurso sindical muestra en los años posteriores: trabajadores que defienden su fuente laboral frente al MOSAO, la mesa técnica y el arzobispado, quienes cuestionan la labor empresarial en el tema ambiental. Esta representación dicotómica sindical de estas comunidades de práctica (trabajadores y ambientalistas) será analizada en el siguiente capítulo.

La práctica de la difusión de revistas empresariales no era nueva en La Oroya; había habido publicaciones de ese tipo con las dos administraciones anteriores (Cerro de Pasco y Centromin Perú). Esta recuperación de una práctica discursiva anterior le permite a la empresa renovar un recurso de publicaciones empresariales que puede lograr un impacto en la población porque es la representación escrita de lo hecho o dicho en distintos contextos locales en un espacio en el que no hay otras publicaciones sobre lo mismo. La presentación de otras voces representa un grado de convencimiento de otros actores sociales sobre el accionar positivo. Este es un recurso que implica la construcción del discurso del otro (del beneficiado), porque las citas están recontextualizadas en medio del discurso del benefactor. A partir de lo propuesto por Bourdieu (1987: 18) y de la explicación sobre el carácter filántrópico de los comunistas liberales descritos por Žižek (2009: 27), se puede afirmar que la representación discursiva de la revista fue un recurso para buscar acumular capital cultural en el espacio social oroíno; para eso, se requería difundir la idea de que la empresa no solo era responsable con sus obligaciones, sino que también mostraba un comportamiento altruista hacia actores que no estaban vinculados con la organización, ya que la empresa ya disponía del capital productivo. Por lo tanto, la acción benefactora representada en el discurso representa la búsqueda de prestigio.

Fairclough (1992: 63) plantea que la práctica discursiva puede reconfigurar las prácticas sociales. En este caso, los procesos materiales y verbales mostrados analizados permiten notar la búsqueda del capital cultural en cada uno de los textos; es decir, estos procesos son el soporte de una

práctica discursiva publicitaria que buscaba el apoyo de la población y la difusión de una buena imagen empresarial, al punto de mostrar a las autoridades locales como actores secundarios o que solo expresan agradecimiento por lo realizado en el espacio social orofino. La voz de los trabajadores va a confirmar que, en algún grado, la empresa logró su objetivo en una población que leyó en estas páginas la representación de una empresa innovadora y responsable.



7. Los comunicados sindicales en los procesos conflictivos que inician el año 2004 entre los sindicatos, y el MOSAO, la mesa técnica y el arzobispado²⁹

Años después de la publicación de los textos analizados en el capítulo anterior, se produjo la situación de tensión que se representa en los comunicados sindicales: las organizaciones no gubernamentales proponían medidas más estrictas para el control de la contaminación ambiental y la empresa solicitaba al Estado por cuarta vez que se le otorgue un mayor plazo para cumplir con sus obligaciones ambientales (situación que ha sido descrita en el apartado de contextualización de la presente tesis). En este contexto, se comenzó a definir una práctica discursiva en los sindicatos, la cual estaría inserta en una práctica social de ‘defensa’ de la empresa Doe Run Perú frente al riesgo de cierre e inoperatividad. En el presente capítulo, se plantea que los sindicatos asumieron la defensa de su fuente de trabajo y que, en su discurso, se denota una representación negativa de los actores sociales que cuestionaban el accionar empresarial en el tema ambiental.

Entre las prácticas discursivas utilizadas para el objetivo de defender la fuente de trabajo, se encuentra la difusión de los comunicados que los sindicatos de la ciudad de La Oroya comenzaron a repartir entre los trabajadores y la población en general. Estos documentos expresan un posicionamiento frente a la situación conflictiva. Esta postura requiere de una manera para hablar sobre la empresa. Por lo tanto, se desarrolla un repertorio interpretativo (Edley 2001: 198), el cual es una forma “relativamente coherente” de hablar sobre la empresa, sobre los que pueden “vulnerar” la operatividad de la empresa y sobre el accionar de ambos actores sociales (Doe Run Perú y organismos que trabajan el tema ambiental). El análisis mostrará que, en el periodo 2004-2006, hubo dos repertorios interpretativos sobre la empresa en los comunicados sindicales. El primero la representaba como la fuente de trabajo y de sustento económico que hay que defender. El segundo la mostraba discursivamente como la patronal frente a la que hay que reclamar. De hecho, el origen y la historia del Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos de La Oroya, uno de los producen los textos que se analizarán, están caracterizados

²⁹ Todo el análisis de esta sección se ha trabajado sobre la base de los criterios de representación en las cláusulas propuestos por Michael Halliday en su libro “An introduction to functional grammar” (1985).

por enfrentamientos bastante fuertes con la Cerro de Pasco (Flores Galindo 1974: 108-110; Chuquimantari 2009: 76). En los comunicados, se entrecruzan ambas formas de hablar sobre la empresa y se enfatiza una de las visiones según el contexto social. Esta convivencia de repertorios interpretativos se expresa básicamente por dos prácticas sociales que se representan en el discurso sindical: el apoyo a la patronal por parte de los gremios en el pedido de un mayor plazo para el cumplimiento de las responsabilidades ambientales empresariales y el reclamo laboral a la patronal por sueldos o ganancias adicionales (utilidades); en los siguientes apartados se describirá cómo se estructuran distintas estrategias discursivas que nos muestran que es el contexto social el que favorece el énfasis de uno de los dos repertorios en el discurso sindical.

Edley (2001:202-203, citando a Billig et al. 1988³⁰) propone que hay dos tipos de nociones sobre la ideología. El primero se remite al marxismo clásico y entiende las ideologías como conjuntos de ideas integradas y coherentes que sirven para representar la dominación de los grupos de poder en la sociedad (ideologías intelectuales). El segundo tipo está conformado por las creencias, valores y prácticas de una sociedad dada (*lived ideologies*). Estos elementos constituirían una forma de vida. En contraste con el primer tipo de ideologías, uno de los rasgos principales de las ideologías de la vida cotidiana³¹ es que no son totalmente coherentes o integradas, sino que también las caracteriza la inconsistencia, la fragmentación y la contradicción. En el caso de los comunicados sindicales, la defensa de la fuente de trabajo (de la empresa) y la crítica a la patronal no están constituidas por ideologías totalmente coherentes o completamente integradas. Por el contrario, esta coexistencia de visiones sobre la empresa evidencia estas contradicciones e inconsistencias explicadas por Edley, las cuales se mostrarán en el análisis de los distintos fragmentos. Los comunicados, en esa medida, presentan ideologías que están en pugna, que permiten el cuestionamiento o el cambio.

En primer lugar, en este capítulo, se establecerá un vínculo entre dos discursos: el empresarial, que proviene de tres notas publicitarias publicadas en un boletín empresarial del 2004 y en dos medios periodísticos de la región Junín del año 2005, y el sindical del año 2005. En estos años, se

³⁰ BILLIG, M. S. GONDOR, D. EDWARDS, M. GANE, D. MIDDLETON y A. RADLEY
1988

Ideological Dilemmas: A Social Psychology of Everyday Thinking. Londres: Sage.

³¹ He traducido de esta forma la expresión *lived ideologies* porque se acerca al contenido expresado por la explicación de este concepto en el texto de Edley (2001: 203).

había dejado de publicar la revista *La Oroya Magazine*, pero todavía se difundía el discurso empresarial mediante boletines o informes especiales (que tenían el mismo formato que las revistas). Por esa razón, se ha extraído los ejemplos del discurso empresarial de otros medios de difusión. Se establece la relación entre el discurso empresarial y sindical para el análisis, ya que el discurso gremial repite estrategias usadas en el empresarial para la publicidad de las acciones de la compañía en el espacio social oróino.

En segundo lugar, se analizarán los recursos discursivos utilizados en los comunicados sindicales para mostrar el apoyo a la fuente de trabajo. Así, se explicará cuál es la representación de la defensa de la empresa y de la crítica a los otros que no comparten la visión empresarial (MOSAO, mesa técnica, arzobispado). Por último, se trabajará el discurso de la crítica sindical a la patronal. Este último se hace presente en paralelo con el de la defensa, pero el énfasis que se le otorga al discurso de reclamo es menor, lo cual se denotará a través de la explicación de las estrategias lingüísticas que se usan para representar la crítica a la patronal. Luego, el análisis mostrará que ese discurso se hizo más crítico tiempo después. El cambio en el nivel de reclamo de los sindicatos se debió a un conflicto entre trabajadores y empresa por ganancias salariales adicionales que, según el discurso sindical, no habían sido reconocidas. En otras palabras, se explicará cómo cambiaron las estrategias lingüísticas desde un momento en el que la crítica era menor a uno en el que se enfatizó más los cuestionamientos.

7.1. El uso de las estrategias del discurso empresarial en el discurso sindical

7.1.1. Una contextualización necesaria: el discurso de Doe Run durante el cuarto pedido de ampliación del PAMA

Así como sucedía el año 1999, cinco años después, la empresa continuaba difundiendo discursos que la representaban como una entidad que generaba beneficios para la población de la zona y que estaba elaborando una planificación en beneficio de la comunidad. Esos discursos se difundieron de distintas maneras: en boletines especiales dirigidos a la población oróina en general y en periódicos de alcance regional. Para el análisis, he utilizado dos artículos publicitarios de la empresa publicados en el Diario Primicia y en el Diario Correo, y un texto de

un boletín empresarial. A su vez, estos discursos justificaban la necesidad de posponer las obligaciones que la empresa debía cumplir para regular la contaminación generada por el procesamiento de los metales en la fundición de La Oroya. En realidad, se repite la representación de los procesos materiales usados en el discurso de las revistas del año 1999 para denotar un accionar empresarial positivo.

Ejemplo 1 ³²	
<p>El día miércoles 14 de los corrientes atendiendo una invitación de La Comisión de Medio Ambiente y Ecología del Congreso de la República, Doe Run Peru (DRP) hizo una nueva presentación del Plan Operativo 2004-2011, el cual incluye una propuesta de nuevas inversiones con énfasis en la salud de la población de La Oroya, poniendo a su vez de manifiesto la necesidad de extender el plazo del PAMA.</p> <p>Con respecto a las multas aplicadas a DRP en los años 2003 y 2004, éstas no fueron por incumplimiento del PAMA, sino por incumplimiento de presentar información con fines de fiscalización, las mismas que se encuentran en revisión por parte del Ministerio.</p>	
Fuente	BOLETIN Nro. 02-04. DOE RUN INFORMA. 2004 (La Oroya, 17 de abril)
Ejemplo 2	
<p>La Educación y la Salud son dos aspectos muy importantes por su incidencia en la calidad de vida de la población, por ello, DOE RUN PERU dentro de su participación dentro de La Oroya le está dando prioridad a la infraestructura educativa, para el progreso de los niños y los jóvenes de las comunidades.</p> <p>De la misma manera, continúa dando apoyo al convenio firmado con el Ministerio de Salud para afrontar el problema de Salud Pública causado por la exposición al plomo, contribuyendo a la mejora de la calidad de vida de sus vecinos.</p>	
Fuente	Con énfasis en Salud y Educación. EN LA OROYA SE PROMUEVE LA CALIDAD DE VIDA. Huancayo, sábado 09 de abril del 2005. Diario PRIMICIA. Pág. No. 4
Ejemplo 3	
<p>Con respecto a la presentación oficial de los resultados del Censo Hemático realizado por las autoridades del Ministerio de Salud (MINSA) dentro del Convenio con Doe Run y con la participación del Ministerio de Educación, Municipalidad Provincial de La Oroya, se continúa demostrando que este problema, que tiene más de 80 años, genera riesgos a la salud por la presencia de agentes contaminantes y que requieren un trabajo en equipo para poder ser superados.</p> <p>La empresa continuará promoviendo el desarrollo sustentable de La Oroya y comunidades aledañas participando entodas las actividades que conlleven a tal propósito de manera conjunta dentro de su política de participación social responsable y de operar con consentimiento público sin pretender reemplazar al estado.</p>	
Fuente	A LA OPINION PUBLICA, DOE RUN PERU FRENTE A PUBLICACIONES QUE NO SE AJUSTAN A LA VERDAD. Huancayo, domingo 10 de abril 2005. Diario CORREO DE HUANCAYO. Pág. 5

Estos ejemplos muestran las mismas estrategias utilizadas en *La Oroya Magazine* del año 1999. En los tres, se denota una agencia positiva de algunos de los participantes que representan a la empresa Doe Run Perú³³. Los recursos lingüísticos usados (ver nota al pie) evidencian un intento

³² Los resaltados en negrita en todos los casos se han realizado con fines aclaradores. Debido a que el insumo de esta tesis es semántico-gramatical se ha quitado los elementos textuales como negritas o mayúsculas propias del texto que podrían causar confusiones o poca claridad para la explicación de los casos.

³³ Esto se expresa en los siguientes procesos materiales que contienen predicados denotados por formas verbales finitas ‘hizo’ (‘ [...] Doe Run Peru (DRP) hizo una nueva presentación del Plan Operativo 2004-2011 [...]’), ‘continúa dando’ ([...] ‘continúa dando apoyo al convenio firmado con el Ministerio de Salud’ [...]), ‘continuará

por mostrar a la compañía como un entidad que realiza acciones beneficiosas para la ciudadanía, para lo cual el discurso hace uso de predicados denotados por formas verbales finitas, no finitas y nominalizaciones que representan acciones de cooperación e iniciativa social.

El accionar positivo contrasta con las obligaciones en el tema ambiental de distintas maneras en el discurso empresarial. En primer lugar, en el ejemplo 1, la nominalización ‘incumplimiento’ (‘con respecto a las multas aplicadas a DRP en los años 2003 y 2004, éstas no fueron por incumplimiento del PAMA, sino por incumplimiento de presentar información con fines de fiscalización’) aborda un posible aspecto negativo de la empresa; en términos de representación, la formulación oculta un papel más explícito de Doe Run, ya que las nominalizaciones son estrategias discursivas que permiten evitar mencionar el participante que recibe el rol de agente. La elección de este recurso se debe a lo contraproducente que resultaría para la imagen organizacional representarse a sí misma como responsable de una actividad que termina mostrando a la empresa como irresponsable e incumplidora de las obligaciones. Por otro lado, la información ubicada al final de la sugerencia del ‘incumplimiento’ se contrapone a esta posibilidad de irresponsabilidad empresarial y matiza el posible efecto negativo con la representación de una causa, denotada por un predicado preposicional ‘por’ y un participante que tiene rol de causa: ‘incumplimiento de presentar información con fines de fiscalización’. La partícula previa a esta frase es ‘sino’ y es la explicitación de la concesión que matiza una posible interpretación negativa del accionar de la empresa. El ‘incumplimiento’ no está vinculado con obligaciones ambientales, sino con una presentación inadecuada de informes al Estado. Es decir, no se trata de una falta de accionar, sino de comunicación. Este contraste pretende disminuir el efecto negativo de la falta y la presenta como más aceptable.

promoviendo’ (‘la empresa continuará promoviendo el desarrollo sustentable de La Oroya y comunidades aledañas’), ‘está dando (prioridad)’ (‘DOE RUN PERU dentro de su participación dentro de La Oroya le está dando prioridad a la infraestructura educativa [...]’), y por participantes que reciben el rol de metas: ‘una nueva presentación del Plan Operativo 2004-2011’, ‘apoyo’, ‘el desarrollo sustentable de La Oroya y comunidades aledañas’, ‘prioridad a la infraestructura educativa’. Este mismo accionar positivo se nota en las nominalizaciones y en las formas verbales no finitas utilizadas en la representación siguiente: ‘participación’ (‘su participación dentro de La Oroya’, ‘participación social responsable’), ‘contribuyendo’ (‘contribuyendo a la mejora de la calidad de vida de sus vecinos’), ‘participando’ (‘participando en todas las actividades que conlleven a tal propósito [el desarrollo sustentable]’), ‘operar’ (‘operar con consentimiento público sin pretender reemplazar al estado’).

Tanto en el ejemplo 3 como en el ejemplo 2, el problema de la contaminación se presenta sin agente explícito, lo que se opone y contrasta con la agencia discursiva de la empresa, presente en toda la representación sobre el accionar positivo de Doe Run Perú. Esto se hace evidente en las siguientes formulaciones: ‘afrentar el problema de Salud Pública causado por la exposición al plomo’; ‘se continúa demostrando que este problema, que tiene más de 80 años, genera riesgos a la salud por la presencia de agentes contaminantes’; ‘que requieren un trabajo en equipo para poder ser superados’. En las tres formulaciones, hay procesos materiales que incluyen predicados denotados por una forma verbal no finita, una forma verbal finita media-pasiva o una pasiva no finita: ‘causado’, ‘se continúa demostrando’, ‘ser superado’. En el caso de ‘causado’, el rol de agente lo recibe un participante abstracto y nominalizado ‘la contaminación’. Es el predicado ‘por’ el que asigna tal función. De esta manera, se evita la representación de un actor social concreto que tenga la responsabilidad frente a ese evento. A su vez, ‘se continúa demostrando’ (media pasiva) es un predicado que asigna rol de paciente a ‘que este problema genera riesgos a la salud’ y no se enuncia aquello que ocasiona el problema ni quién lo demuestra. Por último, el predicado ‘ser superado’ es una forma verbal no finita que está en voz pasiva. Esta estrategia también permite evitar la mención del agente de la superación del problema de la contaminación. Por lo tanto, el tema ambiental se representa haciendo uso de elementos que no enfatizan una responsabilidad directa de la empresa en ese tema.

7.1.2. Presentación de los comunicados sindicales

Antes de analizar los comunicados, es necesario describir su estructura y el contenido temático que abordan. Los comunicados sindicales son un tipo de género bien establecido para expresar distintas demandas; son hojas únicas que contienen reclamos, pedidos, narraciones, etc. En primer lugar, aparecen los que emiten el comunicado (uno o varios sindicatos). Luego, estos comunicados describen todos los hechos que desean difundir como los puntos de vista sobre el accionar de las ONG, temas laborales, convocatorias a eventos, exhortación para animar al grupo a asumir una postura: a veces, se valen de subtítulos para ordenar la información y otros pueden presentar un texto seguido. Siempre, en la parte final, se colocan arengas alusivas a la temática tratada. Los casos que se analizarán provienen de los párrafos del texto de los comunicados o de las arengas finales. En este corpus, también se ha incluido un oficio dirigido al director del diario

El Comercio elaborado por uno de los sindicatos. Este fue repartido también entre la población, así como sucedía con los comunicados, y contiene datos relevantes para entender el posicionamiento de los gremios.

7.1.3. Los textos sindicales que hacen uso del discurso del hacer empresarial

Los siguientes textos muestran un discurso similar al que se usó en los ejemplos del discurso empresarial, los cuales provenían del boletín de Doe Run Perú y de los diarios regionales, pero estos no son producidos por la compañía, sino que son parte de textos de los sindicatos de la ciudad de La Oroya. Son fragmentos de un comunicado sindical y del oficio enviado al director del Diario El Comercio; ambos se repartieron como volantes durante los periodos de conflicto en la ciudad.

Caso 1 ³⁴	
Esto es una demostración más del respaldo con que cuenta la Empresa DOE RUN PERU, que desde el inicio de sus operaciones ha demostrado su respeto y cuidado al medio ambiente, responsabilidad social compartida y viene promoviendo el desarrollo sostenible en las comunidades de su influencia	
Fuente	Comunicado Conjunto N° 13-2005 (diciembre) Sindicato de Trabajadores de Patio Industrial, Sindicato de Empleados de La Empresa Doe Run Peru, Comité Multisectorial de la Provincia de Yauli La Oroya
Caso 2	
. La Empresa DOE RUN PERU, desde que inició la administración el año 1997 ha demostrado el cumplimiento de sus obligaciones sociales y ambientales, su preocupación por la salud pública y su compromiso con la vigencia histórica de La Oroya. [...] la empresa Doe Run desde su llegada se preocupó por sus trabajadores, prueba de ello nos ha dotado de equipos de seguridad que los estándares actuales lo exigen, asimismo construyó nuevos comedores, servicios higiénicos, duchas y vestuarios, viene cumpliendo y respetando el convenio colectivo de sus trabajadores.	
Fuente	Ofc. N° 145-STPI-06 (Oficio dirigido Alejandro Miro Quesada Cantuarias, director del diario El Comercio de Lima por el sindicato de Patio Industrial y suscriben por el gremio Ever Aldana Cabello, secretario general, y Daniel Astuvilca Roja, secretario de defensa.)

Los ejemplos mostrados ilustran de manera clara que el discurso empresarial ha sido asumido por el sindical, lo cual configura una transferencia intertextual que se demuestra de la siguiente manera. El rol de agencia positiva de participantes referidos a Doe Run ('la empresa Doe Run Peru') se expresa haciendo uso de procesos materiales denotados por los siguientes predicados: 'ha demostrado' ('la Empresa DOE RUN PERU, que desde el inicio de sus operaciones ha demostrado su respeto y cuidado al medio ambiente, responsabilidad social compartida [...]'),

³⁴ Los resaltados en negrita en todos los casos se han realizado con fines aclaradores. Debido a que el insumo de esta tesis es semántico-gramatical se ha quitado los elementos textuales como negritas o mayúsculas propias del texto que podrían causar confusiones o poca claridad para la explicación de los casos.

‘ha demostrado’ (‘la Empresa DOE RUN PERU [...] ha demostrado el cumplimiento de sus obligaciones sociales y ambientales, su preocupación por la salud pública y su compromiso con la vigencia histórica de La Oroya’), ‘viene promoviendo’ (‘viene promoviendo el desarrollo sostenible en las comunidades de su influencia’), ‘construyó’ (‘construyó nuevos comedores, servicios higiénicos, duchas y vestuarios’), ‘viene cumpliendo y respetando’ (‘viene cumpliendo y respetando el convenio colectivo de sus trabajadores’) que asignan rol de paciente o meta a los siguientes participantes: ‘su respeto y cuidado al medio ambiente’, ‘el desarrollo sostenible en las comunidades de su influencia’, ‘el cumplimiento de sus obligaciones sociales y ambientales, su preocupación por la salud pública y su compromiso con la vigencia histórica’, ‘nuevos comedores, servicios higiénicos, duchas y vestuarios’, ‘el convenio colectivo de sus trabajadores’. Esta agencia era una de las características principales de los casos mostrados en el análisis de los artículos de *La Oroya Magazine*.

Los predicados y participantes con rol de paciente o meta del párrafo anterior constituyen un resumen de lo afirmado por la empresa en las revistas institucionales. Su reproducción en el género discursivo de los comunicados sindicales solo evidencia que el capital sociocultural ganado por la empresa es bastante alto (Bourdieu 1987: 18), ya que se asume la misma estrategia discursiva (los procesos materiales positivos) para validar lo realizado por la empresa, lo cual ha sido ampliamente ejemplificado y discutido en el análisis de los discursos empresariales. El repertorio interpretativo de los comunicados sobre Doe Run Perú coincide con el empresarial, porque en ambos discursos se construye de manera parecida a la compañía.

7.2. El discurso de la defensa de la fuente de trabajo en los comunicados sindicales

Los comunicados sindicales representan un posicionamiento de los gremios a favor del pedido de ampliación de plazo para el cumplimiento del PAMA (Programa de Adecuación al Medio Ambiente). Asimismo, muestran que los sindicatos han asumido esa postura frente a la posible inestabilidad laboral. Debido a ese “riesgo” para la subsistencia, la población favoreció la continuidad de la empresa. Además, a partir del capital sociocultural (Bordieu 1987: 18) acumulado por la empresa de Doe Run Perú, se asumía que la empresa había cumplido con varias

de sus responsabilidades y que, inclusive, había contribuido, sobrepasando el límite de sus responsabilidades, con el bienestar de la población en general.

Esa situación permite explicar el posicionamiento asumido en los comunicados, los cuales se contraponen a discursos de corte ambientalista que parecen amenazar la labor empresarial, la cual es representada como diligente y cumplidora (como se ha explicado en la sección anterior). En otras palabras, las prácticas discursivas alternativas y de corte ambientalista, dentro del espacio social de La Oroya, terminaron siendo vistas como factores de desestabilización que debían ser rechazados.

Los siguientes ejemplos muestran el uso de léxico para representar a la empresa como la fuente de trabajo y procesos materiales que denotan lo que los trabajadores hacen o realizarían para mantener su puesto laboral. En otras palabras, estos casos evidencian cómo el discurso sindical de estos comunicados se posicionó a favor de la continuidad de la operatividad empresarial con la finalidad de que siguieran funcionando las unidades de producción de Doe Run Perú en La Oroya.

Caso 3	
Tal vez la gestión más importante compañeros trabajadores ha sido y seguirá siendo la lucha por la aprobación de la ampliación del plazo para el PAMA, porque de esta forma garantizamos la Continuidad Operativa del Centro de Trabajo y de la misma población de La Oroya. ¿Acaso será delito defender la fuente de trabajo de los trabajadores? Esto no es apoyo a la empresa sino a los puestos de trabajo. Ese peligro lo hemos comprendido trabajadores, nuestras familias y la población de La Oroya y la mejor prueba ha sido el Histórico Paro del 6 y 7 de Diciembre del 2004, y la Marcha de Mitin Multitudinario del día 15 de marzo del 2005.	
Fuente	Comunicado N°067--S.T.M.O. – 2005 (02 de abril) Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos Doe Run Perú – La Oroya Division
Caso 4	
¡¡Viva la defensa de nuestra fuente de trabajo!!	
Fuente	Comunicado N°010-US-S.T.M.O. – 2005 (setiembre) Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos Doe Run Perú – La Oroya Division
Caso 5	
PRIMERO: Hacemos llegar nuestros agradecimientos a los trabajadores, amas de casa, y otros sectores que con su presencia masiva, demostraron una vez más su contundente apoyo por la Vigencia Socio-Económica e Histórica de la Provincia de La Oroya y la preservación de la fuente de trabajo y el desarrollo del pueblo de La Oroya.	
Fuente	Comunicado Conjunto de los sindicatos de La Oroya (Patio Industrial y Empleados) 2005 (octubre)
Caso 6	
La sociedad civil estaremos vigilantes ante cualquier atentado con la vigencia histórica de la Provincia de Yauli La Oroya y de ser necesario hasta con nuestra vida defenderemos el futuro de nuestros hijos y nuestra fuente de empleo. HISTÓRICA AUDIENCIA PÚBLICA Luego de un amplio debate los asistentes ratificaron su respaldo a la gestión que viene realizando el Alcalde Prof.	

Clemente Quincho; asimismo, se ratificó la licencia social de apoyo a la ampliación del PAMA de la empresa Doe Run Perú, aprobado por unanimidad.	
Fuente	Comunicado Conjunto N° 13-2005 (diciembre) Sindicato de Trabajadores de Patio Industrial, Sindicato de Empleados de la empresa Doe Run Perú, Comité Multisectorial de la provincia de Yauli La Oroya
Caso 7	
¡Exigimos absoluto respeto a las decisiones del pueblo pujante generadora de los recursos del centro del país!	
Fuente	Comunicado N°003 – US - S.T.M.O. – 2005 (mayo) Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos Doe Run Perú – La Oroya Division

En los fragmentos anteriores, la selección léxica realizada por los redactores de los comunicados sindicales evidencia la representación y enfatización de la defensa y la valoración del centro laboral: ‘lucha’ (‘lucha por la aprobación de la ampliación del plazo para el PAMA’, ‘continuidad operativa’ (‘continuidad operativa del centro de trabajo y de la misma población de La Oroya’), ‘fuente de trabajo’ (‘la fuente de trabajo de los trabajadores’), ‘vigencia socio-económica e histórica’ (‘vigencia socio-económica e histórica de la provincia de La Oroya’), ‘preservación’ (‘la preservación de la fuente de trabajo y el desarrollo del pueblo de La Oroya’), ‘apoyo’ (‘apoyo a la ampliación del PAMA de la empresa Doe Run Peru’), ‘el pueblo, generador de los recursos del centro del país’. Las frases nominales enumeradas denotan que la ciudad de La Oroya es concebida como un centro económico importante y que los trabajadores, como parte de la estructura social de esa ciudad, valoran aquello que permite que la ciudad mantenga su flujo comercial y que posibilita acceder a los medios para poder acumular bienes de primera necesidad. La selección léxica de términos como ‘vigencia’, ‘preservación’, ‘continuidad’ permiten posicionar a la operatividad de la empresa como el factor decisivo en los procesos económicos de la ciudad. El riesgo del cese de operaciones se expresa, entonces, como una situación que debe ser evitada. En el marco de este nuevo repertorio interpretativo que implica defender a la patronal (debido a que los sindicatos tradicionalmente e históricamente la habían cuestionado), esta representación es una manera de reproducir los planteamientos empresariales³⁵.

³⁵ En uno de los comunicados, se inserta la siguiente frase para representar un distanciamiento de la organización empresarial: ‘esto no es apoyo a la Empresa sino a los puestos de trabajo’. Esta frase involucra un proceso material expresado con la nominalización ‘apoyo’. Se niega que este proceso sea en favor de la empresa y se plantea que es a favor de la estabilidad laboral. Sin embargo, ese trabajo está articulado con el funcionamiento empresarial. Por lo tanto, habría dos miradas sobre la defensa de la operatividad empresarial: la que concibe el proceso como aquello que va permitir que la empresa siga siendo un medio de producción y la que asume que es un proceso para no perder el sustento económico. No obstante, ambas confluyen en un solo fin y, por esa razón, se unen en un solo pedido: la ampliación de plazo del PAMA..

Por otro lado, estos fragmentos ofrecen procesos materiales que se suman a la selección léxica para mostrar la representación del grado de apoyo con el que contaba Doe Run Perú. En primer lugar, los procesos materiales son denotados mediante tres formas verbales (una finita y dos no finitas): ‘defender’ (‘¿acaso será delito defender la fuente de trabajo de los trabajadores?’), ‘defenderemos’ (‘de ser necesario hasta con nuestra vida defenderemos el futuro de nuestros hijos y nuestra fuente de empleo’), ‘estaremos vigilantes’ (‘la sociedad civil estaremos vigilantes ante cualquier atentado con la vigencia histórica de la Provincia de Yauli La Oroya’)³⁶. Estos predicados asignan rol de meta a los siguientes participantes: ‘la fuente de trabajo de los trabajadores’, ‘el futuro de nuestros hijos y nuestra fuente de empleo’, acompañado del complemento ‘de ser necesario hasta con nuestra vida’. Al mismo tiempo, hay un proceso experimental (proceso que representa a un participante que percibe mediante la conciencia o los sentidos): ‘hemos comprendido’ (‘esto no es apoyo a la Empresa sino a los puestos de trabajo[;] ese peligro lo hemos comprendido trabajadores, nuestras familias y la población de La Oroya’). Este último predicado asigna el rol de situación captada al siguiente participante: ‘ese peligro’, acompañado por el participante experimentador de la comprensión o percibidor: ‘trabajadores, nuestras familias y la población de La Oroya’.

Tanto los procesos materiales como el proceso experimental representan una gran identificación con lo que significa el trabajo generado por la empresa. Son parte de un repertorio interpretativo que presenta como fin el mantenimiento de la operatividad de Doe Run Perú. La alusión a la defensa y a la comprensión del peligro de perder el puesto de trabajo se reproduce en distintos comunicados y convierten a estos textos en parte de una práctica discursiva que se usa en el marco de la práctica social que pretende mantener la situación laboral. Esta identificación asume la representación empresarial del benefactor y agrega, en los comunicados sindicales, el temor por la pérdida del puesto laboral. Esto último se puede vincular con los miedos generados por la inestabilidad provocada por la privatización de la empresa Centromin Perú en la década de los noventas, explicada en el capítulo en el que se abordó el contexto histórico.

³⁶ A pesar de parecer un proceso relacional que indica una cualidad de la sociedad, esta forma verbal indica un cuidado que se va realizar como cualidad y como acción. Dadas las dos interpretaciones, es posible considerarla como un proceso material.

Es bastante evidente que se ha asumido una posición muy extrema frente al ‘peligro’ o ‘atentado’ externo y que se concibe la defensa como una reacción frente a la posibilidad de cierre de la empresa y de la generación de caos social. En ese sentido, la mención de la frase ‘hasta con nuestra vida’ evidencia claramente el nivel de preocupación que el conflicto estaba generando. Por otro lado, la agrupación en un sola frase de los sustantivos (o frases nominales) ‘trabajadores’, ‘nuestras familias’ y ‘la población de La Oroya’ muestra que el discurso sindical se asume como la voz de todos los actores sociales que también fueron representados como beneficiados en los artículos de la revista empresarial (‘Esto no es apoyo a la Empresa si no a los puestos de trabajo. Ese peligro lo hemos comprendido trabajadores, nuestras familias y la población de La Oroya’).

La defensa expresada a través de la crítica hacia el “Otro”

En los comunicados, el capital cultural generado e incentivado por la imagen responsable que proyectó Doe Run en términos de prácticas discursivas y sociales, sumado a la defensa de la fuente de trabajo, ocasionó que se representara al “Otro” como alguien completamente opuesto a la estabilidad y como un factor enteramente negativo. Esa forma de concebir al que proponía ideas que planteaban una mayor fiscalización empresarial en el tema ambiental generó dos estrategias lingüísticas diferenciadas para representar y dirigirse al “Otro”: selección léxica y procesos materiales. Mediante estas estrategias, estos otros actores sociales fueron representados como la antítesis del beneficio para el espacio social oroíno.

Caso 8

No es ningún secreto que los enemigos de nuestra fuente de empleo como Juan Aste y otros tienen algunos incondicionales laborando en la Empresa, según Aste le **proporcionan** información a espaldas de los trabajadores tal como lo manifestó este señor en la reunión del MOSAO, llevado a cabo el día 30 de Marzo del 2005, en un hotel lujoso de Miraflores Lima (Hotel José Antonio), donde nuevamente **volvió a plantear** la **venta** de Doe Run Perú integrándola a otras Empresas Mineras y **seguir** con el estudio dilatorio propuesto por el Monseñor Pedro Barreto Jimeno y **hacer fracasar** de ese modo la gestión de la ampliación del plazo del PAMA para cumplir con el último proyecto que faltaría después del 2006, la Planta de Tratamiento del Acido Sulfúrico. ¡La **traición** está al descubierto, pero este no pasara se los aseguramos!

Los enemigos que ya todos conocemos no **van a descansar** hasta vernos al borde del cierre.

¡Abajo los enemigos disfrazados!

¡Fuera los fracasados y traidores de La Oroya!

Fuente | Comunicado N°067--S.T.M.O. – 2005 (02 de abril) Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos Doe Run Perú – La Oroya Division

Caso 9	
¡Abajo las ONG'S antimineras!	
Fuente	Comunicado N°010-US-S.T.M.O. – 2005 (setiembre) Sindicato De Trabajadores Metalúrgicos Doe Run Perú – La Oroya Division
Caso 10	
SEGUNDO: Por unanimidad los más de 500 asistentes acordaron: Declarar persona no grata y expulsar al actual Secretario General de la Federación Minera, Metalúrgica y Siderúrgica del Perú al Sr. Luis Castillo Carlos, por su demostrada actitud infraterna e indiferente con los problemas del Sector Minero y su oposición a la Ampliación del PAMA de Doe Run Peru y su abierto apoyo a las ONGs Antimineras. Así mismo, rechazamos sus acostumbradas maniobras que pretenden desestabilizar y dividir a la opinión pública y trabajadores utilizando falsedades con el apoyo de algunos resentidos, justo cuando estamos a pocos días de las Audiencias Públicas, es decir se ha convertido en embajador de las ONGs antimineras	
Fuente	Comunicado Conjunto de los sindicatos de La Oroya (Patio Industrial Y Empleados) 2005 (octubre)
Caso 11	
¡Abajo los que atentan nuestra fuente de trabajo!	
Fuente	Comunicado N°014-US-S.T.M.O. – 2005 (noviembre) Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos Doe Run Perú – La Oroya Division
Caso 12	
Abajo los medios de comunicación de la ciudad de Lima que no saben la problemática de la ciudad de La Oroya	
Fuente	Comunicado N°015-US-S.T.M.O. – 2005 (Diciembre) Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos Doe Run Perú – La Oroya Division

En los fragmentos anteriores, se puede notar que la selección léxica denota a un “Otro” (MOSAO y ONG’S) contrapuesto a los intereses propios en las siguientes frases nominales: ‘**enemigos** de nuestra fuente de empleo’ (Caso 8), ‘los **enemigos** que ya todos conocemos’ (Caso 8), ‘los **enemigos** disfrazados’ (Caso 8), ‘los **fracasados y traidores** de La Oroya’ (Caso 8), ‘las **ONG’s antimineras**’ (Caso 9 y 10). Las palabras marcadas con negrita en las frases anteriores muestran que la representación del ‘Otro’ se ubica en el polo extremo de lo negativo. Asimismo, hay frases nominales que también representan a estos actores sociales y que clarifican las razones asumidas por el discurso sindical para descalificar al “Otro”: ‘los que atentan nuestra fuente de trabajo’ (Caso 11), ‘los medios de comunicación de la ciudad de Lima, que no saben la problemática de la ciudad de La Oroya’ (Caso 12). En la primera, el predicado ‘atentan’ es parte de un proceso material en el que el ‘Otro’ recibe el rol de agente negativo. Por otro lado, el predicado ‘saben’ está negado; por lo tanto, en este proceso experimental, se le asigna el rol de experimentador desconocedor a ese “Otro”. Esta descalificación pretende invalidar los cuestionamientos de un medio de divulgación periodística con sede en la capital que cuestionó a la empresa y que no conocería, para el discurso sindical, las distintas aristas de la situación problemática por estar fuera del espacio geográfico de la ciudad. Así, se puede notar que el léxico y la asignación de roles de los predicados denota una práctica social en la que se rechaza completamente las voces que cuestionan a la empresa.

Por otro lado, en estos ejemplos se notan procesos materiales que representan las acciones negativas del “Otro” y que se expresan con formas verbales finitas y no finitas como las siguientes: ‘volvió a plantear’ (‘volvió a plantear la venta de Doe Run Perú integrándola a otras Empresas Mineras y seguir con el estudio dilatorio propuesto por el Monseñor Pedro Barreto Jimeno’, ‘(sus maniobras) pretenden desestabilizar y dividir’ (‘rechazamos sus acostumbradas maniobras que pretenden desestabilizar y dividir a la opinión pública y trabajadores utilizando falsedades’), ‘hacer fracasar’ (‘hacer fracasar de ese modo la gestión de la ampliación del plazo del PAMA’), Además, hay un uso de nominalizaciones y frases nominales que denotan acciones o comportamientos que pueden afectar la fuente de trabajo: ‘demostrada actitud infraterna e indiferente’, ‘oposición’ y ‘apoyo’ (‘su demostrada actitud infraterna e indiferente con los problemas del Sector Minero y su oposición a la Ampliación del PAMA de Doe Run Perú y su abierto apoyo a las ONGs Antimineras’). Como se puede notar, el uso de predicados que asignan agencia negativa (‘volvió a plantear’, ‘hacer fracasar’, ‘pretenden desestabilizar y dividir’, ‘demostrada’), de sustantivos deverbales (‘oposición’ y ‘apoyo’) o de sustantivos que denotan comportamiento y que están modificados por adjetivos usados para la crítica (‘actitud’ en ‘demostrada actitud infraterna e indiferente’) implican una caracterización negativa del ‘Otro’ y la extrapolación de una concepción que lo rechaza por completo. Esta manera de representar a las ONG constituye un repertorio interpretativo en el que se muestra a estos organismos como instituciones que resultan innecesarias en el espacio social de La Oroya y que vulneran la situación de bienestar propiciada por la empresa.

Los siguientes fragmentos representan a otro actor social que se sumó al grupo del MOSAO, los organismos ambientalistas y la prensa, y a quien también se cuestionó fuertemente en los comunicados: el arzobispo. En la representación del participante ‘monseñor Barreto’ intervienen dos estrategias lingüísticas sistemáticas: la modalidad deóntica³⁷, la cual se usa para indicar qué es lo que debería realizar el arzobispo, y los procesos materiales de corte negativo.

³⁷. La modalidad deóntica es una estrategia discursiva usada en la interacción con otro actor social. En el caso de los comunicados, se realizan pedidos al arzobispo directamente mediante este recurso. Se usa para expresar lo que el otro debe hacer o lo que no tiene que realizar.

Caso 13	
El Arzobispo y las ONG'S antimineras siguen atentando y difamando al pueblo oroino Los trabajadores y la sociedad civil le pedimos al arzobispo que se ocupe de su labor pastoral y de salvar almas pecadoras; porque el problema ambiental es terrenal y no espiritual, y si quiere seguir haciendo política de este tema quitarse la sotana porque está desprestigiando a la Iglesia Católica [...]	
Fuente	Comunicado Conjunto N° 13-2005 (diciembre) Sindicato de Trabajadores de Patio Industrial, Sindicato de Empleados de La Empresa Doe Run Perú, Comité Multisectorial de la Provincia de Yauli La Oroya
Caso 14	
Monseñor Barreto Ud. Tiene que escuchar la voz de nuestro pueblo porque es la voz de Dios, aun más siendo nuestro pastor en la fe católica evangelizadora que en el presente y en el futuro del Perú, con la voz del Espíritu Santo y llenos de “claridad pastoral”, esto exige, antes que todo, amor y cercanía al pueblo, ser prudentes, firmes, consecuentes y audaces para educar esa preciosa fe.	
Fuente	Comunicado N°003 – US - S.T.M.O. – 2005 (mayo) Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos Doe Run Perú – La Oroya Division
Caso 15	
Estando en plena vigencia el DS. 046-2004-EM, que establece los requisitos que deben cumplir las empresas minero-metalúrgicas para solicitar la ampliación del PAMA. El día 04 de agosto de agosto se tuvo una reunión con el monseñor Pedro Barreto donde nos manifestó textualmente como peruano, que no va apoyar la ampliación de los proyectos PAMA de Doe Run Peru. Esto es una prueba que el monseñor está encabezando este movimiento para que se cierren las operaciones del complejo metalúrgico en contra de la minería, dejando así en la pobreza a toda la región central del país como lo hizo en Jaén, Majaz y otros lugares donde estuvo presente.	
Fuente	Comunicado Conjunto N° 02-2005 (agosto) Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos Oroya, Sindicato Patio Industrial, Sindicato De Empleados – S.E.Y.O.

Las siguientes formas verbales usadas para dirigirse al arzobispo permiten notar que se hace uso de invocaciones que resultan expresiones de obligatoriedad del modo de comportamiento que debería mostrar monseñor Barreto para el discurso sindical: ‘que se ocupe’ (‘le pedimos al Arzobispo que se ocupe de su labor pastoral y de salvar almas pecadoras; porque el problema ambiental es terrenal y no espiritual’), ‘tiene que’ (‘tiene que escuchar la voz de nuestro pueblo porque es la voz de Dios, aun más siendo nuestro pastor en la fe católica evangelizadora’). El primer predicado ‘se ocupe’ es parte de un participante (‘que se ocupe de su labor pastoral y de salvar almas pecadoras’) que recibe rol de lo pedido en el proceso verbal expresado con el verbo ‘pedimos’. Se presenta ese “deber” arzobispal como una invocación popular. Al mismo tiempo, la modalidad deóntica es completamente explícita con el predicado ‘tiene (que)’, pues se representa lo que debería realizar el arzobispo frente a la “voz del pueblo”. En términos de prácticas discursivas, estos pedidos son construidos para que sean entendidos como dirigidos al arzobispo, pero no solo a él, sino a todo el público que se pueda identificar con este discurso. Asimismo, cuestiona las acciones este sacerdote, pues se realiza un pedido de abstención, a partir de la creencia de que el clero no debe intervenir en asuntos de este tipo.

Por otro lado, hay procesos materiales que muestran la visión negativa del arzobispo: ‘(si) quiere seguir haciendo’ (‘y si quiere seguir haciendo política de este tema quitarse la sotana porque está desprestigiando a la Iglesia Católica’), ‘(no) va apoyar’ (‘no va apoyar la ampliación de los proyectos PAMA de Doe Run Perú’), ‘está encabezando’ e ‘hizo’ (está encabezando este movimiento para que se cierren las operaciones del complejo metalúrgico en contra de la minería, dejando así en la pobreza a toda la región central del país como lo hizo en Jaén, Majaz y otros lugares donde estuvo presente’).

Las acciones denotadas por lo predicados ‘está desprestigiando’, ‘está encabezando (este movimiento para que se cierren)’, ‘no va a apoyar’, ‘hizo’ permiten concluir que la figura del arzobispo se representa en asociación con acciones completamente negativas para el espacio social. Además, se le solicita mediante la frase ‘quitarse la sotana porque está desprestigiando a la Iglesia Católica’ dejar su función pastoral. En esa frase, el predicado expresado con la forma verbal no finita ‘quitarse (la sotana)’ evidencia una estrategia de modalidad deóntica que consistiría en un deber hacer que podría reformularse así: ‘debe quitarse la sotana’. La expresión completa implica una condición: ‘si quiere seguir haciendo política de este tema, quitarse la sotana porque está desprestigiando a la Iglesia Católica’. Es decir, hay una invocación a un comportamiento ideal, en términos de prácticas sociales, si es que se desea hacer política, ya que, de lo contrario ‘está desprestigiando’ a la Iglesia. El discurso sindical muestra un repertorio interpretativo sobre el clero en el que ambos campos (religión y política) serían incompatibles³⁸.

La perspectiva sindical representaba, en síntesis, a los actores sociales vinculados con un discurso ambientalista (MOSAO, mesa técnica, prensa de El Comercio y arzobispado) como actores

³⁸ Además, se acusa a este actor social de querer dejar en la pobreza a la población mediante la frase ‘dejando así en la pobreza a toda la región central del país como lo hizo en Jaén, Majaz y otros lugares donde estuvo presente’. En esta cláusula, hay un proceso material expresado con la forma verbal no finita ‘dejando (en la pobreza)’ y un participante que recibe el rol de paciente o del que sufre el accionar del arzobispo ‘a toda la región central del país’. Además, hay una comparación expresada mediante la frase ‘como lo hizo en Jaén, Majaz y otros lugares donde estuvo presente’, la cual contiene un proceso material representado mediante la forma verbal ‘hizo’ y que refiere al accionar negativo expresado por ‘dejando’. Por último, el proceso relacional denotado mediante la frase ‘donde [el arzobispo] estuvo presente’ vincula directamente a monseñor Bsrreto con la representación de la negativa labor realizada en los lugares en los que trabajó (Jaén, Majaz y otros)

sociales desestabilizadores, contraproducentes y exageradamente negativos. A partir de lo revisado en los primeros apartados de este capítulo, es posible afirmar que el discurso que mayor difusión y alcance había tenido era el empresarial, en contraposición al del MOSAO, la mesa técnica y el arzobispado. Por lo tanto, la visión sindical parece partir del repertorio interpretativo de una empresa responsable, lo cual ya ha sido mostrado en los primeros apartados de este capítulo. De esta manera, se puede inferir que la imagen de responsabilidad ambiental de la compañía no se cuestiona en el discurso sindical. Se defiende a la fuente de trabajo y se valida lo realizado por la empresa en materia ambiental con el repertorio interpretativo que se usa para criticar al “Otro” (los organismos ambientalistas), el cual no estaría asumiendo la imagen responsable que difundió la empresa sobre sí misma.

7.3. El discurso de los trabajadores al reclamar a la patronal

Como ya se explicó anteriormente, la defensa asumida y representada en los comunicados presenta una fuerte crítica hacia todo aquel actor social que pueda vulnerar la fuente de trabajo. Sobre la base de una concepción marxista clásica sobre el proletariado (Howarth 2000: 86), se podría afirmar que el afianzamiento de los intereses empresariales es lo último que le compete a un sindicato que representa a las clases dominadas por la burguesía. Sin embargo, en este caso, los sindicatos asumen una función que contradice esa visión sobre el grupo que controla los medios de producción. En este proceso social, los comunicados representan un consentimiento de los trabajadores en asumir intereses empresariales. En esa línea, Howarth (2000: 89) explica que Gramsci (1971, citado en Howarth 2000), cuando propone su noción de hegemonía, asume que la dominación de clase no partiría solo de la fuerza y del engaño ideológico, sino también de haber ganado el consentimiento de aquellos que se gobierna, mediante lo cual se establece la autoridad y la legitimidad de los grupos dominantes. En esa medida, el discurso del benefactor podría ser uno de los elementos usados por la empresa para lograr el consentimiento de su accionar, lo cual habría influenciado la construcción del discurso de la defensa.

En este punto, es necesario aclarar que, en esta época, los comunicados muestran dos prácticas discursivas distintas: la que construye a los sindicatos como parte del circuito empresarial y la que presenta al actor social sindical como el que puede emitir la voz de protesta frente a los

problemas generados por una empresa que no estaría cumpliendo con compromisos laborales. Se trata, entonces, de un dilema ideológico (Edley 2001: 202). El discurso de la defensa de la fuente de trabajo no constituyó una ideología integrada y coherente, sino que presentó contradicciones que fueron las que motivaron un cambio discursivo de los comunicados que, luego del periodo de conflicto ambiental, enfatizaron, en su representación, los reclamos a la patronal por utilidades (ganancias adicionales al salario) que la empresa no les estaba reconociendo a los agremiados a las organizaciones sindicales. Durante el periodo en el que se defiende la fuente de trabajo, la crítica a la patronal es menor y, cuando se produce el conflicto entre trabajadores y la empresa por las utilidades, la crítica a Doe Run Perú se intensifica. Esto se demostrará mediante el análisis de las estrategias usadas para representar el reclamo a la patronal en ambos momentos. Esta modificación que va de un menor a un mayor énfasis en el discurso crítico está condicionada por la elección de una nueva junta directiva en la agremiación sindical de trabajadores metalúrgicos (el principal sindicato de La Oroya y el que cuenta con el mayor número de agremiados).

7.3.1. El discurso de los sindicatos en los reclamos a la patronal en la época del discurso de la defensa de la fuente de trabajo

Como ya se explicó, en esta época, en los comunicados, en paralelo con el discurso de la defensa, se representaron hechos conflictivos entre los sindicatos y Doe Run Perú para mostrar que, además de defender a la patronal, también fue cuestionada. Se recurre, en primer lugar, a la representación de procesos experimentales para generar la memoria o el recuerdo de acciones anteriores realizadas por uno de los sindicatos, el de los trabajadores metalúrgicos, en favor de los agremiados. En los comunicados, se afirma que hubo cuestionamientos contra la empresa cuando fue necesario. El ejemplo utilizado en el análisis para explicar este punto será el del cese colectivo del año 2003 (suceso que será detallado en el párrafo previo a los ejemplos que representan ese suceso). En esta etapa de la defensa, solo hay referencias al pasado como las que se analizarán a continuación o reclamos puntuales que no involucran a toda la jerarquía empresarial (ese tema se analizará con más detalle en la segunda parte de este apartado).

Antes de proceder con el análisis, es necesario explicar en qué consistió el cese colectivo. Este fue un intento de despedir a 354 trabajadores de la empresa. El reparto de las cartas de despido en

cada domicilio se realizó durante la noche del 11 de setiembre de 2003 y generó una coyuntura complicada en la ciudad, porque, sin aviso previo, 354 familias se vieron inmersas en una situación completamente nueva e inexplicable que es representada como ‘injustificable’ en uno de los comunicados. Los trabajadores cesados realizaron gestiones legales para pedir la reposición en sus puestos. Después de unos meses, un grupo de ellos (118) fueron repuestos en su centro de labores por decisión de un juzgado de Huancayo, debido a que se había cometido un error procesal en la aceptación del despido: el trámite no fue el regular. Los demás trabajadores renunciaron aceptando los beneficios propuestos por la empresa.

A continuación, se analizarán los casos en los que se representa el cese colectivo del año 2003. Estos fragmentos aparecen en comunicados en los que se representa de la defensa de la fuente de trabajo y pertenecen contextualmente a la época de mayor énfasis en el apoyo al pedido de ampliación del plazo del PAMA.

Caso 16	
En el Cese Colectivo de Setiembre del 2003, le consta a todos los compañeros trabajadores que nuestra Dirigencia jamás claudicó ni renunció a su lucha contra la patronal hasta obtener la reposición de 118 trabajadores, incluido algunos de nuestros verdugos. Los que se fueron voluntariamente lo hicieron por que individualmente aceptaron los incentivos de la Empresa.	
Fuente	Comunicado N°067--S.T.M.O. – 2005 (02 de abril) Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos Doe Run Perú – La Oroya Division
Caso 17	
<u>EN LA HISTORIA SE RECUERDAN HECHOS LAMENTABLES Y NOS ENSEÑAN, QUE NUNCA DEBEN REPETIRSE</u>	
Los compañeros trabajadores de DOE RUN PERU recuerden como la conquista de los derechos laborales se han producido en medio de la lucha, motivada siempre por el conflicto y diferencia de clases, entre empresas con capitales y el proletariado con su fuerza laboral; tal vez el hecho más reciente y fresco en la memoria es el lamentable el proceso de implementación de cese colectivo realizado el 11 de setiembre del año 2003, que llevo en una decisión , injustificada y que hasta la fecha sigue siendo una incógnita el porqué se despidió masivamente a 354 trabajadores, sin embargo solo se debe resaltar como el coraje y la unidad sindical como principio de clases del sindicalismo lograron reponer en sus puestos de trabajo a 118 trabajadores que confiaron en la justicia de su reincorporación.	
¡Nunca más permitiremos el paso de la arbitrariedad ni hoy, ni mañana!	
Fuente	Comunicado N°010-US-S.T.M.O. – 2005 (setiembre) Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos Doe Run Perú – La Oroya División

En estos casos, el discurso sindical apela a la memoria colectiva, es decir, al recuerdo de lo que realizaron los gremios cuando sucedió el cese. Para eso, utiliza distintos procesos materiales para exaltar el papel cumplido por el sindicato en ese conflicto con la patronal: ‘(jamás) claudicó’, ‘(ni) renunció’ (‘nuestra Dirigencia jamás claudicó ni renunció a su lucha contra la patronal’), ‘(el coraje y la unidad sindical) lograron reponer’ (‘solo se debe resaltar como el coraje y la unidad

sindical [...] lograron reponer en sus puestos de trabajo a 118 trabajadores que confiaron en la justicia de su reincorporación’). Esto se apoya en la selección léxica de sustantivos asociados a virtudes epopéyicas: ‘coraje’ y ‘unidad’, los cuales se usan para que el discurso sindical represente a su propia institución con una imagen positiva.

Además, en estos casos (16 y 17), para invitar al lector a que recuerde que, en el cese colectivo, el sindicato realizó un conjunto de acciones en favor de los trabajadores, se usan procesos experimentales que se ubican antes de la narración de lo realizado por los sindicatos y que sirven de contextualizadores al refuerzo de compromiso entre la agremiación y sus afiliados: la narración en sí del esfuerzo durante el cese colectivo. Los procesos que se utilizan para esta invitación al recuerdo son denotados por las siguientes formas verbales: ‘consta’ (‘en el Cese Colectivo de Setiembre del 2003, le consta a todos los compañeros trabajadores que nuestra Dirigencia jamás claudicó [...]’), ‘recuerden’ (‘los compañeros trabajadores de DOE RUN PERU recuerden como la conquista de los derechos laborales se han producido en medio de la lucha [...] tal vez el hecho más reciente y fresco en la memoria es el lamentable proceso de implementación de cese colectivo realizado el 11 de setiembre del año 2003’). En el primer caso, el rol de experimentador se asigna al participante ‘todos los compañeros trabajadores’, mientras que en el segundo ese rol lo recibe el participante ‘los compañeros trabajadores de DOE RUN PERU’.

Por otro lado, si bien se representan críticas o reclamos a la empresa en el periodo del discurso de la defensa de la fuente de trabajo, estos son puntuales y se refieren a actores sociales concretos al interior de la jerarquía empresarial. El accionar de estos últimos es denotado mediante procesos materiales que involucran formas verbales finitas, no finitas y nominalizaciones. Todas estas estrategias sirven para representar la agencia negativa de jefes o sobrestantes concretos, pero ninguna se utiliza para cuestionar a la empresa como organización. Los recursos lingüísticos para representar esta distinción entre integrantes de la administración empresarial y la administración en sí se analizarán a partir de los siguientes casos.

Caso 18

En esta oportunidad nos **preocupa** el mal genio de algunos jefes y sobrestantes que **descargan** sus iras revanchistas autoritarias contra los trabajadores con palabras humillantes que empañan la filosofía de nuestra empresa, para empezar **poniendo orden** mencionamos al Sr. Miguel Pimenchumo, Luis Zarate que muy pronto si no se **corrigen**

intercederá el Ministerio de Trabajo mediante la visita inspectiva, alto a la prepotencia y abusos de Autoridad.	
Fuente	Comunicado N°003 – US - S.T.M.O. – 2005 (Mayo) Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos Doe Run Perú – La Oroya Division
Caso 19	
COMO AYER SEGUIMOS LUCHANDO A FAVOR DE LA CLASE TRABAJADORA	
[...] se ha constatado no lo que la empresa se ha esforzado en ocultar, por el contrario no existe un estándar de personal quedando al arbitrio de los jefes la determinación del número de personal, esta es la madeja del hilo de por qué la sobre carga de labores, las hostilizaciones, el recambio permanente del puesto de trabajo, ni importa la exposición de los trabajadores a los riesgos de seguridad	
Fuente	Comunicado N°010-US-S.T.M.O. – 2005 (setiembre) Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos Doe Run Perú – La Oroya Division
Caso 20	
Si por los trabajadores; la negligencia en las labores promovida por empresas de services y malos profesionales que por la sobrecarga y desmedida exigencia de labores, lesionan gravemente la integridad física de los trabajadores de las micro empresas o contratas; es que lo que prima es la producción sobre las vidas humanas, es hora de que prevalezca la seguridad, las condiciones de trabajo, sobre la explotación de los services que solo buscamos ganancias a manos llenas.	
Fuente	Comunicado N°015-US-S.T.M.O. – 2005 (diciembre) Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos Doe Run Perú – La Oroya Division

Estos son ejemplos de reclamos sindicales realizados durante el año 2005. En los tres se aborda el tema de las hostilizaciones y en dos de ellos se trata la situación de inseguridad frente a las labores diarias. Es llamativo este reclamo, porque el lema empresarial difundido, apenas la administración de Doe Run comenzó a consolidarse en la ciudad, era “Safety is #1” (la seguridad es lo número uno). Cabe aclarar, sin embargo, que no es la empresa a la que se muestra como directamente involucrada, sino que se representa el accionar negativo de sobrestantes y jefes, o se reclama a las services (empresas que prestan servicios laborales de distinto tipo y que mantienen cierta independencia en el manejo de su personal). En estos fragmentos, se construye este accionar negativo a través de procesos materiales y experimentales.

En la frase del caso 18 ‘nos preocupa el mal genio de algunos jefes y sobrestantes’, hay un predicado de un proceso experimental denotado por la forma verbal ‘preocupa’ que representa un cuidado del sindicato frente a posibles abusos de ‘jefes y sobrestantes’, mas no de la patronal como la totalidad de una estructura administrativa o como entidad abstracta. Estos jefes son presentados como agentes de un proceso material denotado por la forma verbal ‘descargan’ y lo descargado es un participante que representa sentimientos cuestionables: ‘sus iras revanchistas’ (‘descargan sus iras revanchistas contra los trabajadores con palabras humillantes que empañan la filosofía de nuestra empresa’). Además, el predicado ‘contra’ denota que el proceso material ‘descargan sus iras’ afecta a los subordinados (‘contra los trabajadores’). Es interesante contrastar la negatividad de la representación de los ‘jefes y sobrestantes’ con la frase ‘que empañan la

filosofía de nuestra empresa'. Esta última frase incluye un proceso material expresado con 'empañar'. El agente de esa frase sería el participante 'algunos jefes y sobrestantes' con lo que se refuerza la representación negativa sobre su hacer. Sin embargo, el participante que recibe rol de paciente 'la filosofía de nuestra empresa' representa la existencia de un discurso empresarial positivo. Se puede afirmar que es positivo porque la acción de empañar, en término metafóricos, estaría afectando a una entidad que se presupone buena o constructiva, entidad que en este caso es la filosofía empresarial. Además, el determinante 'nuestra' ('nuestra empresa') representa la identificación con la organización³⁹. Lo anterior evidencia que se muestra un rol positivo de Doe Run Perú, como organización, frente al mal accionar de los 'jefes' a los que se representa como entidades de accionar negativo.

Por otro lado, hay una nominalización que alude a procesos del hacer que se vincula con un accionar negativo por parte de los jefes. En el caso 19, mediante la frase 'no existe un estándar de personal, quedando al arbitrio de los jefes la determinación del número de personal', se representa la ausencia de una forma sistemática de asignar personal a distintas labores empresariales. En esta frase hay dos elementos léxicos importantes: 'arbitrio' y 'determinación'. Ambos aluden a una capacidad de decisión, la cual estaría a cargo de los que dirigen el trabajo. La nominalización 'determinación' establece un proceso en el que la agencia no es explicitada, pero denota la posibilidad de volición de los jefes. Luego de la representación de la posibilidad de decisión, se inserta en el texto un proceso relacional denotado por la forma verbal 'es': 'esta es la madeja del hilo de por qué la sobre carga de labores, las hostilizaciones, el recambio permanente del puesto de trabajo'. Es decir, la decisión de los jefes es representada como la causa o 'la madeja' de 'las hostilizaciones', 'el recambio permanente del puesto de trabajo' y la 'exposición de los trabajadores a los riesgos de seguridad'⁴⁰.

³⁹ Sobre el particular, Perfecto Flores, trabajador de la empresa, comenta que en el programa PROCAPAS de la empresa se usaba esta frase como parte del discurso de las capacitaciones (comunicación personal).

⁴⁰ Es importante notar que en estas tres últimas frases las nominalizaciones 'hostilizaciones', 'recambio (permanente)', 'exposición (a riesgos)' representan procesos materiales en los que la agencia es implícita, lo cual evidencia que se ha presentado a los jefes como responsables de acciones negativas. En este caso, la nominalización no estaría siendo usada para ocultar la responsabilidad sino que estaría siendo utilizada para enumerar con mayor facilidad las acciones negativas. Es probable también que esta ausencia de agencia permita sugerir la responsabilidad de los jefes en los procesos materiales denotados por esos sustantivos y, al mismo tiempo, permita no enfatizar la participación de estos en las acciones enumeradas. Es decir, es también posible que se haya dejado a la inferencia la representación de la responsabilidad de los jefes en las acciones negativas. Lo que sí confirma el análisis de este

En el caso 20, el análisis permite notar que la imagen empresarial de Doe Run Perú está contrapuesta a la concepción sobre las services, que han sido asociadas con la ambición (‘buscan ganancias), el abuso (‘lesionan gravemente’) o el descuido de la seguridad laboral (‘negligencia promovida’). Se cuestiona la labor administrativa de las services, pues se las representa mediante procesos materiales negativos que hacen uso de predicados denotados por las siguientes formas verbales finitas: ‘buscan’ (‘los services que solo **buscan** ganancias a manos llenas’), ‘lesionan’ (‘**lesionan** gravemente la integridad física de los trabajadores de las micro empresas o contratas’). En ambos casos, los participantes que reciben rol de paciente, ‘ganancias a manos llenas’ y ‘la integridad física de los trabajadores de los micro empresas o contratas’, representan un objetivo o un resultado cuestionables: un fin pecuniario criticable o lo afectado por la acción de las services respectivamente⁴¹.

Para finalizar esta sección, se puede plantear que la diferenciación discursiva entre la patronal como entidad abstracta, y los jefes que son parte de la jerarquía y que no cumplen un buen trabajo puede explicarse a partir del hecho de que podría ser contraproducente criticar a una estructura empresarial que se está defendiendo frente a aquellos que manejan un discurso ambientalista. Esta estrategia de diferenciación formaría parte del repertorio interpretativo de la defensa empresarial. Además, es necesario resaltar el hecho de que, en la representación, se haya asumido que el accionar de la jerarquía sea concebido como una forma de empañar la filosofía de una patronal que los comunicados representan como ‘nuestra empresa’. Esto estaría mostrando que la empresa cuenta con un capital cultural apreciable (Bourdieu 1987: 18), porque inclusive en los textos en los que se crítica a algún accionar de algún agente perteneciente a la jerarquía

párrafo es que la asignación de agencia negativa al actor social ‘los jefes’ es una estrategia discursiva que no responsabiliza directamente a la patronal como entidad en general, sino que hay una preocupación por establecer la responsabilidad específica de ciertos actores vinculados con los procesos operativos empresariales específicos (eventos laborales concretos que no implican a toda la organización), con lo que se evita asociar el accionar negativo con la administración de mayor jerarquía.

⁴¹ También se marca la negatividad de las services mediante un proceso material expresado mediante la forma verbal no finita ‘promovida’ (‘la negligencia en las labores promovida por empresas de services y malos profesionales’); en este último caso, el participante ‘empresas de services y malos profesionales’ recibe rol de agente (del que realiza la acción) del predicado ‘por’ y el participante ‘la negligencia en las labores’ recibe el rol de lo promovido de la forma verbal ‘promovida’, con lo cual se confirma que el accionar con el que se representa a estas empresas contratistas es dañino en la discursividad sindical. Esta manera de construir discursivamente a las services genera un contraste claro entre la imagen de la patronal y la de este tipo de contratistas.

empresarial se presenta una frase vinculada con el discurso del hacer organizacional analizado en el capítulo anterior.

7.3.2. El discurso de los comunicados sindicales luego del periodo de la defensa de la fuente de trabajo: el caso de la huelga por las utilidades

En el año 2006, el principal sindicato, el S.T.M.O. (Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos de de La Oroya), eligió como junta directiva a una agrupación que, a diferencia de las anteriores, no mantuvo el discurso paralelo de la defensa de la vigencia histórica y, al mismo tiempo, el del reclamo específico. El discurso de los sindicatos se hizo más crítico respecto del accionar de la patronal. El repertorio interpretativo de la defensa cambió a uno de crítica hacia la empresa. Esta modificación, además de estar vinculada con el cambio de junta directiva, pudo ocurrir porque los integrantes del sindicato esperaban que la dirigencia se ocupara del tema de las utilidades. Por esta razón, en la presente sección, se analizará un comunicado que no proviene de los sindicatos, sino de un grupo de trabajadores de una sección de la empresa que estaban afiliados al S.T.M.O. Este documento muestra el descontento de un grupo de trabajadores sobre la inacción de la dirigencia en el tema de las utilidades. Este reclamo se mantuvo latente durante el discurso de la defensa. Sin embargo, solo fue mencionado ocasionalmente en algunas arengas de los comunicados de esta etapa. Este contexto social permitió que la dirigencia pudiera plantear el reclamo por esas ganancias a la empresa. Lo anterior nos hace notar que las ideologías, tal como las entiende Edley (2001: 2002), no son constructos coherentes e integrados, sino que tienen fragmentaciones. Dado el dilema ideológico entre la defensa a la empresa y la crítica a la patronal, las contradicciones permitieron que se enfatizara el reclamo en esta nueva etapa. Otra de las motivaciones de la modificación de repertorio interpretativo fue el cambio en las prácticas sociales vinculadas con la fiscalización de la contaminación ambiental, ya que, a inicios de 2006, el pedido de ampliación de plazo para el PAMA estaba a punto de ser aceptado. De hecho, el Estado le permitió a Doe Run modificar su programa en mayo de ese año (Scurrah, Pizarro y Lingán 2008: 103-104).

Lo anterior generó una relación distinta entre la empresa y los sindicatos. Así, frente a la huelga, como medida de fuerza tomada por el gremio sindical, la empresa respondió con un comunicado

en el que resaltó la ilegalidad de tal decisión e intentó restarle validez a la situación de reclamo. Es necesario aclarar en este punto que la confrontación generada en este contexto no implica necesariamente el agotamiento total de la anterior práctica discursiva (la de la defensa de la fuente de trabajo), sino que esto constituye un ejemplo de la manera en la que conviven distintos repertorios interpretativos. Los procesos del año 2009, que se analizarán en el siguiente capítulo, mostrarán que se volvió a utilizar el repertorio interpretativo de la defensa en un nuevo contexto.

Antes de explicar el discurso de la crítica a la patronal, se explicará el fragmento en el que se cuestiona a la dirigencia que terminaba su periodo. Este texto fue redactado por los trabajadores que pertenecen a un área operativa de Doe Run Perú: el circuito de zinc. Este caso es importante para entender qué es lo que se le pedía a la dirigencia y qué debió cumplir. En el análisis, se explicarán los recursos de modalidad deóntica que se usan para representar lo que se debió hacer. Luego de esto, se analizarán los casos en los que se cuestiona a la patronal por los problemas en el pago de las utilidades a los trabajadores. En estos fragmentos, para denotar la crítica a la empresa, se hace uso de recursos léxicos que muestran la negatividad del accionar empresarial y de procesos materiales que representan lo positivo de la actividad laboral.

Caso 21	
Al dirigente sindical se le puede perdonar absolutamente todo. Menos que se equivoque, si el Dirigente se equivoca, arrastra con él a toda su organización al caos.	
Compañeros Trabajadores: Han pasado varios meses de gestión del ejecutivo del S.T.M.O. ¿y? ¿hasta? Ahora no se ha visto la buena transparencia de su gestión sindical, más de lo contrario, vemos a diario en carne propia, que la situación orgánica de nuestro sindicato, está por los suelos enterrándose en un caos, de crisis, nunca antes visto en la historia del Movimiento clasista.	
<ol style="list-style-type: none"> 1. iban a solucionar el pago de nuestras utilidades del 2004 2. Ponerse a derecho en rendir cuentas del balance Económico, que mensualmente cotizamos. 3. Resolver el problema de la Recategorización del Personal en todos los circuitos. 4. Arreglar la situación crítica del Estándar de Personal (Estamos recargados de trabajo, por falta de personal) 5. Velar por la salud de los compañeros trabajadores asegurados, como todos sabemos, EsSalud en la Oroya, es un caos) 	
Fuente	Comunicado 001 2006 (Febrero), Circuito de Zinc, Trabajadores Metalúrgicos de Doe Run Perú - La Oroya Division, afiliados al S.T.M.O.

Este fragmento evidencia una reconfiguración del repertorio interpretativo de lo que debe ser un sindicato, pues se está juzgando la labor de la directiva anterior a través de la representación de las obligaciones que debió cumplir dicho gremio. El texto aborda un ‘deber ser’ del dirigente que no puede ser soslayado según la perspectiva presentada en este comunicado. Esta figura ya implica un cambio en la práctica discursiva, porque, como integrantes cuestionadores del gremio,

los trabajadores de este circuito se están diferenciando de la administración sindical. Se condena la equivocación de los dirigentes y la situación orgánica del gremio (‘la situación orgánica de nuestro sindicato, está por los suelos’).

En ese contexto discursivo, se enumera mediante estrategias de representación de modalidad deóntica lo no cumplido por los dirigentes a los que se cuestiona mediante el comunicado, pues el ‘iban a’ representa una obligación que no se llegó a subsanar: ‘iban a solucionar’, ‘[iban a] ponerse a derecho’, ‘[iban a] solucionar’. Esta imagen de incumplimiento cuestiona la imagen proyectada en los comunicados y permite entrever una situación de cambio de planteamientos ideológicos sobre lo que debe hacer un sindicato y las labores en las que se debe enfocar.

En los siguientes fragmentos, se hace explícito un reclamo por las utilidades; estas últimas constituyeron un problema de difícil solución, pues el reclamo por este tema generó una huelga, situación completamente distinta a la de las protestas a favor de la defensa de la vigencia histórica de los meses anteriores. Para la construcción de la crítica a la patronal, se utilizan recursos léxicos para representar a la empresa y procesos materiales para mostrar positivamente la realización del trabajo y el esfuerzo que conlleva. La representación positiva de la labor del trabajador se inserta con la finalidad de denotar que los reclamos son justos, debido al esfuerzo desplegado. Esto último se muestra en el discurso mediante dos procesos relacionales que se trabajarán en el análisis.

Caso 22	
El sacrificio que a diario realizamos en cada una de nuestras labores, por lo menos merecemos un reconocimiento, es costumbre de los funcionarios actuales de Doe Run que nunca valoran el trabajador que con su esfuerzo sacan adelante la producción y ganancias para la empresa es momento de hacernos respetar exigiendo nuestros derechos porque en cada momento escuchamos decir que el trabajador es el activo mas valioso para la empresa entonces que esperan para redistribuir. Las utilidades nosotros lo logramos con nuestro trabajo que a diario lo realizamos a pesar de muchas limitaciones que tenemos que afrontar.	
¡CUMPLIMIENTO LEGAL DEL PAGO DE NUESTRAS UTILIDADES! ¡UTILIDADES SI! ¡CAMELOS NO!	
Fuente	Comunicado 001 2006 (febrero), Circuito de Zinc, Trabajadores Metalurgicos de Doe Run Perú - La Oroya Division, afiliados Al S.T.M.O.
Caso 23	
El día lunes 10 de Abril del 2006, se demostró que la unidad es garantía para luchar y para triunfar, la exitosa marcha pacífica y luego la Asamblea Conjunta en el Sindicato de Empleados, demuestra a la empresa que la huelga es una medida justa y mayoritaria, los asistentes, los trabajadores, ama de casa y Autoridades Políticas y sociales ratificaron su voluntad de luchar y acatar la huelga general indefinida, porque las reivindicaciones laborales y económicas de los metalúrgicos son justas, luego del informe de la comisión sindical, sólo se acordó suspender nuestra medida de fuerza, ya que no hay marcha atrás en nuestra medida de huelga,	

¡Viva la unidad sindical!	
¡Viva la huelga general indefinida, con la unidad de todos los sindicatos venceremos!	
Fuente	Comunicado Conjunto N° 01-2006 (abril) Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos, Sindicato de Empleados, Sindicato de Trabajadores de Patio Industrial de la empresa Doe Run Perú
Caso 24	
El 04 de Abril se desenmascaro a los pinochos otorongos. Y una vez más, la patronal demostró que carece de la capacidad de decisión necesaria para resolver nuestro petitorio lo cual será responsabilidad única y exclusiva de los sinvergüenzas pinochos de la empresa de las consecuencias producto de la huelga general. Para mantenernos de pie o de rodillas, llegó la hora de luchar frente a la ceguera e ingratitud de la patronal mezquina que por fuera es de colores y por dentro temblores. ¡Abajo los funcionarios pinochos de DRP! ¡Viva la huelga general indefinida!	
Fuente	Comunicado N° 025 – US. S.T.M.O. – 2006 (abril) S.T.M.O. Doe Run Perú – La Oroya Division
Caso 25	
Después de conseguir la ampliación del PAMA, a costa de las luchas, de paros realizados conjuntamente con nuestras familias. Que, fácil se olvidaron , hasta cuando con la mentira, engaños y excusas que no justifican el atropello a nuestros hermanos metalúrgicos, que acaso están cansados de trabajar ¡Estar atentos compañeros a las convocatorias de los delegados Guardia A,B,C Fund. Cu y Pb!	
Fuente	Comunicado N° 001 – 2006 (octubre) Delegados seccionales Guardia A-B-C- Fund. Cu Y Pb Doe Run Perú – La Oroya Division

Las utilidades son ganancias que constituyen un tema conflictivo. El reclamo por estos incrementos salariales articula discursos que se alejan la línea de defensa de la fuente de trabajo y que se construyen como opuestos a la administración de la patronal en el tema de los sueldos. Estos comunicados son posteriores al periodo del discurso de la defensa. Dos de ellos provienen de comunicados oficiales del S.T.M.O. y los otros dos son fragmentos de comunicados de áreas empresariales (tal como sucedía con el texto de los trabajadores del circuito del zinc), cuyos trabajadores también pertenecen a este sindicato.

En estos comunicados, es notoria una reconfiguración de la práctica discursiva respecto de cómo se representa a la empresa en el discurso de la defensa de la fuente de trabajo. Eso se demuestra en la selección léxica utilizada para caracterizar a la patronal en el caso 24, fragmento que fue extraído de un comunicado del S.T.M.O. (es decir, es un comunicado oficial de la dirigencia sindical): ‘**pinochos otorongos** (de DRP)’, ‘**ceguera e ingratitud** de la patronal **mezquina**’, ‘fuera es de **colores** y por dentro **temblores**’ (los sustantivos y adjetivos que constituyen la imagen negativa se han marcado con negrita).

Los sustantivos que denotan negativamente a la empresa son ‘pinochos-otorongos’ (que funciona como un solo sustantivo), ‘ceguera’, ‘ingratitud’. Estos tres elementos léxicos representan distintos procesos sociales. El primero, ‘pinochos-otorongos’, termina mostrando discursivamente a una empresa que no cumple con las obligaciones pactadas. Esta calificación

contrasta con el discurso de la defensa de la fuente de trabajo, porque, en esa práctica discursiva, se asumía que la empresa cumplía con sus obligaciones ambientales. Se denota entonces una representación opuesta respecto de la responsabilidad empresarial. El sustantivo ‘ceguera’ muestra a una empresa que no ha tomado muy en cuenta la fuerza de su gremio y que debería prestarle atención frente a las posibles consecuencias que podría generar su mal accionar en el tema de las utilidades. El término ‘ingratitude’ está aludiendo obviamente a la defensa de la empresa como fuente de trabajo, en la que colaboró el discurso y las acciones sindicales. La frase ‘fuera es de colores y por dentro temblores’ muestra dos procesos relacionales que denotan lo bueno que se es para la población en general y lo malo que se es al interior de la organización respecto de los trabajadores. Constituye una forma de representar una crítica que se suma a la selección de los sustantivos anteriores y que evidencia que se cuestiona la difusión publicitaria de la empresa como la benefactora de la población, porque, en este caso concreto, no estaría realizando lo que difundió sobre sí misma. Si se suma a esta representación, la calificación del adjetivo ‘mezquina’, se puede notar que la ausencia de pago de las utilidades genera una situación en la que el otro es completamente criticable por no valorar el trabajo de sus obreros y empleados.

Además, se involucra a la patronal en un proceso experimental negativo en uno de los fragmentos presentados en el caso 25: ‘se olvidaron’ (‘Que, fácil se olvidaron [de la lucha por la ampliación del PAMA]’). El predicado denotado por la forma verbal ‘olvidaron’ asigna rol de experimentador a un participante no explícito constituido por los gerentes de Doe Run. Esa mención trae el repertorio interpretativo la defensa de la vigencia histórica a un nuevo texto y lo recontextualiza; en este caso, sirve para reclamar por la ausencia de una respuesta adecuada que reconozca el apoyo brindado por los trabajadores. Esta es una evidencia de cómo el discurso se reconfigura. La práctica discursiva se ha puesto al servicio de una nueva práctica social: la defensa de los trabajadores frente a la ausencia de pago de la patronal.

Por otro lado, se enfatiza la propia labor para llamar la atención sobre la ausencia de un reconocimiento adecuado. En el caso 24, el esfuerzo es representado mediante procesos materiales denotados por formas verbales finitas como las siguientes: ‘realizamos’ ([e]l sacrificio que a diario realizamos en cada una de nuestras labores’), ‘logramos’ y ‘realizamos’

(‘las utilidades nosotros lo logramos con nuestro trabajo que a diario lo realizamos’). Los predicados de estos procesos se denotan mediante formas verbales conjugadas en primera persona plural. Es la representación de un ‘nosotros’ que realiza esfuerzos y que no incluye a la patronal, a diferencia del uso de ‘nuestra’ en la frase ‘nuestra empresa’ que se usó en uno de los comunicados de la defensa de la fuente de trabajo.

En la frase del caso 24 ‘en cada momento escuchamos decir que el trabajador es el activo más valioso para la empresa entonces que esperan para redistribuir’, se construye un proceso experimental mediante la forma verbal ‘escuchamos’. Este proceso permite insertar lo escuchado del otro, que, en este caso, es la empresa: ‘el trabajador es el activo más valioso’. Se usa la formulación discursiva de la patronal para criticar al que lo emitió, pues el proceso experimental que indica lo escuchado se complementa con una frase que representa un deber hacer: ‘que esperan para redistribuir’. Esto demuestra que el repertorio interpretativo de la defensa empresarial puede ser utilizado en estos comunicados, pero es recontextualizado y cumple una función muy distinta, ya que coadyuva al discurso crítico⁴².

En este caso, la situación de conflicto se intensifica de tal manera que los trabajadores entran en huelga y lo explicitan en el caso 25: ‘la huelga es una medida justa y mayoritaria, los asistentes, los trabajadores, ama de casa y autoridades políticas y sociales ratificaron su voluntad de luchar y acatar la huelga general indefinida, porque las reivindicaciones laborales y económicas de los metalúrgicos son justas’. La caracterización exalta lo necesario y adecuado de la medida a través de los procesos relacionales que vinculan la frase nominal ‘la huelga’ con la frase nominal ‘medida justa’ y la frase ‘las reivindicaciones’ con el adjetivo ‘justas’. Por otro lado, el proceso material representado con la forma verbal ‘ratificaron’ asigna el papel de agente al participante ‘los asistentes, los trabajadores, amas de casa y autoridades políticas y sociales’ y el de paciente a ‘voluntad de luchar y acatar la huelga general indefinida’. Los mismos participantes representados en el discurso de la revista son mostrados aquí como actores sociales que

⁴² En un principio, la frase que representa al trabajador es el activo más valioso fue usada con un fin publicitario. Después, este tipo de discurso no solo se reproduce en el discurso de la defensa o en el de la publicidad, sino en el de reclamo. A partir de lo anterior, se podría afirmar que los discursos empresariales de los años empresariales han sido aprehendidos y reconfigurados debido a las nuevas prácticas sociales a las que los trabajadores han tenido que enfrentarse.

confirman su voluntad de reclamar mediante la huelga. El discurso sindical involucra a estos otros actores sociales que participaron en la ‘asamblea conjunta en el sindicato de empleados’.

Es interesante observar que ha habido un cambio discursivo respecto de la posición asumida frente a la patronal, pues el discurso de la defensa evitaba extrapolar las contradicciones (los reclamos) y esta nueva representación sindical, por el contrario, las evidencia y las contrapone a los intereses empresariales. Ese cambio en la práctica discursiva obedece al menor énfasis en el discurso de la defensa de la fuente de trabajo o, por lo menos, a la menor presencia de la “amenaza ambientalista”, ya que Doe Run había logrado la ampliación del plazo para el cumplimiento de sus obligaciones.

7.4. Análisis en conjunto sobre el discurso sindical

En primer lugar, respecto de las estrategias discursivas utilizadas, este capítulo ha mostrado que la construcción discursiva positiva o negativa de los actores sociales representados en los comunicados se realiza a través de distintas estrategias: procesos materiales, experimentales, relacionales y selección léxica. En cada uno de los apartados, se ha descrito con detalle las preferencias en términos de estrategias discursivas para representar a los distintos actores sociales enumerados en los comunicados: trabajadores, empresa, las ONG, el periodismo o el arzobispado.

En este discurso, los gremios realizan distintos pedidos a otros actores sociales, y a eso apuntan las repertorios interpretativos que muestran su accionar y sus convicciones. El único momento en que algunos trabajadores son representados negativamente es en el que se hace presente una crítica a los trabajadores representantes del gremio, pero esa mirada negativa se expresa no por el hecho de ser trabajadores sino por el ejercicio de sus labores como dirigentes gremiales. Por lo tanto, lo que se cuestiona es su rol de representación.

Asimismo, se usan dos repertorios interpretativos para representar a la patronal. En un primer momento, estas construyen una imagen positiva de la empresa a partir del discurso del benefactor empresarial. Además, se resalta el hecho de que la empresa constituye la fuente de trabajo y que es la que genera el sustento económico de los agremiados sindicales. Sin embargo, se producen

cambios en las prácticas sociales que generan un nuevo repertorio interpretativo: el conflicto de las utilidades, el cambio de junta directiva y la solución del problema del PAMA. A partir de esto, se comprueba que las prácticas sociales configuran el discurso y este, a su vez, las reconfigura (Fairclough 1992: 63).

Sobre la base del análisis de los comunicados sindicales, se ha podido notar el grado de influencia del discurso empresarial en los discursos de los subordinados en la jerarquía organizacional (Mumby y Clair 2000: 264-265). Los ejemplos referidos a la repetición del discurso empresarial en comunicados de corte sindical muestran cómo el discurso empresarial ha reconfigurado, en cierta medida, prácticas discursivas subordinadas en el espacio organizacional y las ha hecho funcionar a favor de intereses empresariales. El énfasis discursivo en la crítica a los actores sociales preocupados por el medio ambiente va a terminar con la aparición de una nueva directiva; lo anterior permite una reconfiguración de la práctica discursiva hacia el reclamo y la representación de la huelga generada por las utilidades.

Asimismo, es necesario recalcar, que, a pesar de los conflictos entre trabajadores y patronal presentados en los fragmentos anteriores, el discurso de la defensa se construye frente a lo que se representa como una amenaza ambientalista a la cual siempre se muestra como el “Otro” enteramente negativo, lo cual evidencia que la difusión del discurso hegemónico empresarial y su aceptación en el discurso de la vigencia histórica no permitieron la inserción de otras voces alternativas ni de concesiones al discurso ambientalista que podrían haberse contrapuesto a los intereses empresariales y que, por lo tanto, podrían haber afectado el grado de influencia del discurso empresarial. Las nulas concesiones en los comunicados acerca de lo propuesto por las ONG o el arzobispado demuestran que el copamiento discursivo en el espacio social oróino por parte de la empresa resultó eficaz, pues una gran mayoría apoya esta invalidación del discurso ambientalista; esto último demuestra que la situación de gran intolerancia con el discurso del “Otro” parte del discurso empresarial de manera indirecta. La dificultad que tuvieron los organismos que trabajan el tema ambiental para insertarse en el espacio social oróino confirma que el discurso organizacional y las prácticas sociales empresariales habían construido un espacio en el que las críticas al benefactor eran rechazadas, porque el accionar empresarial y su discurso tuvieron una gran difusión, alcance e impacto.

En este caso, se ha analizado el discurso sindical para entender, a través de su representación, los discursos que se entrecruzan en los comunicados: el de defensa y el de reclamo. Entender las estrategias discursivas para construir los dos repertorios interpretativos de esta etapa implica comprender cómo se concibe a los distintos actores sociales representados en los comunicados. En esa medida, este análisis es una manera de insertar el discurso sindical en el estudio de la historia oroína y andina.

Por último, la protestas oroínas para la ampliación del PAMA derivaron en paros violentos y en amenazas hacia el otro que se preocupaba del ambiente según reportan Scurrah, Pizarra y Lingán (2008: 98). Estas acciones constituirían la violencia subjetiva que plantea Žižek (2009: 21). Es decir, esta sería una muestra concreta y tangible de la violencia realizada por agentes concretos (los trabajadores). Esta situación origina la violencia simbólica expresada en los comunicados mediante la negativización completa del “Otro”, el cual puede afectar la fuente de trabajo. Sin embargo, la explicación de esta violencia subjetiva habría que buscarla en la violencia objetiva (Žižek 2009: 23-24) generada por la producción capitalista de la que es parte Doe Run Perú. El usufructo que realiza la empresa de los recursos humanos y materiales es la característica de un sistema que genera desigualdades sociales, necesidades y efectos negativos como la contaminación. La contribución empresarial es un recurso para la construcción de una imagen que permite cierto equilibrio social o evitar una gran crítica en la población. La representación de la dependencia sindical respecto de la empresa muestra que el discurso empresarial ha calado. Lo que origina el accionar y el discurso sindical en los paros y protestas (violencia subjetiva) es la dependencia generada a partir del accionar empresarial benefactor y de su discurso (violencia sistémica).

8. Los medios y la construcción discursiva del conflicto social oroíno del año 2009⁴³

El año 2009, años después del conflicto explicado mediante el análisis de los comunicados de los sindicatos de La Oroya, se produjo una paralización en las operaciones en el complejo metalúrgico de la empresa Doe Run Perú, la cual alegó problemas económicos que hacían imposible, según los voceros de la empresa, que se siguiera realizando el procesamiento de minerales en las plantas de producción oroínas. Este cese de actividades inició el 31 de julio de 2009⁴⁴. Tal proceso socioeconómico afectó la situación de los trabajadores y sus familias porque vieron mermados sus ingresos, ya que la empresa, al no generar productos para vender, decidió pagar solo un porcentaje del sueldo a los trabajadores. En el siguiente apartado, se explicará el inicio de esa situación de inestabilidad económica.

8.1 La explicación de los problemas económicos de la empresa

Gema Pons (2012: 26), en un artículo titulado “Doe Run: ¿la sombra del fraude?”, explica que el contrato de privatización de MetalOroya (nombre que recibió la unidad metalúrgica perteneciente a la Empresa Minera del Centro del Perú durante la época de la venta de las empresas estatales) especificaba el pago de US\$121.5 millones y un aporte de capital de US\$126.5 millones. El Grupo Renco (al cual pertenece Doe Run), luego de realizado el aporte de capital, lo extrajo como préstamo para su casa matriz. Esta estrategia fue el inicio de un conjunto de movimientos financieros que, trece años después, generarían que el principal acreedor o deudor de Doe Run Perú (DRP) sea una empresa de la misma familia: Doe Run Cayman. El origen del problema se explica en el siguiente fragmento.

⁴³ Todo el análisis de esta sección se ha trabajado sobre la base de los criterios de representación en las cláusulas propuestos por Michael Halliday en su libro “An introduction to functional grammar” (1985).

⁴⁴ “De acuerdo con el Acta de Suspensión de Labores, firmada entre los sindicatos de DRP (STMO, Sindicato de Trabajadores de Patio Industrial, Sindicato de Empleados), representantes de la empresa DRP, delegados de los trabajadores, el Secretario General de la FNMMSP, representantes del Gobierno Regional y la Dirección Regional de Trabajo, se acordó suspender temporalmente las labores a partir del día 01 de agosto hasta el 29 de octubre de 2009 (se señalaba como máximo 90 días), de manera que las operaciones se paralizaron materialmente el 31 de julio de 2009. Dicha acta se elaboró el día 15 de julio de 2009 y se consultó a la Asamblea Conjunta de los sindicatos para posteriormente suscribirla el día 17 de julio de 2009.” (Perfecto Flores, trabajador de Doe Run Perú, comunicación personal)

Como se recordará, DRP se declaró en quiebra en el 2009⁴⁵, 13 años después de que el Grupo Renco se hiciera con el complejo de manos de la empresa estatal Centromin. Luego de varias postergaciones a su Plan de Adecuación y Manejo Ambiental (PAMA) bajo el argumento de que enfrentaban problemas de liquidez, en realidad tejía una telaraña de movidas empresariales y financieras para sacar dinero de la compañía a sus empresas relacionadas. Todo bajo la pasividad de las autoridades de turno. Ante el incumplimiento del pago a sus proveedores, estos [le negaron la] provisión de minerales y la empresa se vio en la necesidad de acudir a un proceso concursal en el Indecopi. Hoy, con una empresa vinculada en la junta de acreedores (Doe Run Cayman) –artífice de una de las jugadas financieras [estrategias]–, y con el voto del Ministerio de Energía y Minas (MEM) y de los acreedores privados, Doe Run podría volver a retomar las operaciones de la refinería en el plazo de 60 días hábiles. (Pons 2012: 26)

El párrafo anterior muestra la situación actual de Doe Run Perú y enfatiza el hecho de que las ampliaciones de plazo para el PAMA se solicitaron bajo la premisa de los problemas económicos que atravesaba la empresa. Según afirma la investigadora, para el año 2003, la empresa solo había invertido el 21 % de su presupuesto en sus obligaciones ambientales. Luego del conflicto social ya descrito en el capítulo anterior, la empresa había conseguido ampliar el plazo hasta el año 2009. Sin embargo, ese mismo año, el programa se tuvo que postergar porque el grupo crediticio que proporcionaba capital a Doe Run canceló el financiamiento. La empresa, en ese momento, comunicó su situación a la opinión pública y solicitó apoyo al Estado⁴⁶.

Debido a la situación financiera anteriormente descrita, la empresa paralizó las operaciones a inicios de agosto del año 2009. Un mes después, en setiembre, luego de un nuevo pedido de la empresa de ampliación del PAMA, se produjeron de nuevo protestas por parte de los trabajadores dirigidas hacia el Estado como en el contexto del año 2004-2006. Esto se debió a que, en este

⁴⁵ En realidad, paralizó las operaciones, pues la quiebra hubiese sido causa de un proceso de liquidación empresarial, lo cual está contemplado en el Decreto Legislativo 728. (Perfecto Flores, trabajador de Doe Run Perú, comunicación personal)

⁴⁶ Gema Pons describe la situación de la siguiente manera: “DRP, aunque había logrado ventas en el 2007 por US\$1.470 millones y por US\$1.170 millones en el 2008, atravesaba una situación financiera crítica y paralizó prácticamente sus operaciones. Nadie de la familia del Grupo Renco —ya se verá que es numerosa y solidaria en ocasiones— acudió en ese momento a rescatarla. Antes bien, su ‘prima hermana’ Doe Run Cayman venía atesorando con paciencia un pagaré que reconocía a su favor un crédito de US\$139 millones para mostrarlo ante el Indecopi meses después.” (Pons 2012: 26-27). Esta situación se suma a la falta de inserción de un capital fresco en Doe Run por parte del grupo Renco, ya que el texto de Pons muestra que solo se extrajo el capital de MetalOroya, pero no se lo reinsertó en la empresa que asumió el control del complejo metalúrgico: Doe Run Perú. Por lo tanto, la situación financiera de Doe Run Perú es crítica por la falta de capital y por sus deudas con dos principales acreedores: Doe Run Cayman y el Estado.

mes, el Ejecutivo pasó al Legislativo la responsabilidad de decidir la ampliación de plazo de 36 meses pedida por la empresa Doe Run Perú. Tanto la empresa como los trabajadores esperaban que fuera el Ejecutivo el que resolviera el tema para que la inestabilidad no se prolongara. Para los trabajadores, este era el actor social que estaba obligado a responder y solucionar los problemas de operatividad de Doe Run Perú, porque se asumía que era el encargado de velar por el bienestar de los ciudadanos. En esa situación de tensión social, dada la situación de reclamos y de bloqueo de carreteras en la ciudad de La Oroya, el Legislativo aprobó la ampliación de plazo para el PAMA⁴⁷.

8.2. Coincidencias y diferencias en la representación del conflicto en El Comercio y La República

Dado este contexto, en este capítulo, se analizará el género discursivo conocido como artículo periodístico. Se trabajará dos diarios que editaron o publicaron notas sobre el conflicto en la ciudad de La Oroya, pero que son de venta nacional: El Comercio y La República. Tal como se afirmaba en el apartado de la metodología de la presente investigación, la razón de la elección de estos diarios como base para realizar el estudio ha sido el énfasis puesto en el tema ambiental por parte del diario El Comercio y el interés histórico del diario La República por los problemas de la ciudad de La Oroya. El rol del primero llamó la atención de los actores sociales de la ciudad durante el conflicto de los años 2004-2006, lo cual se demuestra en un oficio⁴⁸ que uno de los sindicatos envió al director del diario El Comercio para cuestionar las críticas en el tema ambiental de este medio.

En este capítulo, se usaron diez artículos⁴⁹ del mes de setiembre de 2009 de ambos diarios como insumo para el análisis (cinco por cada uno de estos medios). Se ha escogido esta etapa para el

⁴⁷ “La aprobación fue casi unánime; solo tres congresistas votaron en contra.” (Perfecto Flores, trabajador de Doe Run Perú, comunicación personal)

⁴⁸ SINDICATO DE TRABAJADORES DE PATIO INDUSTRIAL DE LA EMPRESA DOE RUN PERÚ. 2006.

Oficio N° 145-STPI-06 (Oficio dirigido a Alejandro Miro Quesada Cantuarias, director del diario El Comercio de Lima y suscriben por el gremio Ever Aldana Cabello, Secretario General, y Daniel Astuvilca Rojas, Secretario de Defensa). Diciembre.

⁴⁹ En este grupo, se incluye un artículo que proviene de una agencia de noticias y que fue publicado por El Comercio. Se ha asumido, en la presente tesis, que la publicación del artículo es una especie de validación de contenido. No hay ninguna advertencia en el artículo que indique lo contrario.

análisis discursivo, porque, en ese mes, se resolvieron dos temas complejos y que tienen sus antecedentes inmediatos en la época del conflicto 2004-2006: otro pedido de ampliación del plazo por parte de la empresa para el cumplimiento del PAMA y un nuevo apoyo a ese pedido en forma de protestas sindicales. Las medidas de fuerza involucraron el bloqueo de la carretera central por parte de los trabajadores manifestantes, como había sucedido en la época del discurso de la defensa de la fuente de trabajo.

El análisis de este capítulo se centrará en dos aspectos puntuales. El primero de ellos es la coincidencia de los dos diarios en una representación que cuestiona el accionar de Doe Run Perú. Respecto de este punto, se mostrará cuáles son las estrategias que se usan en ambos medios para representar críticas a la empresa. Asimismo, se explicará cuáles son las estrategias en las que difiere la representación del conflicto oroíno de ambos diarios. Se parte de la hipótesis de que uno es más crítico que otro. De hecho, los argumentos desarrollados en este capítulo evidenciarán que la representación de La República es más cuestionadora que la de El Comercio.

El segundo aspecto que se trabajará es la representación que ambos diarios construyen para narrar las protestas de los trabajadores y el caso de la muerte de un policía, ocurrida durante el bloqueo de la carretera central. Esta paralización del tránsito fue una de las medidas que usaron los trabajadores para expresar sus reclamos. El análisis mostrará que las estrategias discursivas para representar a los trabajadores en ambos diarios resaltan su rol de agencia en el bloqueo de carreteras o en el de organizadores de la protestas. Sin embargo, en el caso de la muerte del policía, los textos analizados evitan la asignación de responsabilidad directa a los trabajadores. El deceso se produjo porque el efectivo recibió el impacto de una piedra y la representación periodística no ofrece datos sobre quién sería el que la habría lanzado. En ambos diarios, tampoco se responsabiliza directamente del hecho a los trabajadores por haber motivado la situación de violencia, salvo en una frase de El Comercio, que, a través de una cadena causal, establece la relación entre la muerte y los manifestantes⁵⁰.

⁵⁰ Tiempo después, los dirigentes fueron denunciados penalmente por la fiscalía. (Perfecto Flores, trabajador de Doe Run Perú, comunicación personal).

La construcción discursiva de los comunicados sindicales tendía a posicionar al pedido de la ampliación del plazo para el PAMA como uno de los objetivos de los reclamos de los trabajadores. Esta práctica social se reflejaba a través de la selección léxica, de procesos materiales y de procesos verbales que mostraban el posicionamiento ideológico de los redactores de estos comunicados. En este caso, en el de los artículos, la perspectiva varía, pues el texto no es redactado por un actor social directamente involucrado con los procesos conflictivos, sino por una voz periodística que puede realizar una enunciación discursiva, desde fuera del espacio social oroíno (distanciada). Esta voz reúne distintas perspectivas o voces en sus textos; sin embargo, no recontextualiza de igual manera a todas en el producto lingüístico periodístico. La inserción de la opinión de los otros siempre depende de los intereses e ideologías de los que producen los textos. Evaluar la manera discursiva de representar el pedido de ampliación del PAMA en el año 2009 permite notar la construcción de la realidad del discurso periodístico, el cual no está relacionado con la empresa a través de un vínculo laboral ni tiene los mismos intereses particulares de los pobladores oroínos. Así, esta nueva perspectiva medial juzga desde prácticas sociales desvinculadas de lo local, en términos geográficos, y que se explican más a partir de las expectativas sobre el conflicto que se tienen en el lugar en el que se publican estos textos: la capital del país.

8.2.1. La visión crítica de la empresa en los dos diarios: coincidencias y diferencias en la representación negativa de la empresa

En este capítulo, como ya se explicó previamente, se mostrará que la representación del conflicto en el diario La República es más crítica que la del diario El Comercio. Para esto, se analizarán cuáles son las voces citadas en ambos diarios para explicar el conflicto. Por otro lado, se trabajará el léxico usado en La República para representar críticamente a la empresa y su dueño Ira Rennert; en este caso, el análisis se centra en este diario, porque no se encontró léxico crítico en los artículos de El Comercio. Asimismo, se presentarán los procesos materiales y relacionales que involucran aspectos negativos de Doe Run Perú y que sirven para cuestionar a la empresa en ambos diarios. Para realizar el análisis, en esta sección, se trabajarán seis artículos: tres de El Comercio y tres de La República.

Intertextualidad y voces de otros en el discurso periodístico

Como Fairclough (2003: 47) explica, la intertextualidad es la presencia de elementos de otros textos —producidos en diversas situaciones— en un texto específico a manera de citas, reportes o alusiones a lo dicho. Siguiendo ese planteamiento, los artículos periodísticos que se analizarán en esta sección son textos polifónicos porque introducen o evocan, consciente o inconscientemente, discursos emitidos en otros contextos de enunciación (Castagnani y Colorado 2009: 625, quienes hacen referencia a Ducrot 1986⁵¹). En ambos periódicos, se hace uso de dos formas de inserción de la voz del otro: el citado directo e indirecto. A partir de los propuesto por Castagnani y Colorado (2009: 626), se puede afirmar que el uso de uno u otro tipo de citado, o la mezcla de ambos recontextualizan lo afirmado en otro contexto y pasan a formar parte de la perspectiva del que produce el artículo. Según estos autores, la perspectiva periodística siempre asume que aquello que muestra en sus textos es “objetivo”; sin embargo, la construcción de las noticias es parte de la representación de una visión subjetiva de la realidad. El citado, en cualquiera de sus formas, se usa para que la voz periodística valide su propia mirada sobre los eventos del mundo.

Casos de voces de funcionarios del Estado (El Comercio)⁵²

1	<u>El ministro de Energía y Minas, Pedro Sánchez</u> , indicó : “La empresa no tiene derecho de pedir los plazos que quiera”. [VF-citado directo] (El Comercio-18/09/2009)
2	<u>El ministro del Ambiente, Antonio Brack</u> , indicó que Doe Run debería invertir esos recursos que gasta en publicidad para mejorar y culminar su PAMA. Sostuvo que el tema de Doe Run fue abordado el pasado miércoles en el Consejo de Ministros y se planteó la elaboración de una ley para ampliar una extensión del PAMA, acogiendo el plazo dado por la comisión técnica. [VF-citado indirecto] (El Comercio-18/09/2009)
3	<u>Velásquez</u> [primer ministro,] denunció que directivos de la empresa utilizan a los trabajadores y a las autoridades de la Región Junín para su propósito de lograr una mayor ampliación del Programa de Adecuación al Medio Ambiente (PAMA), motivo de la protesta. “Hay una intencionalidad, hay una instigación de la empresa que utiliza a los dirigentes sindicales y a las autoridades a fin de inducir a una ampliación del plazo”, sostuvo . Cuestionó que no obstante haber sido un acuerdo logrado por consenso, el presidente regional, Vladimiro Huaroc, quien también participó en la comisión, y los trabajadores respalden ahora el pedido para una nueva ampliación. <u>El jefe del Gabinete Ministerial</u> sostuvo que este hecho evidencia que las protestas en La Oroya tienen móviles ideológicos y no reivindicativos. [VF-citado directo e indirecto] (El Comercio-23/09/2009)

⁵¹ DUCROT, O.
1986

"Esbozo de una teoría polifónica de la enunciación". En *El decir y lo dicho. Polifonía de la enunciación* (sin otros datos). Paidós, Barcelona, 174-238.

⁵² Las formas verbales que denotan los predicados de procesos verbales han sido marcados en negrita y los enunciadores han sido marcados con subrayado. La sigla VE se ha usado para indicar que se trata de la inserción de la voz de un especialista o de la congresista Acosta. Por otro lado, la sigla VF indica la inserción de la voz de un funcionario del Estado.

4	El ministro Pastor acusa Explicó que los directivos mineros han instigado a la población con el propósito de lograr una mayor ampliación del PAMA, anteponiendo sus intereses en perjuicio del país. [VF-indirecto] (El Comercio-18/09/2009)
----------	---

Casos de voces de especialistas, exministro y legisladora (La República)

5	Y es que el pedido de DRP de un mínimo de 36 meses para cumplir el Programa de Adecuación de Manejo Ambiental (PAMA) no sería más que una astucia de la empresa para entrapar el proceso. Así lo advirtió <u>Juan Aste Daffós</u> , <u>consultor en temas minero-ambientales</u> , para quien DRP buscaría declararse en bancarota. [VE-citado indirecto] (La República – 21/09/2009)
6	<u>El especialista en temas mineros de CooperAcción, José de Echave</u> , refiere que solo se debería ampliar el PAMA por unos 5 meses, lo cual es el tiempo que dejó de operar DRP en el proyecto. “Hay que tomar en cuenta única y exclusivamente los meses que se ha dejado de trabajar el PAMA por los problemas que la empresa adujo. El Estado se ha mostrado muy flexible para una empresa incumplidora de sus compromisos”, expresó <u>De Echave</u> . [VE-citado directo e indirecto] (La República – 13/09/2009)
7	Cabe recordar que en mayo último <u>el ex viceministro de Minas, Felipe Isasi</u> , se mostró contrario a la ampliación del PAMA. Pero indicó que, de darse esta situación forzosa, solo debería ser por el tiempo que dejó de operar la minera. [VE- citado indirecto] (La República – 13/09/2009)
8	Por su parte <u>Juan Aste</u> , <u>especialista en temas mineros</u> , sostiene que la prórroga solo servirá para prolongar el conflicto, lo cual es un atentado contra el respeto a las normas ambientales. [VE-citado directo] (La República – 13/09/2009)
9	De “mal precedente” calificó <u>la legisladora Martha Acosta (GPN)</u> que el Congreso haya aprobado ayer por amplia mayoría el dictamen que decreta la ampliación del Programa de Adecuación Medio Ambiental (PAMA) a la empresa Doe Run Perú (DRP). Acosta fue la única legisladora que votó en contra de la ampliación y, pese a ser de la región Junín y comprender la problemática que generó la paralización en esta zona del país], aclaró que el Congreso no se debe dejar presionar bajo la excusa de los conflictos sociales. [VE-citado indirecto] (La República – 25/09/2009)

Cinco de los seis artículos citan o reportan voces ajenas al espacio social de La Oroya. El Comercio insertó voces de funcionarios del Gobierno de ese entonces: Javier Velásquez Quesquén, primer ministro (caso 3); Antonio Brack, ministro del Ambiente (caso 2); Pedro Sánchez, ministro de Energía y Minas (caso 1) y Aurelio Pastor, ministro de Justicia (caso 4). La inserción de voces del Estado no era inusual en ese medio durante esa época, ya que el mismo presidente, Alan García Pérez, había publicado artículos sobre el modelo económico que se estaba siguiendo en su gestión y en los que cuestionaba a aquellos que discrepaban de sus políticas de Estado (Flores Suárez 2008: 11-15).

En cambio, La República incluyó voces provenientes de organismos especializados en minería: José de Echave, especialista de la Asociación Civil CoperAcción (caso 6); Felipe Isasi, abogado especializado en temas mineros que cuestionó a Doe Run mientras fue ministro (caso 7); Juan Aste, coordinador de Red Muqui, una red instituciones que trabajan en desarrollo sostenible en espacios minero-metalúrgicos (casos 5 y 8). Es necesario recordar que el enunciador de una de

las voces citadas por este diario (Juan Aste) es nombrado en un comunicado sindical (el caso 10 del capítulo anterior). Este especialista fue cuestionado en este comunicado por su labor en favor del ambiente. Asimismo, La República incluye la voz de una congresista que formaba parte de un grupo opositor al partido de gobierno: Martha Acosta, parlamentaria del Grupo Parlamentario Nacionalista (GPN), elegida por la región Junín (caso 9).

Se puede afirmar que El Comercio es menos crítico, debido a que no presenta explícitamente el cuestionamiento, como sí sucede con la voz periodística en La República (lo cual se discutirá más adelante), sino que recurre a otras voces para mostrarlo. El Comercio ya había criticado a Doe Run Perú por su manejo ambiental desde la época del conflicto entre sindicatos y organismos no gubernamentales (2004-2006), lo que se evidencia en uno de los documentos sindicales analizados en el capítulo anterior. A nivel de la práctica social, la presencia del discurso estatal oficial en El Comercio se puede explicar porque las voces estatales reproducen un discurso hegemónico y oficial que, en este caso, coincide con la práctica cuestionadora del diario. En estos artículos, la voz periodística no se involucra directamente con el discurso que representa negativamente a la empresa. Esto es parte de una estrategia para construir el ideal periodístico de “objetividad” (Castagnani y Colorado 2009: 628). Es decir, es una herramienta para ocultar, de manera consciente o inconsciente, que el artículo es la construcción de una visión subjetiva que recontextualiza las citas directas o indirectas de los funcionarios para mostrar un cuestionamiento indirecto. Es posible que no se cite a voces de especialistas vinculados con organismos preocupados en el desarrollo sostenible (y, por lo tanto, en el ambiente) porque el discurso de estos últimos es más crítico; es decir, sus juicios pueden involucrar no solo un aspecto puntual como el de Doe Run Perú, sino todo el sistema político o económico que está siendo usado por el Ejecutivo.

En cambio, en la República, se usa las voces de integrantes de organismos que trabajan el tema del desarrollo sostenible y que, en ocasiones, han cuestionado la promoción desmesurada y descontrolada de inversiones, debido a las consecuencias negativas que estas generan a nivel social y ambiental. La misma inserción de voces que están vinculadas con organismos cuestionadores permite decir que se representa y se construye la realidad desde una mirada crítica sobre la empresa. De hecho, la presencia discursiva de la opinión de Juan Aste (casos 5 y 8), una

voz cuestionada por los trabajadores por su labor ambientalista y crítica con Doe Run, muestra que este diario se posiciona desde el discurso de la crítica para realizar su representación. Este periódico no incluye voces oficiales o del Ejecutivo y esto confirma que le da preferencia a discursos independientes, antes que al oficial.

En ambos diarios también se inserta la voz de un representante empresarial, pero su ubicación en los artículos siempre es posterior a la presentación de las voces críticas de los especialistas o de los funcionarios. Por otro lado, mientras ambos diarios suman varias voces que cuestionan el accionar empresarial, solo se inserta una voz para mostrar la visión de Doe Run Perú: la del vicepresidente de Asuntos Ambientales José Mogrovejo. En esa medida, también es relevante analizar cómo los dos periódicos muestran a dicha voz en sus artículos.

Casos de la voz empresarial (La República)⁵³

<p>10</p>	<p>No se busca la insolvencia En tanto, desde la filial en nuestro país de la transnacional negaron esta hipótesis. <u>El vicepresidente de asuntos ambientales de DRP, José Mogrovejo</u>, descartó que se busque quebrar a la empresa y más bien aseguró que su posición es encontrar una solución viable. [Citado indirecto] (La República - 21/09/2009)</p>
<p>11</p>	<p>No iban a cumplir PAMA Al respecto <u>el vicepresidente de Asuntos Ambientales de Doe Run, José Mogrovejo</u>, señaló que los 30 meses son necesarios para concluir con el PAMA. Pero ello demostraría que aún si la empresa no hubiera tenido problemas económicos, tampoco habría acabado el PAMA a tiempo, pues solo le quedaban cinco meses para concluirlo. [Citado indirecto] (La República - 13/09/2009)</p>
<p>12</p>	<p>Niega entregar las acciones En tanto, <u>el vicepresidente de asuntos ambientales de DRP, José Mogrovejo</u>, consideró que los 30 meses concedidos en esta tercera ampliación del PAMA “es un plazo que puede ser manejable”. Por otro lado, señaló que no están dispuestos a entregar las acciones de DRP en garantía al Estado, ya que también son garantía ante las entidades financieras, que financiarán el PAMA, y los proveedores mineros, porque de entregarlas no tendrían con qué acceder al crédito y con qué poder llegar a acuerdos con dichos proveedores. [Citado indirecto] (La República - 25/09/2009)</p>

Caso de la voz empresarial (El Comercio)

<p>13</p>	<p>Insisten en plazo Por su parte, <u>el vicepresidente de asuntos ambientales de Doe Run Perú, José Mogrovejo</u>, insistió en que la empresa necesita 36 meses para volver a operar, conseguir financiamiento y cumplir su PAMA. Explicó que el plazo de veinte meses serviría solo de estar la empresa en operaciones. [Citado indirecto] (El Comercio – 18/09/2009)</p>
------------------	--

Todos los casos en los que se inserta la voz empresarial presentan citado indirecto, salvo por la frase “es un plazo que puede ser manejable” del caso 12, en la que el comillado indica el único

⁵³ Las formas verbales que denotan los predicados de procesos verbales han sido marcados en negrita y los enunciadores han sido marcados con subrayado.

enunciado que es citado directamente. Como ya se explicó, solo hay una voz para expresar el punto de vista de Doe Run Perú, lo cual contrasta con las varias voces citadas en El Comercio y La República para expresar críticas hacia la empresa. La temática abordada en estas citas es el pedido de ampliación del PAMA por 36 meses (casos 11, 12 y 13) o el descarte de una hipótesis de un especialista citado en La República (caso 10), quien había planteado una posible intención de declararse en quiebra. El caso 11 ofrece un cuestionamiento explícito de La República, pues luego de la presentación de la voz empresarial, la voz periodística afirma lo siguiente: ‘pero ello demostraría que aún si la empresa no hubiera tenido problemas económicos, tampoco habría acabado el PAMA a tiempo’. Esta crítica atenúa el efecto discursivo de la frase que expresa la voz empresarial (cuya ubicación es anterior a la de la voz periodística): ‘al respecto el vicepresidente de Asuntos Ambientales de Doe Run, José Mogrovejo, señaló que los 30 meses son necesarios para concluir con el PAMA’⁵⁴. Tanto en el caso 12 (La República) como en el 13 (El Comercio), la presentación de la voz empresarial se asocia con dos procesos materiales expresados en los subtítulos que presentan al texto en el que están estas frases. Estos procesos pueden ser entendidos de manera negativa: ‘niega entregar las acciones [como garantía]’ e ‘insisten en plazo [para el cumplimiento del PAMA]’. Las dos pueden ser leídas como una falta de voluntad para lograr una solución viable, porque los predicados ‘negarse’ e ‘insistir’ refieren a la ausencia de consenso. Se representa, de esta manera, un posicionamiento que implica intransigencia.

Selección léxica

Para mostrar que el discurso de La República es explícitamente crítico, se trabajará el léxico que se utiliza en un artículo publicado el 21 de setiembre de 2009 en este diario, el cual muestra un conjunto de formas negativas que usa la voz periodística para representar a la empresa en sí misma, a su accionar o a su dueño. Esta sería la estrategia que hace más evidente las diferencias con El Comercio. En este segundo, diario no se encontró léxico explícitamente cuestionador. Este argumento solo basta para demostrar la mayor criticidad de La República, pues este rasgo se

⁵⁴ Además, el subtítulo que presenta esta temática también expresa el cuestionamiento, porque representa un proceso material negativo: ‘No iban a cumplir PAMA’.

evidencia solo en un artículo. Esta estrategia se suma a otras estrategias lingüísticas, las que en conjunto evidencian la visión cuestionadora.

Listado de la selección léxica utilizada en el artículo de La República del 21 de setiembre de 2009 para referirse a la empresa o a sus acciones

Frases nominales para personas vinculadas con el dueño Doe Run	<i>El mago de La Oroya</i>
Frases nominales para acciones vinculadas con Doe Run en	<i>La partida de ajedrez</i> una <i>astucia</i> de la empresa para entrampar el proceso <i>Jugadas</i> <i>Estrategia</i>

La selección léxica nos muestra que este diario presenta una imagen bastante negativa de la empresa, porque utiliza la frase nominal ‘el mago de La Oroya’ para describir al dueño: Ira Rennert. Es evidente que este uso responde al movimiento de capital realizado por el Grupo Renco (de propiedad de Ira Rennert) que ocasionó que Doe Run Perú terminase debiendo dinero a una empresa hermana (perteneciente al mismo grupo): Doe Run Cayman (Pons 2012: 26, 30). Por otro lado, el accionar empresarial es denominado mediante ‘partida de ajedrez’, ‘astucia’, ‘jugadas’, ‘estrategia’. Esa selección léxica obedece a los posicionamientos de distintos actores sociales, entre los que se encontraban funcionarios del Estado, especialistas y personas del empresariado minero —mencionadas en el artículo de Pons (2012: 30-31)—, que asumían que lo realizado por la empresa era una maniobra para fines desconocidos y que generaban suspicacia. Para realizar un contraste, en el artículo de El Comercio del 22 de setiembre de 2009, en el que se explica la situación crítica de la empresa, este tipo de descripciones no aparecen.

Procesos materiales con los que se representa a la empresa en el discurso periodístico

Por otro lado, la representación crítica de la empresa se realiza a través de procesos materiales mencionados en ambos diarios. En el caso de los artículos de El Comercio, la agencia negativa de la empresa se expresa a través de otras voces. En cambio, en La República, se muestra a Doe Run Perú como un actor social que realiza acciones negativas tanto a través de la inserción de voces (citadas directa o indirectamente) como en la presentación directa de la voz periodística. Esa diferencia es la que permite argumentar que el discurso de La República es más crítico. Los aspectos negativos representados en los artículos abordan básicamente tres temáticas. La primera

de ellas es la intención que podría tener la empresa con el pedido de ampliación. Este tema se muestra solo en un fragmento que proviene de La República y se hace uso de la voz periodística como de la voz de especialistas. El segundo tema sobre el que hay una representación negativa es la obtención del PAMA por parte del Doe Run, tópico que es abordado en dos artículos del diario La República. El tercero es la ‘utilización’ de los trabajadores y de las protestas de estos últimos por parte de Doe Run para lograr su objetivo de ampliar el plazo del PAMA. El diario que presenta esta última temática es El Comercio. Sin embargo, la voz periodística no presenta directamente esta representación sino que se vale de reportes o citas de voces de funcionarios o del presidente de la Sociedad Nacional de Minería y Petróleo.

Casos de procesos materiales relacionados con la primera temática: la posible ampliación de PAMA

14	‘[Doe Run] se niega a aceptar [el plazo del Estado]’ (La República – 21/09/2009)
15	‘[Doe Run] causa suspicacia entre especialistas’ (Fragmento 1- (La República – 21/09/2009)
16	‘[el dueño de DRP] envió a la quiebra [...] a una empresa de carbón en Kentucky, y a otra de magnesio en Utah, tras acumular US\$ 900 millones en multas por incumplimientos ambientales que nunca pagó.’ (La República – 21/09/2009)
17	‘Entre 1992 y 1998, estas empresas emitieron US\$ 1,500 millones en bonos chatarra, pero una vez que se encontraron al borde de la quiebra, Rennert readquirió los bonos a una fracción de su valor real.’ (La República – 21/09/2009)
18	‘una astucia de la empresa para entrampar el proceso’ (La República – 21/09/2009)
19	‘DRP buscaría declararse en bancarrota’ (cita indirecta-Juan Aste) (La República – 21/09/2009)
20	‘al parecer, [los de DRP] quieren forzar una salida por la vía de Indecopi’ (cita directa de Juan Aste) ((La República – 21/09/2009))
21	‘sí [los de DRP] se declaran en bancarrota, [el principal acreedor, el dueño de DRP,] cobrará [la suma que se debe a sí mismo] (cita directa de Juan Aste) (La República – 21/09/2009))
22	‘sí alcanza [el dueño de DRP] les pagará a los demás, ya lo ha hecho antes’ (cita directa de Juan Aste) (La República – 21/09/2009)

Los verbos que expresan los procesos materiales de la primera temática le asignan el rol de agente a Doe Run, al dueño o a un pronombre ‘ellos’ tácito que está vinculado con la empresa; la mayoría de verbos están, en su mayoría, en su forma finita y son los siguientes: ‘se niega a’, ‘causa (suspicacia)’, ‘(el dueño de Doe Run) envió (a la quiebra), ‘emitieron (bonos chatarra)’, ‘readquirió (los bonos a una fracción de su valor real)’, ‘buscaría declararse en bancarrota’, ‘quieren forzar (una salida)’, ‘(el dueño de Doe Run) cobrará (la suma que se debe a sí mismo)’, ‘(si alcanza, el dueño de DRP) pagará’, ‘(ya lo) ha hecho (antes)’, ‘entrampar (el proceso)’.

Los predicados enlistados en el párrafo anterior denotan un accionar negativo de Doe Run y de su dueño. La representación aborda las posibles intenciones empresariales con el pedido de ampliación del plazo para el PAMA (casos 18,19, 20 y 21). A partir de la negativa para aceptar lo propuesto por el Estado (caso 14), el accionar de la empresa causa suspicacia (caso 15) a los especialistas en el tema. Esta sospecha se origina por lo realizado antes por el dueño (casos 16, 17 y 22). Esta presentación involucra una explicación detallada de agencia negativa empresarial que es expresada por la voz periodística y a través de la recontextualización de citas que esta voz realiza. Por lo tanto, a partir del hecho de que este texto construye hipótesis negativas, a partir de antecedentes previos, se puede afirmar que está realizando una argumentación que juzga como poco creíble el compromiso de Doe Run Perú para cumplir con su PAMA.

Casos de procesos materiales relacionados con la segunda temática: la obtención del PAMA

22	‘Doe Run vuelve a imponer su ley’ (La República – 13/09/2009)
23	‘Doe Run se sale con la suya al lograr ampliar Pama’ (La República – 25/09/2009)
24	‘si la empresa no hubiera tenido problemas económicos, tampoco [DRP] habría acabado el PAMA a tiempo, pues solo le quedaban cinco meses para concluirlo. (La República – 13/09/2009)

En esta representación de la segunda temática, la voz periodística muestra directamente los eventos, con lo cual se confirma que este diario ofrece una perspectiva crítica tanto desde los especialistas como desde la redacción del medio en sí. Las formas verbales que asignan agencia a Doe Run y que expresan estos procesos son los siguientes: ‘vuelve a imponer (su ley)’, ‘se sale con la suya’, ‘(tampoco) habría acabado el PAMA’.

Esta representación de la agencia empresarial negativa corresponde al periodo en el que el Legislativo ya había aprobado la ampliación del PAMA. La presentación de lo logrado por Doe Run se realiza mediante verbos negativos en dos subtítulos de La República (casos 23 y 24): ‘imponer’, ‘sale con la suya’. Esta forma de mostrar lo que hace la empresa, sumada a la selección léxica explicada anteriormente, permite afirmar que la discursividad de este medio muestra una crítica bastante fuerte al accionar de esta compañía. Eso se confirma con el cuestionamiento de la justificación de los problemas económicos (caso 24), porque se asume, que, incluso en el caso de no haber tenido los inconvenientes financieros, el plazo de cumplimiento del PAMA habría acabado sin que la empresa hubiese cumplido con su responsabilidad ambiental.

Casos de los procesos materiales usados para representar la tercera temática: la ‘instigación’ de Doe Run

25	‘Velásquez denunció que directivos de la empresa utilizan a los trabajadores y a las autoridades de la Región Junín para su propósito de lograr una mayor ampliación del [PAMA],’ (reportada-Velásquez Quesquén) (El Comercio – 23/09/2009)
26	‘el pedido de Doe Run, de obtener una ampliación de 36 meses, resulta vergonzoso, debido a que la empresa no está demostrando seriedad en el tema’ (reportada Flury) (El Comercio – 23/09/2009)
27	‘Hay una intencionalidad, hay una instigación de la empresa que utiliza a los dirigentes sindicales y a las autoridades a fin de inducir a una ampliación del plazo.’ (cita Velásquez) (El Comercio – 23/09/2009)
28	‘los directivos mineros han instigado a la población con el propósito de lograr una mayor ampliación del PAMA.’ (cita de Pastor) (El Comercio – 23/09/2009)

Las formas verbales que asignan agencia a Doe Run y que son usadas para expresar los procesos materiales de la tercera temática en el diario El Comercio son las siguientes: ‘(los directivos de la empresa) utilizan’, ‘(los directivos mineros) han instigado’, ‘(no) está demostrando (seriedad)’, ‘utiliza’, ‘han instigado’. Por otro lado, también se usa una forma verbal no finita y una nominalización para aludir a la agencia negativa: ‘instigar’ e ‘instigación’.

Los procesos materiales vinculados con el accionar negativo empresarial son insertados como parte de lo afirmado por dos funcionarios del Estado (casos 25, 27 y 28) y por el presidente de la Sociedad Peruana de Minería y Petróleo (caso 26). El primer ministro y el ministro de Justicia abordan el tema de la instigación de Doe Run Perú a sus trabajadores para realizar las protestas para que la empresa consiga la ampliación del PAMA. Esta es una acusación bastante fuerte que la voz periodística no asume como propia, pero que es presentada mediante dos voces estatales en el artículo del diario El Comercio, el cual no incluye ninguna voz empresarial que pueda realizar un descargo sobre el tema.

Lo mostrado confirma que la representación de La República es más crítica, debido a que, en ese diario, los procesos materiales negativos son usados por la misma voz periodística. Eso no sucede en el diario El Comercio. Este medio utiliza otras voces para expresar la perspectiva cuestionadora. Esto puede deberse al ideal de objetividad periodística que proponían Castagnani y Colorado (2009: 628). Hay un distanciamiento del diario, lo cual no anula que el texto presente una postura subjetiva sobre el tema. Por lo tanto, hay un posicionamiento de la voz periodística de El Comercio en el artículo, pero es menos explícito.

Procesos relacionales y estrategias de modalidad usados en la representación del accionar empresarial

Por otro lado, los procesos relacionales usados para presentar las características de lo realizado por la empresa muestran un carácter negativo en ambos diarios, pero son pocos ejemplos. Por lo tanto, a partir de esta estrategia no es posible caracterizar la diferencia en el nivel de crítica. Lo que sí es evidente en el corpus que se presenta a continuación es que, en los ejemplos del diario El Comercio, estos procesos relacionales están incluidos en citas, como ocurría con los procesos materiales. Incluso, se usa uno de ellos como subtítulo (caso 31): ‘Esto es vergonzoso’, pero se especifica al emisor de dicha frase: la ‘SNMPE’ (Sociedad Nacional de Minería y Petróleo).

Caso de proceso relacional negativos respecto de la empresa (La República)

29	Precedente. Es mala señal que se apruebe norma con nombre propio. (La República – 25/09/2009)
----	---

Casos de procesos relacionales negativos vinculados con la empresa (El Comercio)

30	Sorprendentemente la minera Doe Run Perú solicitó 36 meses más de plazo para concluir su programa de adecuación y manejo ambiental (PAMA), lo que ha originado reacciones en el sector minero. El ministro de Energía y Minas, Pedro Sánchez, indicó: “La empresa no tiene derecho de pedir los plazos que quiera”. (El Comercio 18/09/2009)
31	SNMPE: Esto resulta vergonzoso (El Comercio -18/09/2009)
32	El presidente de la SNMPE, Hans Flury, opinó que el pedido de Doe Run, de obtener una ampliación de 36 meses, resulta vergonzoso, debido a que la empresa no está demostrando seriedad en el tema. (El Comercio - 18/09/2009)

Los procesos relacionales que se muestran evidencian cualidades negativas de Doe Run Perú o del Estado por su accionar en el conflicto oroíno (ejemplo del diario La República, caso 29). Es importante resaltar que, en el caso de El Comercio, la inserción de la cualidad negativa se realiza a través de la voz de otro, como sucedía en el caso de los procesos materiales. Es relevante que sea el presidente de la Sociedad Nacional de Minería y Petróleo quien califique de ‘vergonzoso’ el pedido de ampliación del Pama en los casos 31 y 32, porque eso representa un distanciamiento que asume el gremio empresarial y minero respecto de una empresa que no ha cumplido con sus responsabilidades: Doe Run Perú. Por otro lado, en el caso 30, la negación de la posibilidad del derecho expresada en la frase ‘no tiene derecho’ emitida por el ministro de Energía y Minas evidencia que ya no se le reconoce a la empresa la posibilidad de acceder a nuevos beneficios. Probablemente, esto se deba a las concesiones obtenidas en el pasado, entre ellas, la modificación del PAMA del año 2006. Por último, la voz periodística establece un cuestionamiento explícito y

directo de La República al Estado a través de la cualidad ‘mal precedente’ en la frase ‘es mala señal que se apruebe norma con nombre propio’. Esta representación es otro argumento para confirmar la hipótesis de que el discurso de La República es más crítico que el otro diario.

Otra estrategia utilizada en ambos medios para representar la negatividad del accionar de Doe Run es la modalidad deóntica. La República presenta lo que debería hacer el Estado en el tema de la ampliación del PAMA a través de otras voces. Esa representación se vincula con Doe Run Perú, porque muestra qué se debe realizar frente al accionar negativo de la empresa. En los tres ejemplos de La República, esta estrategia se inserta en cláusulas en las que se reporta la voz de alguien. Por otro lado, en el ejemplo del diario El Comercio, se inserta la voz de un ministro y ahí se incluye el recurso de modalidad que expresa lo que debería llevar a cabo Doe Run Perú.

Modalidad (La República)

33	El especialista en temas mineros de CooperAcción, José de Echave, refiere que solo se debería ampliar el PAMA por unos 5 meses, lo cual es el tiempo que dejó de operar DRP en el proyecto. (La República – 13/09/2009)
34	Cabe recordar que en mayo último el ex viceministro de Minas, Felipe Isasi, se mostró contrario a la ampliación del PAMA. Pero indicó que, de darse esta situación forzosa, solo debería ser por el tiempo que dejó de operar la minera. (La República – 13/09/2009)
35	Acosta fue la única legisladora que votó en contra de la ampliación y, pese a ser de la región Junín y comprender la problemática que generó la paralización en esta zona del país, aclaró que el Congreso no se debe dejar presionar bajo la excusa de los conflictos sociales]. (La República – 25/09/2009)

Modalidad (El Comercio)

36	El ministro del Ambiente, Antonio Brack, indicó que Doe Run debería invertir esos recursos que gasta en publicidad para mejorar y culminar su PAMA. (El Comercio – 18/09/2009)
-----------	---

La representación de la modalidad en el diario La República se realiza mediante las siguientes formas verbales: ‘(solo) se debería ampliar (el PAMA 5 meses)’, ‘solo debería ser’ y ‘(el Congreso) no se debe dejar presionar’ (casos 33, 34 y 36 respectivamente). Todas estas formas verbales involucran lo que debe hacer el Estado, aunque en las dos primeras no se enuncia al actor social que debería cumplir el deber, porque son formas pasivizadas con la partícula ‘se’. Por otro lado, en el diario El Comercio, la voz citada del ministro Brack inserta un deber para la empresa a través de la forma verbal ‘(Doe Run) debería invertir’, la cual forma parte del discurso que cuestiona a la empresa.

El uso de la modalidad en el diario La República involucra indicaciones de deberes al Estado a través de las voces de especialistas. El diario El Comercio no inserta la representación de

obligaciones estatales puesto que las voces que este medio cita pertenecen a funcionarios del Gobierno que reproducen el discurso oficial, el cual, evidentemente, no va a presentar indicaciones para sí mismo. Retomando el tema de las voces citadas por ambos diarios, las sugerencias acerca de lo que debería realizar el Estado por parte de especialistas en el diario La República son posiblemente una de las razones por las que el diario El Comercio no cita las voces de aquellos en sus textos, ya que cuestionan el discurso oficial del Gobierno, en el cual se basa El Comercio para presentar su crítica no explícita.

En esta sección, para comparar el grado de crítica de ambos diarios, se ha analizado el tipo de voces insertadas en cada periódico, los procesos materiales para representar la agencia negativa de la empresa usados en ambos medios, los procesos relacionales que permitieron representar características cuestionables y estrategias de modalidad utilizadas en los artículos para construir la crítica. El análisis de cada uno de estos recursos ha permitido mostrar que, en el contexto del mes de setiembre de 2009, el discurso del diario El Comercio fue menos cuestionador que el del diario La República. Se ha mostrado que el primero parece responder a un ideal de “objetividad” periodística que consiste en no reflejar un posicionamiento; sin embargo, esto no se logra, las coincidencias con La República en el buen número de voces críticas citadas, en la presentación de acciones y rasgos cuestionables, y en la poca presencia de la voz empresarial permiten afirmar que hay un discurso crítico que no es explícito en este medio.

8.2.3. El accionar de los trabajadores y los policías en las protestas oroínas, y la ausencia de agencia en la muerte del policía Grobert Wiltson Saico Taipe

Debido a la incertidumbre sobre la continuidad de la operatividad empresarial de Doe Run Perú, los trabajadores decidieron apoyar el pedido de ampliación del plazo para el cumplimiento del PAMA por parte de la empresa en el año 2009. Ello se debió a que estos asumieron que la aprobación de esa solicitud por parte del Estado permitiría la sostenibilidad de las operaciones y la normalización del trabajo, lo que significaba que iban a poder percibir sus sueldos completos. Este apoyo derivó en la realización de paros que incluyeron el bloqueo de carreteras, tal como se describe en los artículos que se analizarán en la presente sección. Ahora bien, tomando en consideración lo señalado sobre la geografía del lugar en la sección relativa a la contextualización

histórica, es importante recordar que La Oroya es una ciudad de paso obligatorio para todo aquel que se dirija de la capital del país a las distintas ciudades hacia el este, el norte y el sur de la región central. Así, la ubicación estratégica de la ciudad es lo que vuelve notorias las paralizaciones, pues es el paso obligado de viajeros, comerciantes o transportistas de mercancías. Es decir, la economía de la sierra y la selva centrales depende del transporte terrestre que pasa por la ciudad de La Oroya.

En este apartado, se analizará la manera discursiva de presentar los sucesos ocurridos en esta protesta sindical en El Comercio y La República. Se trabajará a partir de cuatro textos que representan lo sucedido en las protestas: dos de ellos muestran lo realizado por los trabajadores para hacerse escuchar y los otros dos artículos abordan el tema de la muerte del policía Grobert Wiltson Saico Taipe como consecuencia de los enfrentamientos entre trabajadores y fuerzas del orden. Este análisis pretende evidenciar las estrategias usadas en el momento de mayor conflicto y de mayor tensión entre los distintos actores sociales involucrados en el proceso de enfrentamientos en la ciudad de La Oroya. En primer lugar, los artículos muestran procesos materiales y relacionales en los que se asigna agencia a los trabajadores en las protestas o se expresa su forma de realizar el pedido de ampliación de plazo para el PAMA. De esta manera, ambos diarios remarcan el papel de organizadores de las medidas de fuerza que tienen los trabajadores. El énfasis en la agencia de los trabajadores permite notar la crisis generada por el accionar de Doe Run. En esa medida, es una forma indirecta de cuestionar a la empresa, pues se remarca la inestabilidad social producida por un manejo empresarial del PAMA poco responsable.

Por otro lado, se analizará cómo se construye la ausencia de responsabilidad en la muerte del policía que estaba limpiando las carreteras durante las protestas de los trabajadores. Se enfatiza la agencia de estos en el bloqueo de las vías, pero la clara asignación de este rol en ambos diarios contrasta con las estrategias utilizadas para evitar asignar responsabilidad directamente en el caso del fallecimiento del policía. Para narrar la muerte, se usa estrategias que no implican agencia. Esta manera de presentar estos sucesos puede explicarse a partir de los cuestionamientos de estos medios al accionar de Doe Run Perú. Los trabajadores protestaban por una situación en la que el

responsable era una empresa que fue criticada en otros artículos. En esa medida, el rol de los trabajadores está condicionado por la cuestionada irresponsabilidad de la compañía.

La representación de las protestas, los trabajadores

Los procesos materiales que representan el accionar de los trabajadores en ambos diarios enfatizan su papel de agentes en la decisión de la medida de fuerza y en su participación en las protestas. Están insertos en la representación directa de la voz periodística (casos 37, 38, 39, 43, 45, 46 de la siguiente tabla) y en el citado directo e indirecto de la voz sindical (casos 40, 41, 42 o 44). El accionar de los trabajadores se puede explicar a partir del apoyo al pedido de ampliación del PAMA en la época del discurso de la defensa de la fuente de trabajo. Este es un proceso parecido al del periodo 2004-2006. En ese entonces, los mismos trabajadores se construían discursivamente como actores de la defensa de la fuente de trabajo. En el citado de la voz sindical, se expresa esa misma representación. En ese sentido, esta forma de presentarse muestra que, a pesar del conflicto de las utilidades que generó cambios en el discurso sindical, la práctica social de la defensa de la fuente de trabajo se había mantenido latente hasta que el contexto social permitió que se reconfigurara en el tiempo de la paralización de las operaciones de la empresa Doe Run Perú⁵⁵.

⁵⁵ En el discurso periodístico, también se muestra el accionar de las autoridades que apoyaron o justificaron el paro.

A	Autoridades también respaldan' (La República – 22/09/2009)
B	'Por su parte, tanto el Gobierno de la Región Junín como la Municipalidad Provincial de Yauli-La Oroya en sendos comunicados de prensa también respaldaron el pedido de ampliación del PAMA' (La República – 22/09/2009)
C	'Vladimir Huaroc, presidente regional de Junín, también justificó el paro' (citado indirecto - Huaroc) (La República – 22/09/2009)

Mediante procesos materiales, en un artículo del 22 setiembre de La República, se representó el apoyo brindado por dos instituciones: la municipalidad provincial (caso A y B) y la presidencia regional (casos A y C) La segunda había sido cuestionada por el primer ministro de ese entonces, Javier Velásquez Quesquén, en uno de los artículos analizados previamente en este capítulo. La expresión del respaldo se realiza a través de formas verbales que asignan rol de agente a las autoridades: 'también respaldan', '[gobierno regional y municipalidad] respaldaron (el pedido de ampliación del PAMA)', '[el presidente regional] justificó'. Es necesario aclarar que el fundamento del presidente regional para su respaldo en el artículo es la finalización del periodo en que los trabajadores estaban recibiendo un parte su salario, a pesar de no haber estado laborando. Por otro lado, se representa el apoyo al pedido y a la medida de fuerza, pero no a la empresa. Además, resulta importante notar que, en este artículo, hay una confrontación entre el discurso del Estado y el del gobierno local y regional. La situación de inestabilidad socioeconómica causó preocupación a las autoridades de la zona, porque este contexto afectaba el mercado local y regional. Tomando en cuenta que la situación ya no solo involucraba el pedido de ampliación de PAMA como en el periodo 2004-2006, sino que también incluía la paralización de las operaciones empresariales, la situación era más alarmante por las

Casos de procesos materiales para la decisión de la medida de fuerza y la participación en las protestas

37	Realizan un nuevo paro regional indefinido exigiendo la ampliación del Programa de Adecuación y Manejo Ambiental (PAMA) por unos 36 meses. (La República – 22/09/2009)
38	Los trabajadores de Doe Run decidieron bloquear la Carretera Central. (El Comercio [A] – 22/09/2009)
39	el Sindicato de Trabajadores de Doe Run, quienes buscan que la medida de fuerza obligue al gobierno a ampliar no por 20 sino por 36 meses el [PAMA] (La República – 23/09/2009)
40	‘Lamentablemente el gobierno quiere que salgamos a las calles porque si no no somos escuchados.’ (citado directo -Roiberto Guzmán) (La República – 22/09/2009)
41	‘Ya hemos optado por el diálogo y no encontramos ninguna solución hasta ahora. Ya ha pasado al Congreso pero tampoco no hay nada’ (citado directo– Roiberto Guzmán) (La República – 22/09/2009)
42	Le guste o no al Gobierno los trabajadores estamos tomando esta medida de fuerza (Roiberto Guzmán-citado directo) (8)
43	Bloquearían [Carretera central]. Exigen ampliar PAMA por 36 meses y no 20. (La República – 22/09/2009)
44	los trabajadores han tomado esta decisión debido a que el Gobierno trasladará el debate de la ampliación del [PAMA] (citado indirecto - Roiberto Guzmán) (El Comercio [A] – 22/09/2009)
45	Iniciada la huelga, más de tres mil trabajadores de Doe Run causaron malestar general en la Carretera Central al impedir el paso de los vehículos de carga y pasajeros, procedentes de Lima, hacia la sierra central y la selva. (La República – 23/09/2009)
46	Los trabajadores de la minera Doe Run han tomado la Carretera Central y las calles de La Oroya. (El Comercio [B] – 22/09/2009)

Las formas verbales usadas para expresar los procesos materiales muestran la toma de decisión, las acciones que no ocasionaron resultado positivo antes de tomar la medida de fuerza y lo que hicieron los trabajadores durante la protesta. Estas formas verbales asignan rol de agente y se pueden dividir en dos grupos: las que corresponden a la voz periodística y las que forman parte de la voz sindical citada. Las formas verbales del primer grupo serían las siguientes: ‘realizan (un nuevo paro)’, ‘decidieron bloquear’, ‘buscan (que la medida de fuerza obligue)’, ‘han tomado (esta decisión)’, ‘bloquearían la (Carretera Central)’, ‘han tomado esta decisión’, causaron malestar’, ‘han tomado’. Las formas verbales del segundo grupo son las que se enumeran a continuación: ‘(el Gobierno quiere que) salgamos a las calles’, ‘(ya) hemos optado (por el diálogo)’, ‘estamos tomando (esta medida)’. Ambos artículos le han dado mayor énfasis a representar la toma de decisión y menos a la protesta misma. Es posible que se enfatice en la decisión, debido a que los trabajadores ya habían realizado protestas desde el 2004 para apoyar los pedidos de ampliación del PAMA. Por lo tanto, el interés puede haber estado centrado en el

consecuencias negativas que estos factores podían generar en la provincia y en la región. El diario El Comercio menciona al alcalde César Gutiérrez en el artículo 8, pero no representa su respaldo a la medida de los trabajadores. La República, por el contrario, en ese artículo, inserta la aclaración del alcalde de que no toda la población está de acuerdo con la medida e incluye un pedido del arzobispo para no bloquear la carretera central.

cuál iba a ser el comportamiento de la comunidad de práctica (Wenger 1998: 45) de los trabajadores frente a este nuevo contexto: mantener el apoyo o cuestionar la administración de Doe Run (y, con ayuda del Estado, buscar alternativas de solución para un cambio de administración)⁵⁶.

Los procesos relacionales vinculados con características de los trabajadores representan la indignación y la desesperación. Son solo tres ejemplos los que muestran estas cualidades. En La República es la voz periodística la que enuncia los rasgos de los trabajadores, mientras que en El Comercio estos están insertos en una cita directa en la que se evoca la voz de los trabajadores. La representación muestra la cólera y la desesperación.

Procesos relacionales vinculados con los trabajadores (La República)

47	Día de bronca Los ánimos están caldeados entre los pobladores de La Oroya. (La República – 23/09/2009)
48	Los trabajadores y la población de La Oroya están enardecidos porque el Ejecutivo se “lavó las manos” y la decisión para ampliar el PAMA se la pasó al Congreso de la República. (La República – 23/09/2009)

Procesos relacionales vinculados con los trabajadores (El Comercio)

49	“Hace siete meses que las operaciones del complejo metalúrgico refinería y fundición de La Oroya están detenidas. Estamos desesperados, le guste o no al Gobierno los trabajadores estamos tomando esta medida de fuerza”, señaló . (cita directa – Roiberto Guzmán) (El Comercio [A] – 22/09/2009)
----	--

En las frases ‘los trabajadores y la población de La Oroya están enardecidos’ (caso 48) y en ‘los ánimos están caldeados’ se presenta la descripción de la cólera de los trabajadores. Si bien la frase ‘los ánimos están caldeados’ no menciona directamente a los trabajadores, se puede asumir que los ánimos pertenecen a los trabajadores y a la población. Es distinta la cualidad que representa El Comercio a través de la voz del dirigente Roiberto Guzmán: ‘estamos desesperados’ (caso 49). Se evidencia en este fragmento el temor de la inestabilidad. Estas dos características son importantes para entender los estados de ánimo de los trabajadores en ese momento: la cólera y el susto. Estas emociones representan los condicionantes que llevaron a los trabajadores a llevar a cabo la medida de fuerza. La representación de ambos diarios muestra a una comunidad de práctica que estaba intranquila por la ausencia de soluciones frente a los sueldos incompletos que estaban percibiendo y al peligro de la pérdida del puesto laboral. La explicitación discursiva de la indignación y la desesperación podría deberse a una explicación de

⁵⁶ En ese mismo año, se planteó la posibilidad de que los trabajadores asumieran la administración empresarial. Sin embargo, luego de una consulta en un referéndum sindical, dicha propuesta fue descartada.

qué motiva las protestas. En esa medida, también podría ser una crítica indirecta hacia el actor social que genera este estado anímico en los trabajadores: la empresa.

La representación de la muerte del policía

La muerte del policía se representa mediante procesos experimentales. Esta forma de mostrar el suceso no involucra agencia directa por la causa de la muerte, sino que se menciona el impacto de una piedra. Ambos diarios coinciden en esa estrategia. El rol de causa lo reciben participantes en los que se evita mencionar directamente a los trabajadores y su accionar en las protestas. En realidad, se evita asignar rol de agente a participante alguno.

Casos de procesos experimentales vinculados con los policías (La República)

50	Suboficial de segunda fue impactado con una piedra en la cabeza. (La República – 23/09/2009)
51	Anoche, cuando ya se había reabierto la carretera y los manifestantes se habían replegado, Grobert Wiltson Saico Taipe, suboficial de segunda, integrante del Escuadrón de Emergencia de Huancayo, fue impactado por una piedra en la cabeza cuando despejaba la vía de piedras, palos y otros objetos para permitir la reanudación del paso de los transportistas. (La República – 23/09/2009)
52	Según la información a la que La República tuvo acceso, a través de su enviado especial Luis Enrique Saldaña al lugar de los hechos, el policía Grobert Wilson Saico Taipe (27), miembro de la octava región territorial de Junín, del Escuadrón de Emergencia de Huancayo, murió por un impacto de piedra en la cabeza cuando realizaba las labores de limpieza de palos, piedras y casquetes que los manifestantes habían dejado durante el bloqueo de la Carretera Central. Otros tres policías también resultaron heridos. (La República – 23/09/2009)
53	Según manifiestan pobladores, este lamentable hecho sucedió a la altura del puente La Oroya ubicado al frente de Doe Run Perú, donde el policía retiraba todo lo que obstruía la pista cuando de pronto le cayó una piedra en la cabeza proveniente desde las alturas del cerro. (La República – 23/09/2009)
54	Inmediatamente, el policía se desvaneció y comenzó a convulsionar , por lo que sus compañeros, al evidenciar el hecho, lo evacuaron al hospital de La Oroya donde los médicos no pudieron hacer nada para salvarle la vida. (La República – 23/09/2009)

Procesos experimentales vinculados con los policías (El Comercio)

55	Un policía murió por el impacto de una roca durante el paro en La Oroya (El Comercio [B] – 22/09/2009)
56	El suboficial Grover Tayco Taipe (27) perdió la vida cuando una piedra le cayó desde un cerro. Hay tres efectivos heridos en el hospital de la zona (El Comercio [B] – 22/09/2009)
57	Al reanudarse esta tarde el paro que acatan los trabajadores de la minera Doe Run en La Oroya, un policía perdió la vida al recibir una piedra en la cabeza supuestamente lanzada desde lo alto de un cerro. (El Comercio [B] – 22/09/2009)

La representación de la muerte hace uso de distintos verbos que expresan procesos de experimentación en ambos diarios y no involucran un agente, aunque sí pueden incluir el rol de causa. Las formas verbales que sirven para representar al policía experimentante son las siguientes: ‘fue impactado’, ‘murió’, ‘le cayó’, ‘se desvaneció’, ‘comenzó a convulsionar’,

‘perdió (la vida)’. También se muestra la muerte con un proceso material en el que el participante que alude al policía asume el rol de paciente o del que sufre la acción: ‘recibir (una piedra en la cabeza)’ (forma verbal no finita). El rol de causa, asignado por la preposición ‘con’ o ‘por’ lo reciben las siguientes frases: ‘una piedra en la cabeza’, ‘un impacto de piedra en la cabeza’. Todas estas estrategias evitan la asignación de responsabilidad y se centran en el suceso del fallecimiento. La presentación en ambos diarios es muy parecida salvo por la forma verbal no finita ‘lanzada’ del caso 57, en el diario El Comercio, que representa un proceso material que podría requerir un agente, pero que no lo tiene (‘supuestamente lanzada desde lo alto de un cerro’).

En este punto, es necesario discutir tres frases que son importantes para entender la representación de la muerte del policía. Un artículo del día 23 de setiembre de 2009 que proviene del diario La República muestra estas dos frases en su texto: ‘protesta en La Oroya deja un policía muerto’ y ‘las fuertes protestas [...] tuvieron un desenlace fatal’. Al mismo tiempo, un artículo del día 22 de setiembre, extraído del diario El Comercio, inserta esta frase en el tratamiento sobre el tema: ‘los enfrentamientos dejaron un policía muerto’. Estos son procesos materiales cuyo predicado no está en la forma verbal, sino en las nominalizaciones ‘protestas’ y ‘enfrentamientos’. Estos son los realizadores del desenlace o de la muerte. Son formas para evitar agencia y, en eso, ambos periódicos coinciden. Esta forma de evitar los cuestionamientos a los organizadores de las protestas contrasta con la representación negativa de Doe Run. La responsabilidad de la problemática no se le asigna a los manifestantes, sino a la empresa y eso se nota en la comparación de los textos.

Casos de procesos materiales que representan acciones de trabajadores vinculados con la muerte del policía

58	Cuando ya se había reabierto la carretera y los manifestantes se habían replegado, Grobert Wiltson Saico Taípe fue impactado por una piedra en la cabeza (La República – 23/09/2009)
59	Los manifestantes intentaron retomar la Carretera Central alrededor de las 6:30 p.m., lo que ocasionó el enfrentamiento que acabó con la vida de Tayco Taípe. (Canal N – reportado) (El Comercio [B] – 22/09/2009)

En el caso de la muerte del policía, los procesos materiales en los que los trabajadores son representados con un rol de agencia son pocos. El caso 58 proviene de La República. En este ejemplo, la frase ‘cuando [...] los manifestantes se habían replegado’ muestra la forma verbal ‘se habían replegado’, que es la que muestra el accionar de los trabajadores. Esa frase contextualiza

una siguiente frase que representa la muerte del policía. Así, se trata de un evento que podría eximir la responsabilidad de los trabajadores, porque estos se habían retirado de la zona. Por otro lado, en el caso 59, que proviene del diario El Comercio, en la cadena causal ‘los manifestantes intentaron retomar la Carretera Central alrededor de las 6:30 p.m., lo que ocasionó el enfrentamiento que acabó con la vida de Tayco Taipe’, el proceso material expresado con la forma verbal ‘intentaron retomar’ le asigna un rol de agente negativo al participante ‘los manifestantes’. Se representa eso como causa de un proceso expresado con la nominalización ‘enfrentamiento’. A su vez, esto último sería lo que motivó el proceso material que representa la muerte. Este último proceso se muestra mediante la forma verbal ‘acabó (con la vida)’. Mediante una cadena causal, la responsabilidad de la muerte está vinculada a los manifestantes. Este es la única frase en la que se realiza esa formulación de causas que llevan a la muerte como consecuencia final. Sobre la base de una sola frase, no se puede plantear una explicación detallada. Lo que sí se puede afirmar es que en esta frase se evitó asignar la agencia. Es decir, no se presenta de manera directa la responsabilidad de los trabajadores.

Tomando en cuenta que ambos diarios son críticos respecto del accionar de Doe Run Perú, se puede decir que no hay estrategias discursivas de que muestren algún grado de apoyo al pedido de la ampliación del PAMA. Sin embargo, el contraste entre la crítica a la empresa (directa en La República o indirecta en El Comercio) y las estrategias para evitar agencia respecto de la muerte del policía pueden explicarse a partir de una representación medial que confluye en mostrar a la empresa como la responsable en sí de todo el conflicto y sus consecuencias.

8.3. Análisis global del capítulo

Es necesario reafirmar aquí lo observado en todo el análisis de El Comercio y La República. Ambos muestran una posición que concibe negativamente a la empresa, pero El Comercio presenta un discurso menos crítico. Ese menor énfasis en el cuestionamiento se puede explicar en el hecho de que su representación “dialoga” con el discurso oficial del Gobierno, el cual se representaba como promotor de inversiones. Se afirma que esta representación concuerda con el discurso oficial por el posicionamiento mostrado por el propio presidente del país en los textos que publicó en El Comercio y por el citado de voces del Ejecutivo en el diario. El cuidado

discursivo para evitar un mayor énfasis en la crítica en el diario El Comercio puede deberse al hecho de que la empresa es parte del modelo económico de empresa privada que los artículos de Alan García y las voces estatales defienden.

En la dimensión del análisis de texto o producto lingüístico propuesto por Fairclough (1992: 73-78), ambos diarios muestran estrategias parecidas para caracterizar el conflicto y tienden a evitar la asignación de responsabilidad frente a casos inciertos como el de la muerte del policía. Esto puede deberse tanto al desconocimiento como al hecho de que se concibe al que protesta o al que lo apoya (trabajadores) como un actor que está actuando obligado por las circunstancias de inestabilidad económica y social. Es decir, la crítica no incide tanto en los que se concibe como subordinados sino que se centra en aquel al que se presenta como el responsable de la problemática. En esa medida, esta es una práctica social cuestionadora que utiliza un discurso que hace uso de distintas estrategias para representar a la entidad negativa: Doe Run Perú.

Estos discursos críticos se centran en el accionar negativo de la empresa al que muestran como el responsable de la situación conflictiva. Esto se evidencia a partir de la representación de los trabajadores. Se los representa como instigados por la empresa en una de las voces que usa El Comercio. Esa representación dialoga con la ausencia de marcación de la agencia en la muerte del policía y con una representación poco crítica con las protestas en sí. Se construye a la empresa como la principal responsable del problema, porque los otros textos en los que se marca procesos materiales fueron producidos en el mismo mes. Esto constituye un contexto a través del cual se puede entender la ausencia de recursos para enfatizar la responsabilidad de los trabajadores en la muerte del policía.

En la dimensión de la práctica discursiva (Fairclough 1992: 78-86; 2008: 175), la inserción de voces provenientes de otros textos en los artículos de El Comercio y La República permite crear productos lingüísticos polifónicos (Castagnani y Colorado 2009: 626) que recontextualizan lo afirmado por los otros y subordinan lo dicho a los presupuestos de los que parte la redacción periodística. En esa medida, se cita a especialistas y funcionarios para cuestionar a la empresa mediante el reporte directo o indirecto. Estas voces confirman la crítica. Si bien se inserta también la voz empresarial, esta “coexiste” textualmente con las otras de manera desigual, ya que hay solo una voz defensora de la postura organizacional y no es citada directamente.

9. Conclusiones de la investigación

La presente investigación ha abordado los discursos escritos de tres momentos sociohistóricos oróinos de la década 1999-2009: la consolidación de la administración de Doe Run Perú en el año 1999, el conflicto socioambiental y el de las utilidades del periodo 2004-2006, y la paralización de las operaciones empresariales en el año 2009. Esos momentos involucran procesos sociales de distinto orden a los que esta investigación ha accedido a través del análisis de textos escritos que representan a los actores sociales, los eventos, los conflictos entre los actores, las opiniones de los que escriben el texto, los cuestionamientos al “Otro”, etc. Para realizar este estudio, entonces, no bastaban las herramientas teóricas proporcionadas por la lingüística clásica, sino que había que adoptar una perspectiva que conciba al elemento lingüístico o discursivo, para seguir a Fairclough (1992: 62), como consustancial a la reproducción y reconfiguración de prácticas sociales. Por lo tanto, el marco ideal para este tipo de investigación era el análisis crítico del discurso, porque propone herramientas textuales a partir de las cuales se puede analizar el funcionamiento de la práctica discursiva en la estructura social. Así, se trabajó con algunos géneros de los productos lingüísticos oróinos de la década 1999-2009 para establecer cuál fue la representación de dos actores sociales (empresa y trabajadores) sobre sí mismos y sobre el “Otro” en el espacio social.

En los primeros años de la administración de Doe Run Perú, la práctica discursiva empresarial representaba a la organización como un benefactor. Los distintos textos analizados han mostrado que para lograr esa imagen la redacción de la compañía usó distintas estrategias entre las que destacan, por su sistematicidad e importancia en la construcción de la imagen positiva, los procesos materiales que evidenciaban una agencia positiva en las cláusulas, los procesos verbales utilizados para mostrar cómo la empresa informaba sobre los beneficios de su accionar en otros espacios discursivos y la inserción de voces para validar el proceder organizacional en la ciudad. Esta práctica discursiva, como se ha argumentado en el capítulo en el que se abordó este tema, es un elemento para construir hegemonía en el nivel de las prácticas sociales, porque genera el consentimiento de los subordinados y permite construir alianzas con las distintas comunidades de práctica. Los textos empresariales son una forma de buscar capital cultural o simbólico, el cual

sirve para lograr legitimidad, aprobación y prestigio. Los textos sindicales de los procesos conflictivos posteriores evidencian que, en parte, ese objetivo se logró.

En diciembre del año 2004, cuando se produjo el primer bloqueo de carreteras como forma de exigencia al Estado de que acepte el pedido de ampliación de plazo para el PAMA, se inició el periodo de los comunicados sindicales que se han analizado en la presente investigación (2004-2006). Esta práctica discursiva evidencia dos repertorios interpretativos claramente reconocibles: el que involucra las estrategias lingüísticas para representar a la empresa como ‘fuente de trabajo’ y el que muestra a la organización como la patronal a la que hay que reclamar por las utilidades. Para el caso del primer repertorio, en primer lugar, se utilizan procesos materiales que denotan la agencia empresarial positiva. Este tipo de procesos también se usan para evidenciar lo que harían los trabajadores para mantener su puesto de trabajo. Asimismo, se hace uso de la selección léxica para mostrar a la empresa como la generadora de bienestar y sobrevivencia en la población. Además, como parte del discurso de la defensa, también se ataca al “Otro” que puede vulnerar la estabilidad laboral: las ONG’s y el arzobispado básicamente. Para realizar esto, se usan diversas estrategias: la selección léxica para representar al “Otro” como el “enemigo”, procesos materiales que se centran en enfatizar un hacer negativo de los organismos ambientalistas y elementos de modalidad deóntica para solicitar al arzobispo que no se ocupe del tema ambiental.

Para el caso del segundo repertorio interpretativo (el de las estrategias usadas para reclamar a la patronal), se han reconocido dos etapas: la época de la defensa de la fuente de trabajo y el momento del conflicto por las utilidades. En el caso de la primera, se usa procesos experimentales para generar el recuerdo de acciones pasadas en las que el sindicato reivindicó derechos laborales y se representa, mediante procesos materiales, acciones negativas de jefes, sobrestantes y ‘services’. No hay una representación negativa de la empresa como patronal en sí, sino que las críticas son puntuales; es decir, se refieren a agentes específicos de la jerarquía organizacional. En cambio, en la segunda etapa, se usan recursos de modalidad para recriminar a la dirigencia lo que debió hacer en el tema de las utilidades, una selección léxica que evidencia una visión crítica de la patronal y procesos materiales que resaltan el hacer positivo de los trabajadores.

El análisis de los comunicados sindicales ha evidenciado un dilema ideológico, ya que el discurso de la defensa de la fuente de trabajo no fue una ideología integrada y coherente, sino que presentaba contradicciones. Por un lado, se defendía a la patronal y, por otro, había un reclamo pendiente a la empresa por las utilidades. Es este aspecto el que va ser motivo de queja en comunicados de integrantes del sindicato más importante (el S.T.M.O.). Luego, con el cambio de junta directiva, se genera un cambio ideológico y el sindicato asume una postura de reclamo frente a la empresa. Este cambio permite notar la importancia de asumir que las ideologías son espacios de fragmentación antes que constructos totalmente coherentes. Es este el rasgo que permite el cambio de un repertorio interpretativo sobre la empresa a otro. Esto, además, es una evidencia de cómo se reconfigura la práctica discursiva y la práctica social. Es necesario que los estudios del discurso se centren en estos espacios de modificación en el discurso para entender cómo operan. De esta manera, se podría aportar al campo de la Comunicación para el Desarrollo en los proyectos para establecer mesas de diálogo en los conflictos sociales.

Además, se ha planteado que la violencia subjetiva generada en las protestas del 2004-2006 (y también la del año 2009) es producto de una violencia objetiva, la cual es parte del sistema capitalista al que pertenece la empresa. El accionar positivo de la organización fue reconocido en algunos de los comunicados y, a partir de esto, se puede afirmar que la empresa ganó cierta legitimidad y capital simbólico. En esa medida, le corresponde a las ciencias sociales determinar el alcance de esta aprobación poblacional del accionar empresarial. Al mismo tiempo, se ha propuesto que la nula concesión y la crítica bastante extrema al discurso ambientalista implicarían la aceptación de lo que afirma la organización empresarial sobre sí misma en el tema ambiental. El grado de intolerancia respecto del discurso de las ONG, arzobispado y prensa permite concluir que, a nivel sindical, estos últimos no tenían legitimidad. Esta situación contrasta con el rol positivo con el que se representa a la empresa o con la explicitación de la dependencia frente a la organización empresarial. Esta nula aceptación del “Otro” ambientalista en los discursos sindicales es la que permitiría proponer que los trabajadores asumían que las críticas de los organismos no gubernamentales y arzobispado carecían de importancia frente a lo que ya se había hecho en el tema ambiental por la administración de Doe Run Perú.

En el análisis de los discursos de los artículos de setiembre de 2009, se ha evidenciado la visión cuestionadora que manejaban los dos diarios que habían abordado el tema oroíno con mayor regularidad en los últimos años: El Comercio y La República. A pesar de que el primero construye un discurso periodístico que parece denotar el ideal de “objetividad periodística”, se puede afirmar que es cuestionador, aunque en menor medida que el segundo diario. Es posible aseverar lo anterior por los parecidos en el uso de estrategias discursivas que expresan la crítica. Ambos periódicos citan a varias voces cuestionadoras y subordinan a la voz empresarial. Asimismo, los dos medios presentan procesos materiales en los que la empresa tiene una agencia negativa. Sin embargo, es necesario aclarar que, en El Comercio, eso se realiza a través de las voces citadas, mientras que, en La República, se usan procesos materiales que evidencian esa agencia negativa por parte de la empresa tanto en lo citado como en la propia voz periodística. Del mismo modo, en ambos diarios, se evita asignar agencia alguna en el caso de la muerte del policía, hecho que se representa en ambos medios por medio de procesos experimentales. No obstante, sí enfatizan la agencia en la toma de decisión de las medidas de fuerza de los sindicatos (lo cual incluye el bloqueo de carreteras). El análisis ha mostrado que se remarca más, en la representación, la toma de decisión que el accionar de las protestas en sí. Estos parecidos permiten notar que es a la empresa a la que se la presenta como responsable de la problemática oroína y eso le permite al discurso periodístico desenfatar las posibles críticas a los trabajadores por sus protestas.

Se ha evidenciado que el discurso de La República es más crítico porque su discurso hace uso de una selección léxica que resulta irónica (al mismo tiempo que cuestionadora) respecto del accionar empresarial. Además, en este caso, a diferencia de lo que sucede en El Comercio, la voz periodística sí se compromete en el cuestionamiento hacia la organización a través de procesos materiales que denotan un accionar empresarial negativo. Del mismo modo, el tipo de voces insertado en este diario puede concebirse como más crítico que el insertado por El Comercio. Se ha llegado a esta conclusión debido a que La República cita a voces que no pertenecen al aparato estatal y oficial. Estas voces provienen de personas que trabajan en organismos no gubernamentales de desarrollo sostenible, los cuales pueden ser cuestionadores no solo del hacer de entidades como Doe Run Perú, sino también del accionar del mismo Estado. El análisis de los comunicados sindicales ha permitido notar que en el caso oroíno su crítica a Doe Run Perú las

desprestigió. Por otro lado, en el Comercio, se recurre a las citas de voces de un discurso oficial de Gobierno que coincide con la visión crítica que había tenido el diario sobre el tema oroíno desde el periodo 2004-2006.

Como se anuncia al principio del análisis de los medios, este capítulo ha permitido un acercamiento a los planteamientos sobre el problema que, desde fuera, en términos geográficos, juzga lo local. Es una mirada distinta y que responde a intereses de corte nacional. Este análisis ha hecho posible mostrar cuáles son las estrategias de uno de los diarios para no ser explícitamente crítico y, al mismo tiempo, permite notar que estos medios le asignan la mayor responsabilidad en el problema a Doe Run Perú. Sería necesario un estudio que use artículos de diversas etapas de la historia de la última década para conocer los posibles cambios en los repertorios interpretativos, lo cual podría caracterizar mejor el tratamiento de los medios sobre esta problemática. Este es un primer acercamiento y es un punto de partida para futuras investigaciones.

Este trabajo es un aporte a diversas disciplinas, porque puede servir de marco de referencia para realizar otros análisis textuales o puede ser utilizado como base para estudios de corte histórico, sociológico, antropológico, etc. Es un estudio de procesos sociales a través del elemento discursivo; por lo tanto su objeto de estudio es requiere de un tratamiento interdisciplinario. En este trabajo, se ha enfatizado lo lingüístico y eso podría ser complementado por siguientes investigaciones de corte discursivo y social que aborden la misma problemática.

El campo de estudio de los conflictos oroínos aún queda por explorar. En ese sentido, la presente investigación tiene dos limitaciones importantes: no aborda la representación oral ni las estrategias para interactuar con el otro en eventos como mítines, entrevistas, marchas, etc. Su campo de estudio se limita a lo textual. Aportaría mucho al conocimiento de la situación oroína una investigación que se centre en los aspectos discursivos orales que esta tesis no cubre. Además, la presente investigación no ha trabajado los discursos de las ONG y de la Iglesia; eso se debe, básicamente, al ya extenso corpus textual que trataba sobre la empresa y sus trabajadores, y por dificultades respecto al acceso a los datos; ese es un vacío que se podría trabajar con entrevistas de campo y una búsqueda más minuciosa de textos que provengan de las

instituciones de corte ambientalista. Por otro lado, es necesario que haya trabajos que se centren en los procesos sociales a través de marcos teóricos de otras disciplinas, ya que una gran dificultad para la realización de la presente tesis fue la escasez de investigaciones que hayan abordado los aspectos históricos y sociológicos de los hechos de los últimos años. El presente trabajo puede ser un marco de referencia desde lo discursivo para generar conocimiento académico sobre el tema oroíno, pero también para pensar en proyectos de desarrollo que tomen en cuenta el conocimiento de situación que puede aportar el estudio discursivo.

Este problema ha seguido generando conflicto hasta el presente. El 12 de abril de 2012, luego de casi tres años de la paralización de las operaciones, el Estado, la junta de acreedores y la empresa Doe Run Perú, decidieron llevar a cabo una liquidación en marcha para que la empresa pueda cancelar sus deudas, debido a que el proceso de restructuración presentado por la compañía fue rechazado ese día por la junta de acreedores; este proceso no afectaría, en teoría, la situación laboral de los trabajadores, aunque, según el punto de vista de ellos, la situación es incierta todavía. El 26 de mayo, se le encargó a la empresa liquidadora Right Business la realización de la evaluación de la viabilidad de la continuación de las operaciones o de la liquidación en marcha. Por otro lado, la empresa Doe Run Perú ha presentado un nuevo plan de restructuración el 15 de mayo para poder iniciar operaciones a fines de junio. La inestabilidad social generada por los problemas analizados en esta tesis todavía no ha sido resuelta.

Fuentes documentales

Revistas *La Oroya Magazine*

- DOE RUN PERÚ
1998 “Día del trabajador metalúrgico”. Revista *La Oroya Magazine*. La Oroya, diciembre 1998, p. 6.
- DOE RUN PERÚ
1998 “Capacidad manual y taller de telares”. Revista *La Oroya Magazine*. La Oroya, diciembre 1998, p. 15.
- DOE RUN PERÚ
1999 “Doe Run presentó filosofía y plan maestro a principales autoridades de la región”. Revista *La Oroya Magazine*. La Oroya, enero 1999, p. 3.
- DOE RUN PERÚ
1999 “PROCAPAS: El programa para la superación personal, técnica, administrativa y profesional. Resultados que confortan”. Revista *La Oroya Magazine*. La Oroya, enero 1999, p. 10.
- DOE RUN PERÚ
1999 “Doe Run contribuye a la formación de 75 futuros profesionales del país”. Revista *La Oroya Magazine*. La Oroya, enero 1999, p. 18.
- DOE RUN PERÚ
1999 “Defensor del Pueblo visitó el complejo metalúrgico de La Oroya”. Revista *La Oroya Magazine*. La Oroya, febrero 1999, p. 11.
- DOE RUN PERÚ
1999 “Reparación del puente Jorge Basadre”. Revista *La Oroya Magazine*. La Oroya, febrero 1999, p. 15,
- DOE RUN PERÚ
1999 “Doe Run Perú modernizó instalaciones del centro educativo Manuel Scorza en La Oroya antigua”. Revista *La Oroya Magazine*. La Oroya, setiembre 1999, p. 9.

- DOE RUN PERÚ
1999 “Nuevos cursos de industrias alimentarias organizan área de servicio social y Senati”. Revista *La Oroya Magazine*. La Oroya, setiembre 1999, p. 16.
- DOE RUN PERÚ
1999 “Doe Run apoyó al taller de telares Away Maqui”. Revista *La Oroya Magazine*. La Oroya, setiembre 1999, p. 10.
- DOE RUN PERÚ
1999 “Doe Run Perú ofrece colaboración a comunidad Tincocancha para promover turismo ecológico”. Revista *La Oroya Magazine*. La Oroya, octubre 1999, p. 13.
- DOE RUN PERÚ
1999 “Programa de formación laboral juvenil”. Revista *La Oroya Magazine*. La Oroya, octubre 1999, pp. 24-26.
- DOE RUN PERÚ
1999 “Doe Run Perú organizó el 9 de noviembre II Encuentro con Autoridades de la región”. Revista *La Oroya Magazine*. La Oroya, noviembre 1999, p. 12.
- DOE RUN PERÚ
1999 “Doe Run Perú celebró segundo aniversario de administración del complejo metalúrgico de La Oroya con tradicional pachamanca”. Revista *La Oroya Magazine*. La Oroya, noviembre 1999, pp. 5-8.

Fuentes documentales a partir de las cuales se analizaron los discursos sindicales

- CIRCUITO DE ZINC, TRABAJADORES METALÚRGICOS DE DOE RUN PERÚ - LA OROYA DIVISION, AFILIADOS AL S.T.M.O.
2006 Comunicado 001. Febrero.
- DELEGADOS SECCIONALES GUARDIA A-B-C- FUND. Cu y Pb DOE RUN PERU – LA OROYA DIVISION
2006 Comunicado N° 001 – 2006. Octubre.

- DOE RUN PERÚ
2005 A la opinión pública, Doe Run Perú frente a publicaciones que no se ajustan a la verdad. En Diario CORREO. Huancayo, domingo 10 de abril de 2005, p. 5.
- DOE RUN PERÚ
2005 En La Oroya se promueve la calidad de vida. En Diario PRIMICIA. Huancayo, sábado 09 de abril. Pág. 4.
- DOE RUN PERÚ
2006 Boletín Nro. 02-04. En DOE RUN INFORMA. La Oroya, 17 de abril de 2006.
- SINDICATO DE TRABAJADORES METALÚRGICOS DOE RUN PERÚ-LA OROYA DIVISIÓN
2005 Comunicado N° 067 - S.T.M.O. Abril.
- SINDICATO DE TRABAJADORES METALÚRGICOS DOE RUN PERÚ-LA OROYA DIVISIÓN
2005 Comunicado N°003 - US - S.T.M.O. Mayo.
- SINDICATO DE TRABAJADORES METALÚRGICOS OROYA, SINDICATO PATIO INDUSTRIAL, SINDICATO DE EMPLEADOS - SEYO
2005 Comunicado Conjunto N° 02. Agosto
- SINDICATO DE TRABAJADORES METALÚRGICOS DOE RUN PERÚ-LA OROYA DIVISION
2005 Comunicado N°010-US-S.T.M.O. Setiembre
- SINDICATOS DE LA OROYA (Patio Industrial y Empleados)
2005 Comunicado N°010-US-S.T.M.O. Setiembre
- SINDICATO DE TRABAJADORES METALÚRGICOS DOE RUN PERÚ-LA OROYA DIVISIÓN
2005 Comunicado Conjunto. Octubre.
- SINDICATO DE TRABAJADORES METALÚRGICOS DOE RUN PERÚ-LA OROYA DIVISIÓN
2005 Comunicado N°014-US-S.T.M.O. Noviembre.

SINDICATO DE TRABAJADORES DE PATIO INDUSTRIAL, SINDICATO DE EMPLEADOS DE LA EMPRESA DOE RUN PERÚ, COMITÉ MULTISECTORIAL DE LA PROVINCIA DE YAULI LA OROYA.

2005 Comunicado Conjunto N° 13. Diciembre

SINDICATO DE TRABAJADORES METALÚRGICOS DOE RUN PERÚ – LA OROYA DIVISION

2005 Comunicado N°015-US-S.T.M.O. Diciembre.

SINDICATO DE TRABAJADORES METALÚRGICOS DOE RUN PERU–LA OROYA DIVISION

2006 Comunicado N° 020 – US. –U.S. – S.T.M.O. Marzo.

SINDICATO DE TRABAJADORES METALÚRGICOS, SINDICATO DE EMPLEADOS, SINDICATO DE TRABAJADORES DE PATIO INDUSTRIAL DE LA EMPRESA DOE RUN PERU

2006 Comunicado Conjunto N° 01. Abril.

S.T.M.O. DOE RUN PERÚ – LA OROYA DIVISION

2006 Comunicado N° 025 – US. S.T.M.O. – Abril.

SINDICATO DE EMPLEADOS (S.E.) DOE RUN PERU

2006 Comunicado N° 05-2006-SE. Setiembre.

SINDICATO DE PATIO INDUSTRIAL DE LA EMPRESA DOE RUN PERU.

2006 Oficio N° 145-STPI-06 (Oficio dirigido Alejandro Miro Quesada Cantuarias, director del diario El Comercio de Lima y suscriben por el gremio Ever Aldana Cabello, Secretario General, y Daniel Astuvilca Rojas, Secretario de Defensa). Diciembre.

Fuentes documentales del discurso de los medios periodísticos

AGENCIA DE NOTICIAS ANDINA (Diario EL COMERCIO)

2009 “El Gobierno denunciará a directivos de Doe Run por la muerte de un policía”. El Comercio. Lima, 13 de setiembre de 2009. Consulta: 2 de marzo de 2012.

<<http://elcomercio.pe/politica/346089/noticia-gobierno-denunciara-directivos-doe-run-muerte-policia-durante-paro-oroya>>

Diario EL COMERCIO

2009 “Doe Run no tiene derecho a pedir nuevos plazos, afirma el Gobierno”. El Comercio. Lima, 13 de setiembre de 2009. Consulta: 2 de marzo de 2012.
<<http://elcomercio.pe/economia/343712/noticia-doe-run-no-tiene-derecho-pedir-nuevos-plazos-afirma-gobierno>>

Diario EL COMERCIO

2009 “Trabajadores y pobladores de La Oroya desbloquean Carretera Central”. El Comercio. Lima, 22 de setiembre de 2009. Consulta: 2 de marzo de 2012.
<<http://elcomercio.pe/peru/345397/noticia-trabajadores-pobladores-oroya-desbloquean-carretera-central>>

Diario EL COMERCIO

2009 “Un policía murió por el impacto de una roca durante el paro en La Oroya”. El Comercio. Lima, 22 de setiembre de 2009. Consulta: 2 de marzo de 2012.
<<http://elcomercio.pe/peru/345676/noticia-muere-policia-impacto-roca-cabeza-durante-paro-oroya>>

Diario LA REPÚBLICA

2009 “Doe Run vuelve a imponer su ley”. La República. Lima, 13 de setiembre de 2009. Consulta: 2 de marzo de 2012.
<<http://www.larepublica.pe/13-09-2009/doe-run-vuelve-imponer-su-ley>>

MARILUZ, Omar (articulista de La República)

2009 “Estrategia de Doe Run sería declararse en bancarrota”. La República. Lima, 21 de setiembre de 2009. Consulta: 2 de marzo de 2012.
<<http://www.larepublica.pe/21-09-2009/estrategia-de-doe-run-seria-declararse-en-bancarrot>>

MARTICORENA, Manuel y Raúl Mayo (articulistas de El Comercio)

2009 “Para pedir ampliación de PAMA. En La Oroya están decididos a bloquear la Carretera Central”. El Comercio. Lima, 22 de setiembre de 2009. Consulta: 2 de marzo de 2012.
<<http://elcomercio.pe/imprensa/notas/oroya-estan-decididos-bloquear-carretera-central/20090922/345306>>

QUISPE, Magda (articulista de La República)
2009 “Trabajadores de Doe Run iniciaron paro en La Oroya”. La República. Lima, 22 de setiembre de 2009. Consulta: 2 de marzo de 2012.
<<http://www.larepublica.pe/22-09-2009/trabajadores-de-doe-run-iniciaron-paro-en-la-oroya>>

SOTO, Miluska (articulista de La República)
2009 “Doe Run se sale con la suya al lograr ampliar PAMA”. La República. Lima, 25 de setiembre de 2009. Consulta: 2 de marzo de 2012.
<<http://www.larepublica.pe/25-09-2009/doe-run-se-sale-con-la-suya-al-lograr-ampliar-pama>> SOTO, Miluska (articulista de La República)

REDACCIÓN [diario] LA REPÚBLICA
2009 “Protesta en La Oroya deja un policía muerto”. La República. Lima, 23 de setiembre de 2009. Consulta: 2 de marzo de 2012.
<<http://www.larepublica.pe/23-09-2009/protesta-en-la-oroya-deja-un-policia-muerto>>

Bibliografía

BOURDIEU, Pierre
1987 *Razones prácticas. Sobre la teoría de la acción*. Barcelona: Editorial Anagrama.

CASTAGNANI, Tiziana y César COLORADO
2009 “La representación de la mujer inmigrante en la prensa escrita española. Análisis del discurso citado en textos periodísticos”. *Discurso y Sociedad*. 2008, volumen 3(4), pp. 621-657. Consulta: 2 de marzo de 2011.
<<http://www.dissoc.org/ediciones/v03n04/DS3%284%29Castagnani&Colorado.pdf>>

CEDERSTAV, Anna y Alberto Barandiarán
2002 *La Oroya no espera. Análisis de la contaminación ambiental por el complejo metalúrgico y sus impactos en la salud*. Lima: Sociedad Peruana de Derecho Ambiental y Asociación Interamericana para la Defensa del Ambiente (AIDA).

CHUQUIMANTARI, Carlos
1992 *Yauli-La Oroya. Minería y ciudades empresas*. Lima: ADEC - ATC.

- CHUQUIMANTARI, Carlos
2009 *La Oroya que queremos*. (En prensa)
- EDLEY, Nigel
2001 “Analysing Masculinity: Interpretative Repertoires, Ideological Dilemmas and Subject Positions”. En WETHERELL, Margaret, Stephanie Taylor y Simeon Yates (eds.) *Discourse on Data*. Londres: Sage, 189-222.
- FAIRCLOUGH, Norman
1992 *Discourse and Social Change*. Cambridge: Polity Press.
- FAIRCLOUGH, Norman
2003 *Analysing Discourse. Textual analysis for social research*. Oxon: Routledge.
- FAIRCLOUGH, Norman
2008 “El análisis crítico del discurso y la mercantilización del discurso público: las universidades”. *Discurso y Sociedad*. 2008, volumen 2(1), pp. 170-185. Consulta: 2 de marzo de 2011.
<<http://www.dissoc.org/ediciones/v02n01/DS2%281%29Fairclough.pdf>>
- FAIRCLOUGH, Norman y Ruth WODAK
2000 “Análisis Crítico del Discurso”. En Van DIJK, Teun (comp.) *El discurso como interacción social. Estudios del discurso: introducción multidisciplinaria*. Barcelona: Gedisa, pp. 367-404.
- FLORES GALINDO, Alberto
1993 “Los mineros de la Cerro de Pasco”. En RIVERA, Cecilia (comp.) *Obras completas*. Lima: Fundación Andina – SUR.
- FLORES SUÁREZ, Geraldo
2008 Recursos lingüísticos en la representación del significado del ‘perro del hortelano’. Ponencia presentada en el IX Diálogo de Estudiantes de Lingüística de la PUCP. Lima.
- GOFFMAN, Erving
1981 *La presentación de la persona en la vida cotidiana*. Buenos Aires: Amorrortu.
- HALLIDAY, Michael
1985 *An Introduction to Functional Grammar*. Suffolk: Edward Arnold.

- HOWARTH, David
2000 *Discourse. Concepts in the Social Sciences*. Berkshire: Open University Press.
- JORGENSEN, Marianne y Louise PHILLIPS
2002 *Discourse Analysis as Theory and Method*. London Thousand Oaks, New Delhi: SAGE Publications.
- MUMBY, Dennis y Robin CLAIR
2000 “El discurso en las organizaciones”. En VAN DIJK, Teun (comp.) *El discurso como interacción social*. Barcelona: GEDISA, 263-298.
- PONS, Gema
2012 “Doe Run: la sombra del fraude”. Revista *Poder*, Lima, edición N° 35, pp. 24 – 31.
- SÁNCHEZ MARAVÍ, Jesús
1996 *Yauli - La Oroya. Antecedentes Históricos*. Lima: Editorial Universo.
- SAUSSURE, Ferdinand de
1945 *Curso de lingüística general*. Buenos Aires: Editorial Losada.
- SCURRAH, Martin, Jeannet LINGÁN y Rosa PIZARRO
2008 “El caso de La Oroya”. En SCURRAH, Martin *Defendiendo derechos y promoviendo cambios. El Estado, las Empresas Extractivas y las Comunidades Locales en el Perú*. Lima: IEP – OXFAM América
- UNIVERSIDAD DE SAN LUIS DE MISSOURI y ARZOBISPADO DE HUANCAYO.
2005 *Estudio sobre la contaminación ambiental en los hogares de La Oroya y Concepción y sus efectos en la salud de sus residentes*. Lima: AH y USLM.
- ŽIŽEK, Slavoj
2009 *Sobre la violencia. Seis reflexiones marginales*. Buenos Aires: Editorial Paidós.
- VAN DIJK, Teun
2000 “El estudio del discurso”. En VAN DIJK, Teun. (comp.) *El discurso como estructura y proceso*. Barcelona: GEDISA, 2000.

Anexos

Ejemplo 1 de comunicado sindical

COMUNICADO CONJUNTO N° 13-2005
SINDICATO DE TRABAJADORES DE PATIO INDUSTRIAL
SINDICATO DE EMPLEADOS DE LA EMPRESA DOE RUNPERU
COMITÉ MULTISECTORIAL DE LA PROVINCIA DE YAULI LA OROYA

A LAS AUTORIDADES Y OPINIÓN PÚBLICA DE LA REGIÓN

Los representantes sindicales de los trabajadores del Complejo Metalúrgico y Sociedad Civil de La Oroya que sumados e nuestras familias superamos una población de más de 45,000 habitantes, nos dirigimos a las respetables autoridades políticas, civiles, religiosas y al pueblo en general de la Región Junín para manifestarle lo siguiente:

EL ARZOBISPO Y LAS ONG's ANTIMINERAS SIGUEN ATENTANDO Y DIFAMANDO AL PUEBLO OROINO

La primera semana de este mes el Arzobispo reinició su campaña antiminera con una publicidad a nivel mundial para hacer la presentación de las conclusiones de su estudio que tuvo un costo de \$450 000 (cuatrocientos cincuenta mil dólares americanos); y fue financiado por la ONG OXFAM América, este estudio fue solicitado por el Arzobispo a nombre del MOSAO, Filomena Tomayra y otros; las muestras tomado a 138 personas que habrían analizado en La Oroya que tiene una población de 70 000 habitantes no es representativa para poder generalizar sus resultados, no cumplió con los protocolos científicos que requiere este tipo de estudios; no fue solicitado por el estado ni por el Ministerio de Salud por lo tanto es un estudio particular como tantos hay. En la Conferencia de Prensa realizado en esta localidad el día 07 de diciembre el Arzobispo y sus invitados en su exposición se ocuparon en difamar y ofender a todo el pueblo Oroino, **TILDÁNDONOS DE ENFERMOS Y CANCEROSOS; PRÁCTICAMENTE ATENTANDO CONTRA LA DIGNIDAD Y LA SALUD DE ESTE PUEBLO** luchador y progresista; y no permitiremos que los oportunistas de siempre se sigan lucrando a costa de su pueblo; las conclusiones del estudio sobre la problemática ambiental coincide con los resultados de los estudios anteriores. **NO PROPUSIERON ALTERNATIVAS DE SOLUCIÓN, PORQUE NO LA TIENEN.** Cuando los asistentes pretendieron hacer algunas preguntas el **anfitrión con su conocida actitud prepotente y nazista dio por concluido su conferencia**; su único objetivo ya definido es atentar y paralizar toda actividad minera, como ya lo manifestó en Piura el 04 de Mayo del 2004 en complicidad de otros dos antimineros sacaron un pronunciamiento: **“QUE SUS JURISDICCIONES ECLESIAÍSTICAS NO ERAN APTOS PARA LA EXPLORACIÓN, NI EXPLOTACIÓN MINERA”**. Y esto quiere implementar en nuestra Región Central que es una zona netamente minera y es compatible con la agricultura y la ganadería.

Los trabajadores y la sociedad civil le pedimos al **Arzobispo que se ocupe de su labor pastoral y de salvar almas pecadoras; porque el problema ambiental es terrenal y no espiritual, y si quiere seguir haciendo política de este tema quitarse la sotana porque esta desprestigiando a la Iglesia Católica**; así mismo es una ofensa para el pueblo que usted perciba un salario mensual de más de S/25000 soles mensuales (R.M. N° 046 – 92) este fabuloso sueldo que usted gana, nunca lo a compartido ni siquiera con los mas pobres y ahora pretende cerrar el Complejo Metalúrgico de La Oroya, prácticamente pretende crear más desocupación, caos, miseria, prostitución, delincuencia, mortandad infantil; provocar terror y desesperación en la población. **También pretende enfrentarnos con nuestros hermanos campesinos de Valle del Mantaro.** La sociedad civil estaremos vigilantes ante cualquier atentado con la vigencia histórica de la Provincia de Yauli La Oroya y **de ser necesario hasta con nuestra vida defenderemos el futuro de nuestros hijos y nuestra fuente de empleo.**

HISTÓRICA AUDIENCIA PÚBLICA

Realizado el día Miércoles 14 de Diciembre en el Coliseo Cerrado, donde participaron autoridades políticas, civiles, las comunidades, organizaciones populares, sindicales y pueblo en general, luego de un amplio debate los asistentes ratificaron su respaldo a la gestión que viene realizando el Alcalde Prof. Clemente Quincho, asimismo se **RATIFICO LA LICENCIA SOCIAL DE APOYO A LA AMPLIACIÓN DEL PAMA DE LA EMPRESA DOE RUN PERU, APROBADO POR UNANIMIDAD.** Esto es una demostración más del respaldo con que

cuenta la Empresa DOE RUN PERU, que desde el inicio de sus operaciones a demostrado su respeto y cuidado al medio ambiente, responsabilidad social compartida y viene promoviendo el desarrollo sostenible en las comunidades de su influencia.

GRAN MARCHA Y MÍTIN POPULAR

El Comité Multisectorial, convoca a la **MARCHA PACÍFICA Y MÍTIN POPULAR, a realizarse el día JUEVES 15 DE DICIEMBRE A HORAS 3:00 P.M.** por las principales calles de nuestra localidad siendo el lugar de concentración la Av. Horacio Zevallos Games (**Balcón salón consistorial**); esta marcha tiene por finalidad rechazar la campaña Difamatoria contra la Dignidad y el honor del pueblo de La Oroya en general. Hacemos un llamado a todos los trabajadores y sociedad civil a participar masivamente en esta marcha y mitin en defensa de la Vigencia Histórica de la Provincia.

PUNTO DE PARTIDA:

Ovalo Marcavalle – Plaza Libertad – Puente Chulec

PUNTO DE CONCENTRACIÓN Y MÍTIN:

Av. Horacio Zevallos Gámez (Frontis Salón Consistorial)

¡¡VIVA LOS SINDICATOS Y EL PUEBLO DE LA OROYA!!
¡¡SIN LUCHAS, NO HAY VICTORIAS!!
¡¡LA OROYA SEGUIRA VIGENTE PORQUE ASI LO QUIERE SU GENTE!!
¡¡PUEBLO DE LA OROYA DEFIENDE TU DIGNIDAD!!
¡¡NO PERMITIREMOS LA INTROMISIÓN DE LAS ONGs
ANTIMINERAS Y ALGUNOS OPORTUNISTAS DEL CLERO!!

La Oroya, Diciembre de 2005

Ejemplo 2 de comunicado sindical

SINDICATO DE TRABAJADORES METALÚRGICOS **DOE RUN PERÚ – LA OROYA DIVISIÓN** **COMUNICADO N°003 – US - S.T.M.O. – 2005**

“Un proletariado sin mas ideal que el aumento de algunos centavos de salario, nunca será digno de una gran empresa histórica.” J.C.M. CONSOLIDACIÓN, REAFIRMACIÓN CON FORMALEZA LA UNIDAD DEL COMITÉ MULTISECTORIAL POR LA VIGENCIA SOCIOECONÓMICA E HISTORICA DE LA PROVINCIA DE YAULI - LA OROYA.

Exitosa y multitudinaria “instalación de la mesa técnica social” de La Oroya para el problema del plomo.

El ejecutivo del glorioso Sindicato de Trabajadores Metalúrgicos saluda a los trabajadores de DOE RUN PERU dignas amas de casa, jóvenes estudiantes, trabajadores eventuales, services, y pueblo en general.

¡EXIGIMOS ABSOLUTO RESPETO A LAS DECISIONES DEL PUEBLO PUJANTE GENERADORA DE LOS RECURSOS DEL CENTRO DEL PAÍS!

Monseñor BARRETO Ud. Tiene que escuchar la voz de nuestro pueblo por que es la voz de Dios, aun más siendo nuestro pastor en la fe católica evangelizadora que en el presente y en el futuro del Perú, con la voz del Espíritu Santo y llenos de “claridad pastoral”, esto exige, antes que todo, amor y cercanía al pueblo, ser prudentes, firmes, consecuentes y audaces para educar esa preciosa fe. ¿Qué tipo de evangelización procesa Ud. Hermano mayor?. En consecuencia todos los trabajadores y nuestros familiares rechazamos a los enemigos de la clase trabajadora que a lo largo y ancho de nuestro país se han afincado con el pretexto ambiental.

FRENTE A TODA ESTA AGRESIÓN AFIRMÉMONOS, FORTALECIENDO LA UNIDAD SINDICAL Y PREPARÉMONOS PARA LA LUCHA.

En esta oportunidad nos preocupa el mal genio de algunos jefes y sobrestantes que descargan sus iras revanchistas autoritarias contra los trabajadores con palabras humillantes que empañan la filosofía de nuestra empresa, para empezar **PONIENDO ORDEN** mencionamos al Sr. Miguel Pimenchumo, Luis Zarate que muy pronto si no se corrigen intercederá el Ministerio de Trabajo mediante la visita inspectiva, alto a la prepotencia y abusos de

Autoridad. Compañeros trabajadores si tienen en sus áreas a jefes que hostilizan, denúncienlos ante nuestro gremio sindical para actuar inmediatamente.

POR LA UNIDAD Y RECOMPOSICIÓN DE CLASE

No basta mirar del balcón, ser participe en los momentos más difíciles que afronta el movimiento sindical y somos indiferentes a la realidad, el movimiento es rica en potencia, solamente falta una dirección que eso conlleva al triunfo el Ejecutivo asume esta responsabilidad con firmeza y convicción que nos caracteriza en defensa de los derechos laborales conquistados en sendas jornadas de lucha, por todo ello invocamos a cerrar filas con mucho esfuerzo y voluntad clasistamente.

ENTREGA DE CARGOS

Es muy lamentable compañeros comunicarles que la directiva cesante no hace entrega los cargos en su totalidad, producto de ello el Sec. de Economía no hace el balance económico de su gestión marzo 2003 al 25 de abril del 2005 tampoco se acercan los responsables Sec. General y Sec. de Disciplina y Control, al respecto en la magna asamblea se tomarán decisiones concretas.

MARTES 17 DE MAYO ASAMBLEA DE MASA A HORAS 6:00 P.M.

AGENDA:

- 1 .Informe del Ejecutivo:
 - a) Categorías y/o títulos ocupacionales, utilidades del 2004.
 - b) Entrega de cargos: casos de CEFEL y O.D.H.
 - c) Tareas inmediatas.

Compañeros trabajadores es tu deber y responsabilidad asistir a la Asamblea programada, todos en conjunto tomaremos y sancionaremos resoluciones concretas de conformidad a la agenda que antecede. **NO FALTAR TU DECIDES.**

¡¡VIVA LA INSTALACIÓN DE LA MESA TÉCNICA SOCIAL DE LA OROYA EL PROBLEMA DEL PLOMO!

¡VIVA EL GLORIOSO SINDICATO METALÚRGICO!

¡VIVA LA DEFENSA DE NUESTRA FUENTE DE TRABAJO

VIVA LA FEDERACIÓN DE TRABAJADORES DE VOLCÁN MINERA!

¡VIVA LA RECUPERACIÓN DE LOS DERECHOS LABORALES!

¡ABAJO LOS ENEMIGOS DE LA CLASE TRABAJADORA!

¡ABAJO LOS SERVICES EXPLOTADORES

¡ABAJO LAS HOSTILIZACIONES!

TODO CON LAS MASAS, NADA SIN ELLAS

La Oroya, Mayo del 2005
El Ejecutivo.